



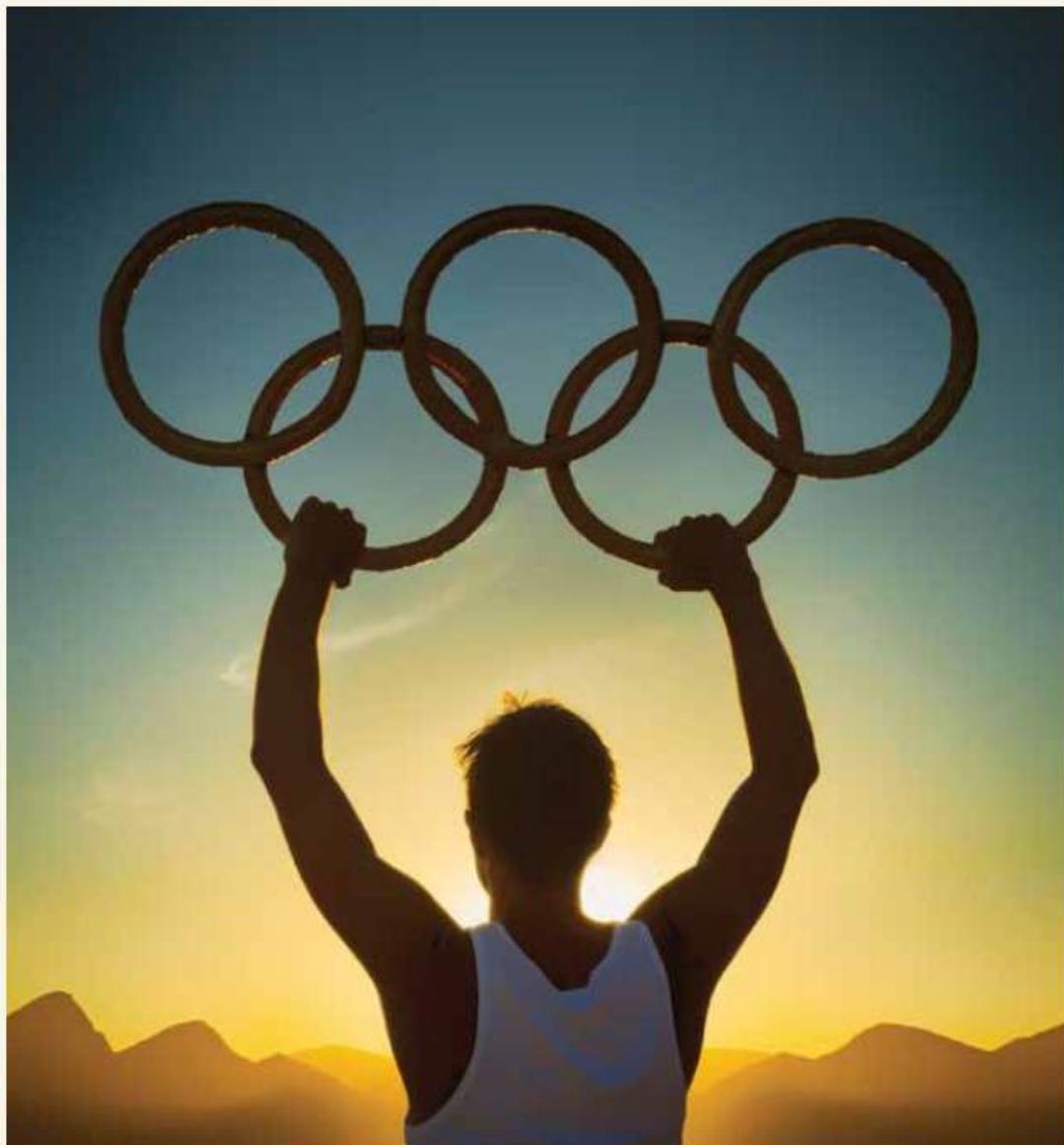
Journal

THE OFFICIAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY

08

Renewing the Olympic Movement: Olympic Agenda 2020

Renouveler le Mouvement olympique: Agenda olympique 2020



The IOC Culture
and Olympic
Heritage
Commission

**La Commission
de la culture
et du patrimoine
olympique du CIO**

Lambis Nikolaou

European Games:
The IOA supports
the new event

**Jeux Européens:
l'AO soutient
les nouveaux Jeux**

Harvard's
Center for
Hellenic Studies:
Exploring
Excellence

**Centre d'études
helléniques
de Harvard:
explorer l'Excellence**

Master's degree:
7 Years of Success

**Le programme Master:
un parcours de 7 ans
marqué de succès**

OCTOBER 2015



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International
Olympic Academy**
Periodical publication

October 2015

IOA Press Office
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Photos
Newsports

Layout
sinc.gr

Printing

Saiti Publications S.A.

No articles of this edition may
be reproduced without prior
permission of the IOA Press
Office (tel. +30.210.6878809-
13, fax +302106878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr)

**Académie
Internationale
Olympique**
Publication périodique

Octobre 2015

Bureau de presse
de l'AIO
Dimos Bouloukos

Editing
Roula Vathi

Photos
Newsports

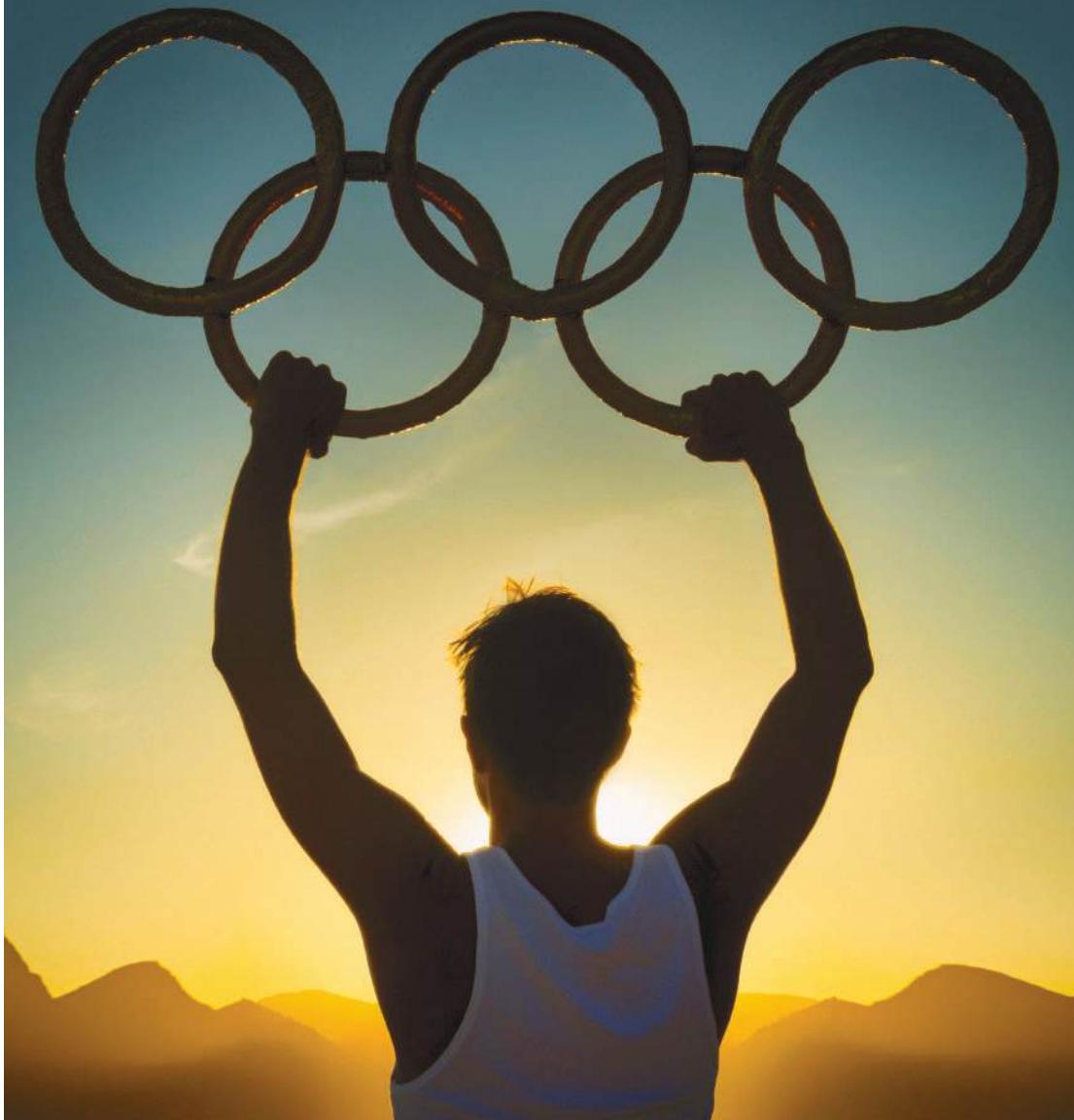
Conception graphique
sinc.gr

Impression
**Saiti Publications
S.A.**

Aucune partie des articles
publiés ne peut être reproduite
sans l'accord préalable du
Bureau de presse de l'AIO
(tél. +30.210.6878809-13,
fax +30.210.6878840,
e-mail: ioa@ioa.org.gr)

Renewing the Olympic Movement: Olympic Agenda 2020

*Renouveler le Mouvement olympique:
Agenda olympique 2020*



Contents



12



18

- 04 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos
- 06 — The IOC Culture and Olympic Heritage Commission
by Lambis Nikolaou
- 08 — European Games: The IOA supports the new event
- 12 — The future of the Olympic Movement on the Pnyx
- 18 — The new ambassadors of the Olympic Movement

Olympic Agenda 2020

- 22 — The IOC Culture and Education Program – A Tool for Education
by Beatrice Allen
- 26 — Protecting clean athletes
by Claudia Bokel
- 30 — Olympic Movement: The process of renewal and adaption
by Nawal El Moutawakel
- 34 — NOAs in action!
- 38 — “Educating” the educators
- 42 — Postgraduate students in Olympia for one month
- 46 — Harvard’s Center for Hellenic Studies: Exploring Excellence
- 50 — Olympism in the service of humanity
- 54 — Master’s degree: Seven years of Success
- 60 — A symposium on philosophical dialogue
- 64 — The NOAs around the world
- 84 — Past IOA Participants re-live the dream in Olympia!
- 88 — NOA of Greece: For the Protection of Children!
- 94 — IOA News

Table des matières



42



54

- 04 — Allocution du président de l’AIO, Isidoros Kouvelos
- 06 — La Commission de la culture et du patrimoine olympique du CIO
par Lambis Nikolaou
- 08 — Jeux Européens: l’AIO soutient les nouveaux Jeux
- 12 — Sur la colline de la Pnyx, l’avenir du Mouvement olympique
- 18 — Les nouveaux ambassadeurs du Mouvement olympique

Agenda olympique 2020

- 22 — Le Programme culturel et éducatif du CIO – un outil éducatif
par Beatrice Allen
- 26 — Protéger les athlètes intègres
par Claudia Bokel
- 30 — Le Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d’adaptation
par Nawal El Moutawakel
- 34 — Les ANO en action!
- 38 — «Former» les éducateurs
- 42 — Des étudiants post-gradués à Olympie pendant un mois
- 46 — Centre d’études helléniques de Harvard: explorer l’Excellence
- 50 — L’Olympisme au service de l’humanité
- 54 — Le programme Master: un parcours de 7 ans marqué de succès
- 60 — Un Colloque de dialogue philosophique
- 64 — Le tour du monde avec les ANO
- 84 — Les anciens participants à l’AIO revivent le rêve d’Olympie!
- 88 — ETHNOA: pour la protection des enfants!
- 94 — Les nouvelles de l’AIO

*Address by the President of the International Olympic Academy,
Isidoros Kouvelos*



66

“We decided that the main subject for analysis and debate for 2015 at the 55th International Session for Young Participants should be: “The Olympic Movement: The process of renewal and adaption.”

On December 7, 2014, in his opening speech at the 127th Session of the International Olympic Committee, its President Dr Thomas Bach, described in a vivid but realistic way, the reasons that have led to the creation of the Olympic Agenda 2020. The content of this text reflects

through 20+20 recommendations the measures that will have to be taken to allow the Olympic Movement to change a series of elements which define it today in order to follow the rapid changes that have arisen in our society. He said characteristically: “If we want to continue to put Olympic Sport at the service of society, which is part of our Olympic Principles, we must engage with this society, we must be in a respectful dialogue with this society.

This society is changing faster than ever. This society will not wait for sport to change.

If we want our values of Olympism – the values of excellence, respect, friendship, dialogue, diversity, non-discrimination, tolerance, fair-play, solidarity, development and peace – if we want these values to remain relevant in society, the time for change is now. For us change has to be more than a cosmetic effect or just a procedure, change has to have a goal. And this goal is progress. Progress for us means strengthening sport in society by virtue of our values.”

With these few words, President Bach stressed the importance of sport in the evolution of society for which dialogue is essential if we want to integrate the values of Olympism into the means of progress.

We, at the International Olympic Academy, felt that these assumptions are particularly important because, at the end of the day, they fully respond to and aim at the heart of the long-standing efforts we are making for the dissemination of the Olympic values among young people all over the world, who come every year and

are taught Olympic culture.

We therefore decided that the main subject for analysis and debate for 2015 at the 55th International Session for Young Participants should be: “The Olympic Movement: The process of renewal and adaption”.

The year 2015 is coming to its end and it has been yet again a financially difficult year. Nevertheless, we have managed successfully to complete our educational programs with consistency and, with the help of the private sector, we brought together a crowd of students and educationists from all over the world, proving once again that the IOA remains the essential school of thought for the promotion of the Olympic principles.

Our main subject for 2015 was “Pursuing Excellence”; one of the most important Olympic values, an inducement and exhortation to all young people to seek personal perfection through the constant exercise of the body and the mind.

Through the analyses of the Sessions and Seminars that are included in the issue you hold in your hands, you will become acquainted with the content of the programs that we organized in 2015 and realize the efforts we are making in order to be equal to the task entrusted to us by the IOC.

We hope that the coming year will find us under much better operational conditions, allowing us to increase our educational programs and be closer to the international society as we diffuse the ideas of Olympism through fruitful dialogue. — ①

*Allocution du président de
l'Académie Internationale Olympique
Isidoros Kouvelos*

66

«Nous avons ainsi décidé que pour 2015, le sujet principal d'analyse et de discussion de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants serait: «Le Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d'adaptation.»

Le 7 décembre 2014, dans son discours d'ouverture de la 127e Session du Comité International Olympique, son président, le Dr Thomas Bach, a décrit de manière à la fois éloquente et réaliste les raisons qui ont conduit à l'élaboration de l'Agenda olympique 2020. Le contenu de ce texte pré-

sente, à travers 20+20 recommandations, les mesures qui doivent être prises afin que le Mouvement olympique puisse modifier une série de mesures qui le caractérisent actuellement et suivre les changements rapides de la société. Il a souligné notamment que: «Si nous voulons que le sport continue à se mettre au service de la société, nous devons nous engager dans cette société, être en dialogue respectueux avec elle. Cette société connaît une transformation plus rapide que jamais.

Cette société ne va pas attendre que le sport change.

Si nous voulons que nos valeurs, à savoir l'excellence, le respect, l'amitié, le dialogue, la diversité, la non-discrimination, la tolérance, le fair-play, la solidarité, le développement et la paix – si nous voulons que ces valeurs olympiques demeurent pertinentes dans la société, le temps du changement, c'est maintenant. Pour nous, le changement doit être bien plus qu'une simple réforme cosmétique, bien plus qu'une simple procédure. Le changement doit avoir une finalité. Et cette finalité, c'est le progrès. Et pour nous, le progrès équivaut à renforcer la place du sport dans la société à travers nos valeurs.»

Par ces phrases, le président Bach a souligné l'importance du sport dans l'évolution de la société, avec laquelle le dialogue est indispensable si nous voulons incorporer les valeurs de l'Olympisme dans le processus de ce progrès.

Nous, à l'Académie Internationale Olympique, nous avons considéré que ces conceptions étaient particulièrement importantes, parce qu'en définitive, elles correspondent absolument et visent au cœur même des efforts que nous déployons depuis longtemps afin de diffuser les valeurs

olympiques auprès des jeunes du monde entier qui viennent chaque année s'initier à la culture olympique.

Nous avons ainsi décidé que pour 2015, le sujet principal d'analyse et de discussion de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants serait: «Le Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d'adaptation».

Cette année qui s'achève, a été, une fois de plus, une année difficile sur le plan économique. Malgré ces difficultés, nous avons réussi à mener à bien et avec conséquence nos programmes éducatifs et, avec l'aide du secteur privé, nous avons rassemblé un grand nombre d'étudiants et d'enseignants du monde entier, prouvant une fois de plus que l'AIO demeure la principale école d'analyse et de promotion des valeurs olympiques.

Le sujet principal de 2015 était «la poursuite de l'excellence», une des plus importantes valeurs olympiques, un encouragement et une incitation pour tous les jeunes à rechercher leur excellence personnelle à travers l'exercice continu du corps et de l'esprit.

Dans les diverses analyses des sessions et des séminaires qui figurent dans la publication que vous avez entre les mains, vous trouverez le contenu des programmes que nous avons organisés en 2015 et vous vous rendrez compte des efforts que nous avons déployés afin de répondre à la tâche que nous a confiée le CIO.

Nous espérons que les conditions seront meilleures l'année prochaine et que nous pourrons accroître le nombre de nos programmes éducatifs et nous rapprocher davantage de la communauté internationale en transmettant le contenu de l'Olympisme sur la base d'un dialogue fructueux. — ●

The IOC Culture and Olympic Heritage Commission

La Commission de la culture et du patrimoine olympique du CIO

"This new commission is proof of the important role given to the footprint that we shall leave as the Olympic Movement."

I have mentioned several times in the past and continue to believe that culture and education are the two most important pillars of the Olympic Movement. When they meet, they lay the foundation which supports the Olympic heritage, the main objective of the Movement and Olympic philosophy, as Pierre de Coubertin envisioned it.

Since 2010, I have had the honour of being the President of the IOC Commission for Culture and Olympic Education and this capacity had given me the opportunity to work and follow very closely the activities related to the education of youth, athletes and officials, and the promotion of Olympic values through sport activities and the bodies who are entrusted with their diffusion.

Recently, within the framework of the restructuring of the Olympic Movement aimed at by President Dr Thomas Bach, the composition and objectives of the different commissions have been revised and, from May 2015, the above commission has been divided in two separate ones: the Olympic Education Commission and the IOC Culture and Olympic Heritage Commission, over

which I am honoured to preside.

The restructuring of the IOC commissions was one of the 40 recommendations approved at the 127th Session of the IOC in December 2014 in Monaco; it reflects a new philosophy for their operation, as envisioned by the Olympic Agenda 2020. The commissions aim at providing strong support to the IOC Session, the Executive Board and the President of the IOC regarding the implementation of the road map designed to shape the future of the Olympic Movement.

This new commission is proof of the important role given to the footprint that we shall leave as the Olympic Movement, since we now refer to the "Heritage" left behind by any athletic or educational action, which is part of its broader function. Indeed, as we educate youth through sport, promoting the ethical values of sport, compensating for various negative habits which unfortunately develop in modern society, we can arguably be said to support a sincere effort for building a better and more peaceful world.

Up to now, many things have been achieved in the field of culture which has developed from an activity for the few to an activity with mass participation that is ever increasing. The same applies to sport. Arts and culture offer a broad platform for debate, exchange of knowledge and awareness raising, thus increasing understanding among people.

Sport and culture therefore are two concepts that are indivisibly linked and complementary, and from their cooperation we can achieve spectacular results as we aim at transmitting education from one generation to the next; in this way we will be able to refer to a future progress. Man's harmonious physical and intellectual de-

velopment improves both the conditions and prerequisites for peaceful coexistence with other fellow men.

This is why our objective is to launch dynamically specific international programs with a view to activating the Movement for cultural action and initiating a dialogue with all institutions and, in particular, with society, which is growing at a fast rate. Our objective is to provide a sustainable model of cultural action for all; to upgrade the institution of the Cultural Olympiad, making it a modern institution and promoting it as the prevailing institution of the International Olympic Committee.

Certainly, in order to achieve our objective, we must activate as many institutions as possible and of course continue to support the work of the foundations that have been supporting us all these years with their valuable contribution for the dissemination of the Olympic Values. The IOC has already shown that it wants and can support this action worldwide; in particular, concerning the International Olympic Academy, it is worth mentioning that with the financial support of the IOC it is able not only to apply its educational programs, despite the present difficult financial conditions in Greece, but also to enrich them and offer every year even more intensive and renewed programs.

The cultural and educational power of the Olympic Tradition is limitless and can lead to physical, mental and cultural refinement and to the creation of attitudes and behaviours that are beneficial to society.

So, let us all work together for an Olympic Movement that is alive 365 days a year, thus contributing to the realization of the new vision that arises from the Agenda 2020. — ●

*by***Lambis Nikolaou***President of the IOC Culture and
Olympic Heritage Commission
IOC Member**par***Lambis Nikolaou***Président de la Commission de
la culture et du patrimoine olympique du CIO
Membre du CIO*

«Cette nouvelle Commission montre le rôle important accordé à l'empreinte que nous laisserons en tant que Mouvement olympique.»

Comme je l'ai dit à plusieurs reprises dans le passé et continue à le croire, la culture et l'éducation sont les deux piliers majeurs du Mouvement olympique. Conjointement, ils forment la base sur laquelle repose le patrimoine olympique qui constitue l'objectif principal du Mouvement et de la philosophie olympiques, selon la vision de Pierre de Coubertin.

J'ai l'honneur d'assurer depuis 2010 la présidence de la Commission du CIO pour la culture et l'éducation olympique et, en cette qualité, j'ai eu l'occasion de suivre de près et de travailler sur les activités liées à l'éducation des jeunes, des athlètes, des cadres et des officiels et qui visent à promouvoir les valeurs olympiques à travers des activités sportives et à l'aide des agents chargés de la propagation de ces valeurs.

Récemment, dans le cadre de la restructuration du Mouvement olympique diligentée par le Dr Thomas Bach, président du CIO, sa composition et les objectifs de ses différentes commissions ont été réformés. Ainsi, à partir de mai 2015, la Commission ci-dessus a été scindée en deux: la Commission de l'éducation olym-

pique et la Commission de la culture et du patrimoine olympique que j'ai l'honneur de présider.

La restructuration des commissions du CIO, qui fait partie des 40 recommandations approuvées par la 127e Session du CIO en décembre 2014 à Monaco, reflète une nouvelle philosophie du fonctionnement du CIO, comme prévu dans l'Agenda olympique 2020. Les commissions devraient apporter un soutien fort à la Session du CIO, à la Commission exécutive et au président du CIO concernant la mise en œuvre de la feuille de route conçue afin de forger l'avenir du Mouvement olympique.

Cette nouvelle Commission montre le rôle important accordé à l'empreinte que nous laisserons en tant que Mouvement olympique, dans la mesure où nous parlons désormais de «patrimoine» légué par chaque action sportive éducative dans le cadre du Mouvement olympique. Car en éduquant la jeunesse par le biais du sport, en promouvant les valeurs morales du sport, en compensant les diverses attitudes négatives qui malheureusement se développent dans la société moderne, il sera possible de soutenir valablement tout effort sincère d'édifier un monde meilleur et pacifique.

Jusqu'à présent, beaucoup a été fait en matière de culture et celle-ci, naguère activité réservée à une minorité, a évolué en une activité de masse impliquant une participation populaire accrue. Il en est de même du sport. Les arts et la culture offrent une vaste plate-forme de débats, d'échanges de vues et de sensibilisation, renforçant la compréhension entre individus.

Le sport et la culture sont dès lors deux notions inextricablement liées et complémentaires et leur association peut conduire à des résultats spectaculaires, contribuant à la réalisation de notre objectif, à savoir la transmission de l'éducation d'une génération à l'autre: c'est ainsi que nous pour-

rons parler de notre chemin vers l'avenir. Le développement physique et spirituel harmonieux de l'homme contribue à l'amélioration des conditions de coexistence pacifique entre individus.

C'est pourquoi notre objectif consiste à mettre en place des programmes internationaux ponctuels dynamiques visant à activer le Mouvement en matière d'actions culturelles et à construire un dialogue avec tous les acteurs, notamment avec une société qui se développe rapidement. Notre objectif est d'assurer un modèle viable d'action culturelle pour tous; de revaloriser l'institution de l'Olympiade culturelle en la modernisant et en lui accordant une place dominante dans le programme du Comité International Olympique.

Il est certain que pour réaliser cet objectif, il nous faut mobiliser le maximum de forces et, bien évidemment, continuer à soutenir l'œuvre des fondations qui nous ont aidés pendant toutes ces années à travers leur précieuse contribution à la propagation des valeurs olympiques. Le CIO a déjà montré sa volonté et sa capacité de renforcer cette action à l'échelle mondiale. S'agissant en particulier de l'Académie Internationale Olympique, il convient de souligner que c'est avec le concours du CIO qu'elle réussit à mettre en œuvre ses programmes éducatifs – malgré le climat économique difficile en Grèce – et à enrichir et à offrir chaque année des cours renouvelés et plus intensifs.

La force pédagogique éducative de la Tradition olympique est inépuisable. Elle peut contribuer à la culture physique, spirituelle et mentale et à la création d'attitudes et de comportements acceptables par la société.

Travaillons donc tous ensemble à un Mouvement olympique dynamique 365 jours par an, en contribuant à la mise en œuvre de la nouvelle vision proposée par l'Agenda 2020. — ●

01

The Greek Deputy Minister for Sport Stavros Kontonis is guided around the interactive program of the IOA.

Le secrétaire d'État grec au sport Stavros Kontonis est guidé à travers le programme interactif de l'AOI.



The IOA supports the new event

1st European Games “Baku 2015”

L’AIO soutient les nouveaux Jeux

La première édition des Jeux Européens «Bakou 2015»

by
Roula Vathi

par
Roula Vathi

At the 1st European Games that were held in Baku, Azerbaijan, from the 12th to the 28th of June 2015, inaugurating a new sporting institution, the International Olympic Academy participated with its interactive educational program “Discovering the Olympic Movement and its Values”.

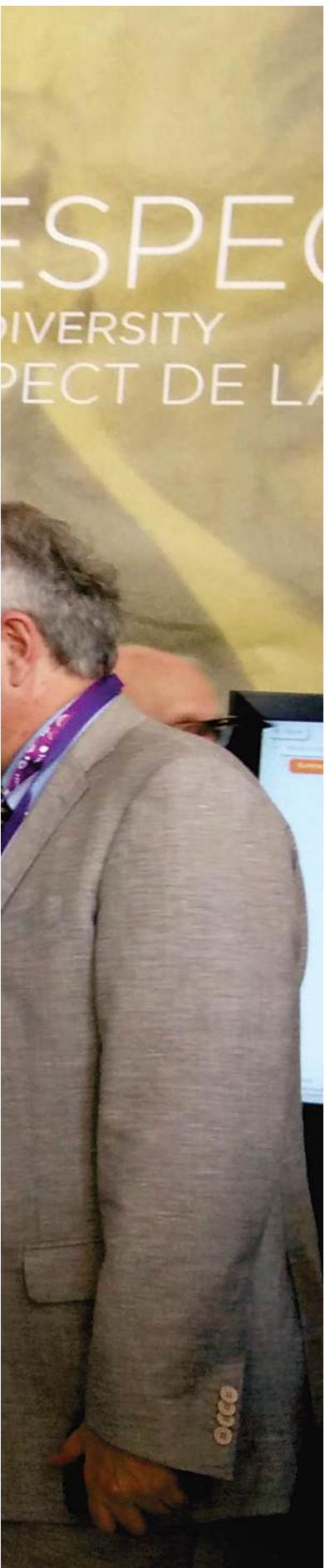
Within the framework of its educational mission for disseminating Olympism and Olympic education, the IOA accepted with pleasure the invitation of the Organizing Committee of the Games to contribute to this new venture of the European Olympic Committees, attempting to inspire athletes through the Olympic values and impart to them the Olympic spirit. Mrs Mehriban Aliyeva, the President of the Organizing Committee of the 1st European Games and First Lady of the Republic of Azerbaijan, has these last years actively supported the work of the IOA and was honoured by the IOA with the special honorary distinction “Olympic Excellence” on the Hill of the Pnyx in 2014.

The IOA’s booth was situated in the wonderful Athletes’ Village which hosted approximately 6,000 athletes and sports officials who could take part in educational activities on the history of the Olympic Games from Antiquity until the present day. The IOA enjoyed the warm hospitality of Elchin Safarov, the Mayor

La première édition des Jeux européens a eu lieu à Bakou, en Azerbaïdjan, du 12 au 28 juin 2015, inaugurant une nouvelle institution sportive. L’Académie Internationale Olympique y a marqué sa présence avec le programme éducatif interactif «Découvrir le Mouvement olympique et ses valeurs».

Dans le cadre de sa mission éducative visant à la propagation de l’Olympisme et de l’éducation olympique, l’AIO a accepté avec plaisir l’invitation du Comité d’organisation des Jeux afin de contribuer à cette nouvelle entreprise des Comités Olympiques Européens, dans un effort visant à inspirer les athlètes à travers les valeurs olympiques et à leur transmettre l’esprit olympique. D’ailleurs, la présidente du Comité d’organisation des premiers Jeux européens, la première dame de la République d’Azerbaïdjan, Mme Mehriban Aliyeva, qui a soutenu activement la mission de l’AIO au cours des dernières années, a reçu la distinction honorifique «Excellence olympique», décernée par l’AIO sur la colline de la Pnyx en 2014.

Le pavillon de l’AIO était situé dans le merveilleux Village des athlètes, qui hébergeait environ 6 000 athlètes et officiels sportifs qui ont eu la possibilité de participer à des activités éducatives relatives aux Jeux Olympiques de l’Antiquité jusqu’à nos jours. L’AIO





01

of the Athletes' Village, which functioned perfectly.

Knowledge games, recreational activities and rich information material in video form on the Olympic Movement and Olympism as a philosophy of life, all on touch screens, were there to be tried by the athletes, when not engaged in their sporting duties. They tested their strength and knowledge, they learned, they competed, they had fun, they expressed their artistic talents and learned more about the Olympic Movement and its history.

Moreover, when participating in these interactive actions, they were able to learn more about the IOA and its work, and express the wish to participate in its events.

Among the visitors to the booth were the Greek Deputy Minister for Sport Stavros Kontonis, the Head of the Greek Delegation Emmanuel Kolymbidis, the Greek Ambassador to Azerbaijan Dimitris Tsougas and the Consul Maria Katsanevaki. Members of the IOC, like Anita DeFrantz, Bernard Rajzman and Claudia Bokel, as well as the President of the European Olympic Committees Patrick Hickey, toured the Program. The IOA President Isidoros Kouvelos, the IOA Director Dionyssis Gangas and the Honorary Dean Konstantinos Georgiadis, welcomed them and guided them around the Program. — ●

a bénéficié de l'accueil chaleureux d'Elchin Safarov, maire du Village des athlètes, qui a fonctionné de manière parfaite.

Des jeux de connaissances, des activités récréatives et un riche matériel d'information sous forme de vidéos sur le Mouvement olympique et l'Olympisme en tant que philosophie de vie, le tout sur des écrans tactiles, composaient les activités auxquelles pouvaient participer les athlètes en marge de leurs engagements sportifs. Ils ont testé leurs capacités et leurs connaissances, ils ont appris, ils ont concouru, ils se sont amusés, ils se sont exprimés artistiquement et ils ont mieux connu le Mouvement olympique et son histoire.

En outre, en participant aux activités interactives, les athlètes ont eu l'occasion de connaître l'AOI et sa mission et ont exprimé le désir de participer à ses activités.

Parmi les visiteurs du pavillon se sont distingués le secrétaire d'État grec au sport Stavros Kontonis, le chef de la délégation grecque Emmanuel Kolymbidis, l'ambassadeur de Grèce en Azerbaïdjan Dimitris Tsougas et la consul Maria Katsanevaki. Par ailleurs, des membres du CIO, tels qu'Anita DeFrantz, Bernard Rajzman et Claudia Bokel, ainsi que le président des Comités Olympiques Européens Patrick Hickey ont parcouru le programme, tandis que le président de l'AOI Isidoros Kouvelos, le directeur de l'AOI Dionyssis Gangas et le doyen d'honneur Konstantinos Georgiadis étaient présents pour les accueillir et les guider. — ●

01

The EOC President Patrick Hickey visits the IOA booth accompanied by the Mayor of the Athletes' Village Elchin Safarov.

Le président des COE Patrick Hickey visite le stand de l'AOI accompagné par le maire du village des athlètes Elchin Safarov.

02 04 06

The athletes learn while exploring the IOA interactive program.

Les athlètes apprennent tout en explorant le programme interactif de l'AOI.

03

Young athletes with the IOA logo tattoo.

Des jeunes athlètes avec le logo de l'AOI en tatouage.

05

The Chair of the IOC Athletes' Commission Claudia Bokel with the IOA President Isidoros Kouvelos, the HOC Secretary General Manolis Katsiadakis and the IOA team.

La présidente de la Commission des athlètes du CIO Claudia Bokel avec le président de l'AOI Isidoros Kouvelos, le secrétaire général du COH Manolis Katsiadakis et l'équipe de l'AOI.



The future of the Olympic Movement on the Pnyx

The Opening Ceremony of the 55th International Session for Young Participants

Sur la colline de la Pnyx, l'avenir du Mouvement olympique

La cérémonie d'ouverture de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants

by
Dimos Bouloukos

par
Dimos Bouloukos

With a beautiful opening ceremony which was honoured by the presence of the President of the Hellenic Republic, Prokopis Pavlopoulos, the 55th International Session for Young Participants began on the hill of the Pnyx on May 24th.

President Pavlopoulos, the distinguished guest of honour, declared the Session open in the presence of notable personalities from sporting, cultural and political life. Amongst others, the Deputy Minister of Culture, Education and Religious Affairs Nikos Xydakis, members of the International Olympic Committee Lambis Nikolaou, Zaiqing Yu and Lingwei Li, the President of the Hellenic Olympic Committee Spyros Capralos, deputy Dora Bakoyannis and the President of Olympiacos FC Vangelis Marinakis, sponsor of the IOA's "Master's Degree" in Olympic Studies.

During the ceremony, the honorary distinction "Athena" was awarded to the National Olympic Academy of Spain and the prize was given to its President, Conrado Durández. During the opening of the Session, President Pavlopoulos stressed: "The annual Session

La 55e Session Internationale pour Jeunes Participants a débuté le 24 mai sur la colline de la Pnyx par une impressionnante cérémonie d'ouverture honorée par la présence du président de la République hellénique Prokopis Pavlopoulos.

Monsieur Pavlopoulos, qui était l'invité d'honneur, a proclamé l'ouverture des travaux de la Session en présence de personnalités de la vie sportive, culturelle et politique. Étaient également présents, entre autres, Nikos Xydakis, ministre délégué à la Culture, à l'Éducation et aux Affaires religieuses, les membres du Comité International Olympique Lambis Nikolaou, Yaiqing Yu et Lingwei Li, le président du Comité Olympique Hellénique Spyros Capralos, la députée Dora Bakoyanni et le président d'Olympiacos CF Vangelis Marinakis, qui sponsorise le programme Master's Degree en «Études olympiques» de l'AIO.

Lors de la cérémonie, la distinction honorifique «Athena» a été décernée à l'Académie Nationale Olympique de l'Espagne et le prix a été remis à son président Conrado Durández. M. Prokopis Pavlopoulos a

01

The Opening Ceremony on the Hill of the Pnyx.

La cérémonie d'ouverture sur la colline de la Pnyx.







01



02

aims at, according to the Statutes and the purpose of the International Olympic Academy, promoting and disseminating the fundamental principles of the Olympic Movement, which emanate from the timeless Olympic Spirit; in particular the principles of noble competition within the context of fair play for they act as core constituents of Democracy and Freedom. It is rather easy for each and every one of us to grasp the significance of Democracy and Peace in these tough times. Times, which are dire not just for Greece but for Europe and the entire World, given the corrosive impact this singular, quasi-global, economic war, which is being waged in a latent manner, is having as it primarily deals a blow to the social fabric of various countries and peoples.

Considering the aforementioned, opting to hold today's opening ceremony on the Hill of Pnyx is not merely an ideal choice but is rather imperative, literally. This is the very location where after the 6th century BC the Athenian Republic in essence practised the supreme institutions of direct democracy via isonomy and isegory, thus allowing the Spirit that led to the blossoming of Culture and the Sciences to grow to date."

The IOA President, Mr Isidoros Kouvelos, stated in his address:

"Every time I visit Ancient Olympia, in order to attend the Sessions' proceedings, when I look at the young people and live with them every minute that passes, I feel proud as a Greek that my country can offer them, through the International Olympic Academy, educational and cultural activities that lead not only to their love for sport, Olympism and civilization, but also to something more, their love for Greece.

The timeless work of the International Olympic Academy has been repeatedly recognized, at international level, rendering it the unique Olympic Education Centre worldwide, while the Master's Degree in

souligné, lors de l'ouverture des travaux: «Cette Session internationale annuelle a pour objectif – un objectif conforme à la fondation et le fonctionnement de l'Académie Internationale Olympique – la promotion et la diffusion des principes fondamentaux du Mouvement olympique, qui résultent de la splendeur intemporelle de l'esprit olympique et, en particulier, les principes du fair-play, de la noble émulation, qui constituent les composantes essentielles de la Démocratie et de la Paix en ces temps difficiles. Temps difficiles, non seulement pour la Grèce, mais pour l'Europe et la planète, suite aux effets désastreux de la guerre financière au niveau mondial, qui évolue par des méthodes souterraines et affecte gravement le tissu social de nombreux peuples.

En tenant compte les éléments que je viens de citer, le choix de la Pnyx pour cette cérémonie d'ouverture, n'est pas seulement indiqué, mais littéralement il s'impose. Sur ce site, après le VIe siècle av. J.-C., la République d'Athènes, a adopté des institutions démocratiques majeures, grâce à l'égalité devant la loi, isonomie, et l'égalité de parole, iségorie, menant ainsi à l'explosion de l'Esprit pour créer la Civilisation et les Sciences jusqu'à nos jours.»

01

Conrado Duráñez receiving the IOA honorary distinction "Athena".

Conrado Duráñez reçoit la distinction honorifique de l'AO «Athena».

02

The Master's degree students with Isidoros Kouvelos, Dionyssis Gangas and Professor Jim Parry.

Les étudiants du programme Master avec Isidoros Kouvelos, Dionyssis Gangas et le professeur Jim Parry.





03

One hundred fifty six young participants from 81 countries participated in the Session.

Cent cinquante six jeunes participants venant de 81 pays ont participé à la Session.

04

The IOC Member Lambis Nikolaou addresses the participants and the guests at the Opening Ceremony.

Le membre du CIO Lambis Nikolaou adresse les participants et les invités à la cérémonie d'ouverture.



04





01

"Olympic Studies" which is taught, these last six years, in its facilities in Ancient Olympia enjoys, because of its content, international exclusivity.

Nevertheless, in our country, the International Olympic Academy and its work, still remain unknown, despite our efforts. The state has unfortunately gradually abandoned the obligation it had assumed towards the IOC and drastically reduced the annual grant. Maybe it has not been sufficiently aware of the important work we are doing and Greece's major advantage, which is to host a unique educational and cultural institution, an institution that promotes our country and its civilization realizing the vision of Pierre de Coubertin.

Olympism, he used to say, is a way of life. The Academy, dear friends, is the love of life. When you stay a few days in Ancient Olympia, you live a break of joy and euphoria in your souls. It is a tender postscript to the great history of this place, the solidarity you are experiencing, the crickets you hear in the evenings. It is a figure that has the shape of all of us who loved it and still love it. It is the treasure of the Olympic Movement!"

The IOC member, Mr Lambis Nikolaou, after passing on the best wishes of the President of the International Olympic Committee, Dr Thomas Bach, said:

"Dear young participants, you are the future of the Olympic Movement. Over the next few days, you will be taking an in-depth look at various themes linked to the Olympic Movement."

We want you to tell us what you think, what you want and what you suggest concerning how sport can play a greater role as a force for positive change around the world.

And once you return to your respective countries, please share your ideas and pass on the spirit for the sake of a bright future for our Olympic Movement.



02

Le président de l'AIO, M. Isidoros Kouvélès, a mentionné à son allocution:

«Chaque fois que je me trouve à Olympie pour assister aux travaux des sessions, en voyant les jeunes et en vivant avec eux tous les moments qui passent, je me sens fier en tant que Grec, parce que mon pays a la possibilité de leur offrir, à travers l'Académie Internationale Olympique, des activités éducatives et culturelles qui conduisent non seulement à l'amour du sport, de l'Olympisme et de la culture, mais notamment à l'amour de la Grèce.

L'œuvre intemporelle de l'Académie Internationale Olympique a été, à plusieurs reprises, reconnue mondialement, faisant désormais de l'AIO le Centre d'éducation olympique unique au monde, et le Programme Master d'«Études Olympiques» qui se déroule ces dernières six années dans les installations



01

Lambis Nikolaou, Nikos Xydakis, the President of the Hellenic Republic Prokopis Pavlopoulos, Isidoros Kouvélès and Dora Bakoyannis.

Lambis Nikolaou, Nikos Xydakis, le président de la République hellénique Prokopis Pavlopoulos, Isidoros Kouvélès et Dora Bakoyannis.



03

02

The HOC President Spyros Capralos.

Le président du COH Spyros Capralos.

03

The Greek soprano Gina Fotinopoulou interprets the musical parts of the event.

La soprano grecque Gina Fotinopoulou interprète les parties musicales de l'événement.

Before concluding, I would like to thank once again the International Olympic Academy, its President, my friend Mr Isidoros Kouvelos, the Ephoria members, the teachers and the lecturers for their contribution to promoting the Olympic ideal year after year for more than 50 years.”

The Session that lasted until the 6th June, was attended by 156 young men and women from 81 countries. The special subject was “The Olympic Movement: The process of renewal and adaption”.

The music for the event was performed by the Greek soprano Gina Fotinopoulou, accompanied by the Symphonic Orchestra of the Municipality of Athens, under the direction of Eleftherios Kalkanis.

The Men's Choir of the Commercial Bank sang the Olympic Anthem and the Greek Anthem under the direction of Stavros Beris. — ❶

d'Ancienne Olympie détient, en raison de son contenu, une exclusivité mondiale.

Malgré cela, dans notre propre pays, l'Académie Internationale Olympique et son œuvre, en dépit des efforts que nous avons faits, continuent à être des lieux inconnus. Malheureusement, au cours des six dernières années, l'État s'est graduellement éloigné de l'engagement assumé à l'égard du CIO et a réduit sensiblement sa subvention annuelle. Peut-être n'a-t-il pas compris suffisamment l'importance du travail que nous faisons et de l'énorme avantage pour la Grèce de pouvoir accueillir intemporellement une institution éducative et culturelle unique, une institution qui promeut notre pays et sa civilisation, mettant en œuvre la vision du baron Pierre de Coubertin.

L'Olympisme, selon les mots de Coubertin, est un mode de vie. L'Académie, chers amis et amies, est un amour de la vie. En y séjournant pendant quelques jours, vous vivrez un intervalle de joie et d'euphorie de l'âme. C'est l'ultime et tendre message de la grande histoire de cette enceinte. C'est la solidarité que vous éprouvez. C'est le chant des grillons le soir. C'est la forme qui prend la forme de nous tous qui l'avons aimée et qui l'aimons toujours. C'est le trésor du Mouvement olympique!»

Le membre du CIO, M. Lambis Nikolaou, après qu'il a transmis les vœux du Président Thomas Bach, a dit :

«Chers jeunes participants, vous êtes l'avenir du Mouvement olympique. Durant les prochains jours, vous allez examiner de près les divers thèmes liés à notre Mouvement.

Dites-nous ce que vous en pensez, ce que vous voulez et ce que vous suggérez pour que le sport puisse jouer un rôle plus important en tant que force de changement positif dans le monde.

Et lorsque vous retournez dans vos pays respectifs, faites part de vos idées et diffusez l'esprit olympique au nom d'un avenir prometteur pour notre Mouvement.

Avant de conclure, je voudrais remercier une fois encore l'Académie Internationale Olympique, son président, mon ami M. Isidoros Kouvelos, les membres de l'Éphoria, ainsi que les enseignants et intervenants, pour leur contribution qui vise à promouvoir l'idéal olympique année après année depuis plus de 50 ans.»

Cent cinquante-six gens et jeunes filles de 81 pays ont participé à la Session, qui a duré jusqu'au 6 juin et dont le sujet particulier était: «Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d'adaptation».

La soprano grecque Gina Fotinopoulou a interprété les parties musicales de l'événement, accompagnée par l'orchestre symphonique de la Municipalité d'Athènes placé sous la direction de M. Eleftherios Kalkanis.

Le chœur masculin de la Banque commerciale a interprété l'Hymne olympique et l'Hymne national grec sous la direction du chef d'orchestre Stavros Beris. — ❶

The new ambassadors of the Olympic Movement

The 55th International Session for Young Participants

Les nouveaux ambassadeurs du Mouvement olympique

La 55e Session Internationale pour Jeunes Participants

by
Stella Tachtara

par
Stella Tachtara

The most timeless and emblematic session of the International Olympic Academy was held this year for the 55th time. The 55th International Session for Young Participants, with the participation of 12 lecturers, 28 coordinators and 156 participants from 81 countries and five continents, was held from May 23 to June 6 2015. The Session's main subject was: "The Olympic Movement" and the special subject that was chosen for this year's Session was "The process of renewal and adaption".

The participants attended daily lectures that dealt with the above subject and were given the opportunity to raise questions and comments for the lecturers. This interaction continued in the working groups with the young participants taking part in constructive dialogue, exchanging views and focusing on issues that resulted from the lectures they had followed. At the end of the two cycles of the Session's subjects, all discussion groups presented their conclusions.

The lecturers, among whom were IOC members, included distinguished Greek and foreign professors, as well as members of the Olympic Movement and the titles of their lectures were as follows:

- Mrs **Nawal El Moutawakel**, IOC Vice-President from Morocco: "The Olympic Movement: The process of renewal and adaption".
- Professor **Athanasios Anastasiou** from Greece: "The cultural dimensions of the Olympic Games in Antiquity".
- Mr **Luc Silance**, lawyer and honorary professor from Belgium: "The International Olympic Committee as a point of reference for the respect of fundamental principles".
- Mrs **Beatrice Allen**, IOC member from Gambia: "The IOC Culture and Education Program - A tool for Education".
- Mrs **Dora Palli**, Deputy Director of the International Olympic Truce Centre: "Olympic Truce: Creating a

La session la plus intemporelle et la plus emblématique de l'Académie Internationale Olympique s'est tenue pour la 55e année de suite. La 55e Session internationale pour jeunes participants, en présence de 12 conférenciers, 28 coordinateurs et 156 participants de 81 pays et de cinq continents, a eu lieu entre le 23 mai et le 6 juin 2015. Le sujet principal de la Session était «le Mouvement olympique» et le sujet spécial «le processus de renouvellement et d'adaptation».

Les participants ont suivi quotidiennement des conférences sur ces sujets et ont eu la possibilité de poser des questions et de formuler des commentaires à l'intention des conférenciers. Ce processus interactif s'est poursuivi au sein des groupes de discussions pendant lesquels les jeunes participants ont développé un dialogue constructif en échangeant des points de vue et en soulignant des questions découlant des présentations qui avaient précédé. À l'issue des deux cycles de discussions, les groupes ont présenté leurs conclusions.

Les conférenciers, parmi lesquels des membres du CIO, d'éminents professeurs de la Grèce et de l'étranger ainsi que des membres du Mouvement olympique, ont développé les thèmes suivants:

- Mme **Nawal El Moutawakel** (Maroc), vice-présidente du CIO: «Le Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d'adaptation».
- Le professeur **Athanasios Anastasiou** (Grèce): «Les dimensions culturelles des Jeux Olympiques de l'Antiquité».
- Maître **Luc Silance** (Belgique), avocat et professeur honoraire: «Le Comité International Olympique en tant que référence pour le respect des principes fondamentaux».
- Mme **Beatrice Allen** (Gambie), membre du CIO: «Le programme culturel et éducatif du CIO - un outil éducatif».
- Mme **Dora Palli** (Grèce), directrice adjointe du Centre international pour la Trêve olympique: «La trêve olym-







culture of peace among youth”.

- Professor Dr **Jim Parry** from Great Britain: “The Olympic Movement and the future of the Olympic Games”.
- Dr **Sarah Teetzel** from Canada: “Olympism: The evolution”.
- Professor **Charalambos Tsormpatzoudis**: “Excellence and doping: Interdisciplinary interpretations regarding self-interest in sport”.
- Mr **Sam Ramsamy**, IOC member from South Africa: “Special characteristics of the Olympic Games”.
- Dr **Scott Martyn** from Canada: “The power of a symbol: Enabling Olympic dreams and initiatives through strategic stakeholder engagement”.
- Professor **Athanasios Papaioannou**: “Excellence as an educational value of physical education”.
- Mrs **Claudia Bokel**, IOC member from Germany: “Protecting clean athletes”.

pique: créer une culture de la paix parmi les jeunes».

- Le professeur **Jim Parry** (Grande-Bretagne): «Le Mouvement olympique et l'avenir des Jeux Olympiques».
- Le docteur **Sarah Teetzel** (Canada): «Olympisme: l'évolution».
- Le professeur **Charalambos Tsormpatzoudis**: «Excellence et dopage: interprétations interdisciplinaires des intérêts personnels dans le sport».
- M. **Sam Ramsamy** (Afrique du Sud), membre du CIO: «Caractéristiques spéciales des Jeux Olympiques».
- Le docteur **Scott Martyn** (Canada): «La puissance d'un symbole: permettre les rêves et les initiatives olympiques par l'engagement des parties prenantes stratégiques».
- Le professeur **Athanasios Papaioannou**: «L'excellence comme valeur éducative de l'éducation physique».
- Mme **Claudia Bokel** (Allemagne), membre du CIO: «Protéger les athlètes intègres».

01





02



03

01

The IOC Vice-President Nawal El Moutawakel is guided around the “Athens 2004” Historic Archive in the IOA premises.

La vice-présidente du CIO Nawal El Moutawakel est guidée à travers les archives historiques «Athènes 2004» dans les installations de l'AOI.

02

The young participants receive their participation diploma by the IOA President.

Les jeunes participants reçoivent leur diplôme de participation par le président de l'AOI.

03

Torch relay with the IOA flag.

Relais de la flamme avec le drapeau de l'AOI.

The Session's educational part coexisted with the cultural and sporting parts. During their stay in Greece the participants visited important archaeological sites such as the Acropolis museum and archaeological site, the Panathenaic Stadium, the archaeological sites and the museums of Delphi and Ancient Olympia. They were also given the opportunity to take part in dancing, literature and poetry workshops as well as the fine arts, and attend the social evenings and artistic events presented by each country, the aim being to bring participants into closer contact with the cultures of different countries. Cultural activities peaked with the joint event organized by the individual workshops and a poetry and painting contest. With regard to sports activities, these were numerous and included morning gymnastic exercises as well as football, ping-pong, basket ball, volley ball and track and field events. At the end of the Session, the final sports events were held as well as the swimming gala.

The International Session for Young Participants is a unique opportunity for young men and women from all over the world to come into contact with their shared interest in sport and the Olympic Movement. It gives them the possibility to learn more about Olympic and sporting issues under the guidance of specialists and conduct a critical dialogue on the relevant issues that concern them. More importantly, the International Session for Young Participants, apart from its educational role, is a meeting point for different cultures and an example of creative coexistence and cooperation. The Session's impact for 55 consecutive years, the vast participation, the great personalities that are present each year, as well as the huge number of people who have taken part in it and keep friendships and collaborations through the years testify that the International Session for Young Participants is the cornerstone of the International Olympic Academy's educational activities, which contain in a nutshell all the values that the IOA advocates and wishes to disseminate. — ①

Le volet éducatif de la Session était associé aux volets culturel et sportif. Pendant leur séjour en Grèce, les participants ont visité des points d'intérêt archéologique, comme le site archéologique et le musée de l'Acropole, le stade panathénaïque, le site archéologique et le musée de Delphes et d'Ancienne Olympie. Par ailleurs, ils ont eu le choix entre des ateliers de danse, de littérature, de poésie et de beaux-arts et ont participé à des soirées sociales et à des événements artistiques présentant des thèmes par pays. Les activités culturelles ont été couronnées par une manifestation artistique organisée par les différents ateliers ainsi que par un concours de poésie et de peinture. Quant aux activités sportives, elles ont été nombreuses et variées, allant des exercices matinaux de gymnastique aux matchs de football, au tennis de table, au basket-ball, au volley-ball, aux compétitions d'athlétisme, etc. La Session s'est terminée avec des compétitions finales de sport et par un gala de natation.

La Session internationale pour jeunes participants est une occasion unique offerte à de jeunes garçons et jeunes filles du monde entier de se rencontrer autour de leur intérêt commun pour le sport et le Mouvement olympique. Ces jeunes ont ainsi la possibilité d'enrichir leurs connaissances sur des questions olympiques et sportives sous la direction de spécialistes, tout en développant un dialogue critique sur les sujets qui les préoccupent. Qui plus est, outre sa mission éducative, la Session internationale pour jeunes participants constitue un point de rencontre de cultures différentes et un exemple de coexistence pacifique et de coopération. L'écho de cette Session qui résonne depuis 55 ans, le nombre toujours important de participants, les personnalités éminentes qui marquent de leur présence les sessions annuelles ainsi que le grand cercle de personnes qui y participent et qui maintiennent leurs amitiés et leur coopération au fil des ans sont la preuve que la Session internationale pour jeunes participants est la pierre angulaire des activités éducatives de l'AOI, reflétant toutes les valeurs enseignées et transmises par l'AOI. — ①



The IOC Culture and Education Program – A Tool for Education

**Le Programme culturel et éducatif
du CIO – un outil éducatif**



by
Beatrice Allen
IOC Member
Member of the IOC Olympic
Education Commission

par
Beatrice Allen
Membre du CIO
Membre de la Commission de
l'Éducation Olympique du CIO



“These artistic and cultural experiences make the Olympics different from other sporting events.”

Quotations from the lecture at the 55th International Session for Young Participants.

Citations extraites de la conférence lors de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants.

● “Baron Pierre de Coubertin understood the importance of emotion and imagination as educational tools. He integrated sports with culture in the organization of the Olympic Games, and, created symbols and encouraged ceremonies, music, and pageantry. These artistic and cultural experiences make the Olympics different from other sporting events and provide a basis for values education activities in a variety of curriculum areas – including sport and physical education. Consequently, the IOC continued to uphold these ideals by putting in place a policy framework for the promotion of culture and education, as highlighted below:

1. The IOC Commission for Culture and Olympic Education: was created in 2000 by a merger of two existing Commissions, namely, the Cultural Commission and the Commission for the International Olympic Academy and Olympic Education. The Commission for Culture and Olympic Education advises the IOC on the promotion of culture and Olympic education and supports the IOC programs and activities related to the education of youth through sport.

2. The Biennial World Conference on Sport, Education and Culture: brings together representatives and partners of the Olympic Movement, Governments, academics and the business community and artists, and UNESCO, to deliberate and agree on innovative ways to ensure that culture and education remain an integral part of sport.

3. IOC Cooperation Agreement with the United



« Ce sont ces expériences artistiques et culturelles qui font la différence entre les Jeux Olympiques et les autres manifestations sportives.»

● «Le baron Pierre de Coubertin avait compris l’importance de l’émotion et de l’imagination en tant qu’outils éducatifs. Il avait intégré le sport à la culture dans l’organisation des Jeux Olympiques et avait créé des symboles et encouragé les cérémonies, la musique et l’apparat. Ce sont ces expériences artistiques et culturelles qui font la différence entre les Jeux Olympiques et les autres manifestations sportives et qui forment une base pour développer des activités visant à l’éducation aux valeurs dans le cadre de divers programmes, dont les programmes de sport et d’éducation physique. Dans ce contexte, le CIO a continué à préserver ces idéaux par la mise en place d’un cadre de politique visant à la promotion de la culture et de l’éducation, comme nous voyons ci-après:

1. La commission du CIO pour la culture et l’éducation olympique a été créée en 2000 par la fusion de deux commissions, la commission culturelle et la commission pour l’Académie Internationale Olympique et pour l’éducation olympique. La commission pour la culture et l’éducation olympique conseille le CIO sur la promotion de la culture et de l’éducation olympique et soutient les programmes et les activités du CIO liés à l’éducation des jeunes à travers le sport.

2. La Conférence mondiale bisannuelle sur le sport, l’éducation et la culture rassemble des représentants et des partenaires du Mouvement olympique, des gouvernements, des universitaires, du monde des affaires des affaires et des artistes, ainsi que des représentants de l’Unesco qui discutent et s'accordent sur des méthodes innovantes à mettre en œuvre pour assurer que la culture et l'éducation continueront de faire partie intégrante du sport.

3. L'accord de coopération entre le CIO et les Nations unies fondé sur les valeurs partagées visant à la promotion de l'intégration sociale et du développement économique et plaçant le sport au service de l'humanité. Parmi les domaines de cette coopération figurent



“The Olympic Charter states that the role of the IOC is ‘to encourage and support the activities of the International Olympic Academy.’”

Nations based on the shared values of promoting social integration and economic development, placing sport at the service of humankind. Some of the areas of focus for this agreement are access to sport for all, including the disadvantaged and marginalized populations, physical education in schools and promoting healthy life-styles, youth empowerment, education and skills development, gender equity, equality and empowerment, peace building and dialogue, and sustainable human development.

4. The IOC Sport and Art Contest are derived from the Vision of Pierre de Coubertin, whereby Olympic Arts competitions were included as part of the official program for the Games of the Olympiad between 1912 and 1948.

5. The International Olympic Academy: The Olympic Charter states that the role of the IOC is ‘to encourage and support the activities of the International Olympic Academy (IOA) and other institutions which dedicate themselves to Olympic education’. The IOA activities notably include annual international sessions and special sessions devoted to Olympic education.

6. The ‘Olympic Values Education Toolkit’, as an ‘Education through Olympism’ approach to Olympism, provides a variety of learning activities that help promote the values of Olympism, designed for learners from 8 to 18 years.”

● “The Culture and Education Program:
1. Olympic museums:

The Olympic Museum is created as an educational and cultural project through sport. The Mission of the Olympic Museum is to preserve sports artefacts and to create awareness among the general audience (visitors, schools, Olympic Family, cultural and educational institutions) about the importance of the Olympic ideals.

2. Academic research, courses and seminars in universities and Olympic Studies Centres.



«La Charte olympique stipule que le rôle du CIO est ‘d’encourager et soutenir les activités de l’Académie Internationale Olympique’.”

l'accès au sport pour tous – y compris les populations désavantagées et marginalisées – l'éducation physique à l'école et la promotion de modes de vie sains, la responsabilisation des jeunes, le développement de l'éducation et des compétences, l'égalité des genres, l'égalité et l'autonomisation, la consolidation de la paix et le dialogue, ainsi que le développement humain durable.

4. Le concours ‘art et sport’ du CIO émanant de la vision de Pierre de Coubertin selon laquelle des concours olympiques artistiques ont fait partie du programme officiel des jeux de l'Olympiade entre 1912 et 1948.

5. L'Académie Internationale Olympique: la Charte olympique stipule que le rôle du CIO est ‘d’encourager et soutenir les activités de l’Académie Internationale Olympique (AIO) et d’autres institutions qui se consacrent à l’éducation olympique’. Les activités de l’AIO comprennent notamment des sessions internationales annuelles et des sessions spéciales consacrées à l'éducation olympique.

6. Le Manuel d'éducation aux valeurs olympiques, constituant une approche de ‘l'éducation à travers l'Olympisme’ qui offre une multitude d'activités d'apprentissage et contribue à la promotion des valeurs de l'Olympisme, est conçu pour des apprenants entre 8 et 18 ans.”

● «Le Programme culturel et éducatif
1. Musées olympiques

Le Musée olympique a été créé en tant que projet culturel éducatif réalisé à travers le sport. La mission du musée olympique est de préserver les objets du sport et de sensibiliser le grand public (visiteurs, écoles, Famille olympique, institutions culturelles et éducatives) à l'importance des idéaux olympiques. Ces objets sont montrés à travers des images, des expositions, des programmes éducatifs et culturels qui donnent une image dynamique de l'Olympisme et des valeurs olympiques.

2. Recherches académiques, cours et séminaires universitaires et Centres d'études olympiques.



3. Programs of National Olympic Academies and National Olympic Committees: where NOCs are tasked with the responsibilities of promoting the fundamental principles and Values of Olympism in their countries.

4. Education and youth programs for Olympic Games: is organized by the Organizing Committee for the Olympic Games, as authorized by the IOC, on the occasion of the Olympic Games.

5. Olympic day activities, Olympic festivals and competitions in schools and communities.

6. Art and Culture Contests

- Sport and Art Contest
- Sport and Literature Competition
- Sport and Photography Competition
- Sport and Singing Contest.”

❶ “Sports is an activity which offers the individual the opportunity of self knowledge, self expression and fulfilment, personal achievement, demonstration of ability, social interaction, enjoyment, good health and a feeling of personal wellbeing. Because sports promote involvement, integration and responsibility in society, and contribute to the development of the community, sporting activities have become an integral part of the culture of every nation.” — ❶

3. Programmes des Académies Nationales Olympiques et des Comités Nationaux Olympiques, dans le cadre desquels les CNO sont chargés de promouvoir les principes fondamentaux et les valeurs de l’Olympisme dans leur pays.

4. Programmes d’éducation et de jeunesse pour les Jeux Olympiques. Ils sont organisés par le comité d’organisation des Jeux Olympiques, sur autorisation du CIO, à l’occasion des Jeux.

5. Activités de la journée olympique, festivals olympiques et compétitions dans les écoles et les communautés.

6. Concours d’art et de culture

- Concours d’art et du sport
- Concours de sport et de littérature
- Concours de photographie sportive
- Concours de sport et de chant.”

❶ «Enfin, le Sport est une activité qui permet à l’individu la connaissance de soi, l’épanouissement et l’expression personnels, le succès, la démonstration des capacités, l’interaction sociale, la joie, qui procure la bonne santé et le sentiment de bien-être. Vu que le sport promeut la participation, les activités sportives sont devenues partie intégrante de la culture de chaque pays.” — ❶



Protecting clean athletes

Protéger les athlètes intègres



by

Claudia Bokel

*Member of the IOC
Executive Board
Chair of the IOC Athletes'
Commission*

par

Claudia Bokel

*Membre de la Commission
exécutive du CIO
Présidente de la Commission
des athlètes du CIO*



66

«L'incapacité à protéger l'intégrité du sport signifie qu'on est incapable de promouvoir les valeurs positives à travers le sport.»

66

“Failing to protect the integrity of sport means we cannot promote positive values through sport.”

Quotations from the lecture at the 55th International Session for Young Participants.

Citations extraites de la conférence lors de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants.

● “Why, you may be asking, is protecting clean athletes so important?

The answer is simple: corrupt competition makes sport a meaningless spectacle. And nobody is interested in watching or taking part in a competition whose outcome is tainted or worse – already determined before it begins.

In addition, failing to protect the integrity of sport means we cannot promote positive values through sport.”

● “Thomas Bach, who was elected IOC President in September 2013, has made the protection of clean athletes a top priority in his Olympic Agenda 2020 reforms. Olympic Agenda 2020 is our strategic roadmap for the future of the Olympic Movement that was approved by the IOC Session last December in Monaco. It comprises 40 reforms in total, all of which are in the process of being implemented or have already been implemented.”

● “On the field, athletes are the central actors in the sport competition on which the Olympic Games are

● «Pourquoi, me demanderez-vous, est-il tellement important de protéger les athlètes intègres?

La réponse est simple: la compétition corrompue fait du sport un spectacle dénué de sens. Et personne n'est intéressé à regarder ou à participer à une compétition dont le résultat est entaché de tricherie ou, pis encore, décidé avant même de commencer.

Par ailleurs, l'incapacité à protéger l'intégrité du sport signifie qu'on est incapable de promouvoir les valeurs positives à travers le sport.»

● «Thomas Bach, élu président du CIO en septembre 2013, a fait de la protection des athlètes intègres une des plus grandes priorités des réformes de son Agenda olympique 2020. L'Agenda olympique 2020, qui est notre feuille de route stratégique et qui concerne l'avenir du Mouvement olympique, a été approuvé par la session du CIO en décembre dernier à Monaco. Il comprend au total 40 réformes et toutes sont en voie de mise en application ou ont déjà été mises en œuvre.»

● «En compétition, les athlètes sont les acteurs principaux de la compétition sportive qui se trouve à la base des Jeux olympiques. Ils sont les modèles qui incitent des millions d'enfants du monde entier à pratiquer le sport et à refléter les idéaux olympiques.

En dehors de la compétition, le CIO continue de donner une voix plus forte aux athlètes dans la gestion des sports. La commission des athlètes du CIO a été établie en 1981. En 1999, une place dans la commission exécutive du CIO a été réservée à un athlète olympique, à savoir la présidence de la commission des athlètes – que j'assume à présent.

Par ailleurs, le CIO soutient de plus en plus les athlètes par le biais de programmes de suivi de carrière et d'éducation, en les aidant à se développer après leur carrière sportive.

Aujourd'hui plus que jamais, les athlètes se trouvent au cœur du Mouvement olympique. Pendant que l'Agenda olympique 2020 était en discussion, nous, les athlètes, nous avons eu l'occasion de



66

"The clean athletes are the best ambassadors for the Olympic Movement."

built. They are the role models who inspire millions of children around the world to participate in sport and reflect the Olympic ideals.

Off the field, the IOC continues to give a greater voice to the athletes in the management of sports. The IOC Athletes' Commission was established in 1981. In 1999, one spot on the IOC Executive Board was reserved for an Olympic Athlete, specifically the Chair of the Athletes' Commission – my current role.

The IOC has also increasingly supported athletes through career and education programs, helping athletes develop off the field during and after their careers.

Today, more than at any time in the past, athletes are truly at the heart of the Olympic Movement. During the discussions on Olympic Agenda 2020, we, athletes, had the great opportunity to provide our ideas and input, which is reflected throughout the 40 reforms.

The specific focus of my particular Working Group was to generate recommendations on how to best protect clean athletes. We produced five recommendations which were subsequently fully endorsed by the IOC Athletes' Commission and then the IOC Session.

Let's look closer at the each of these five recommendations now:

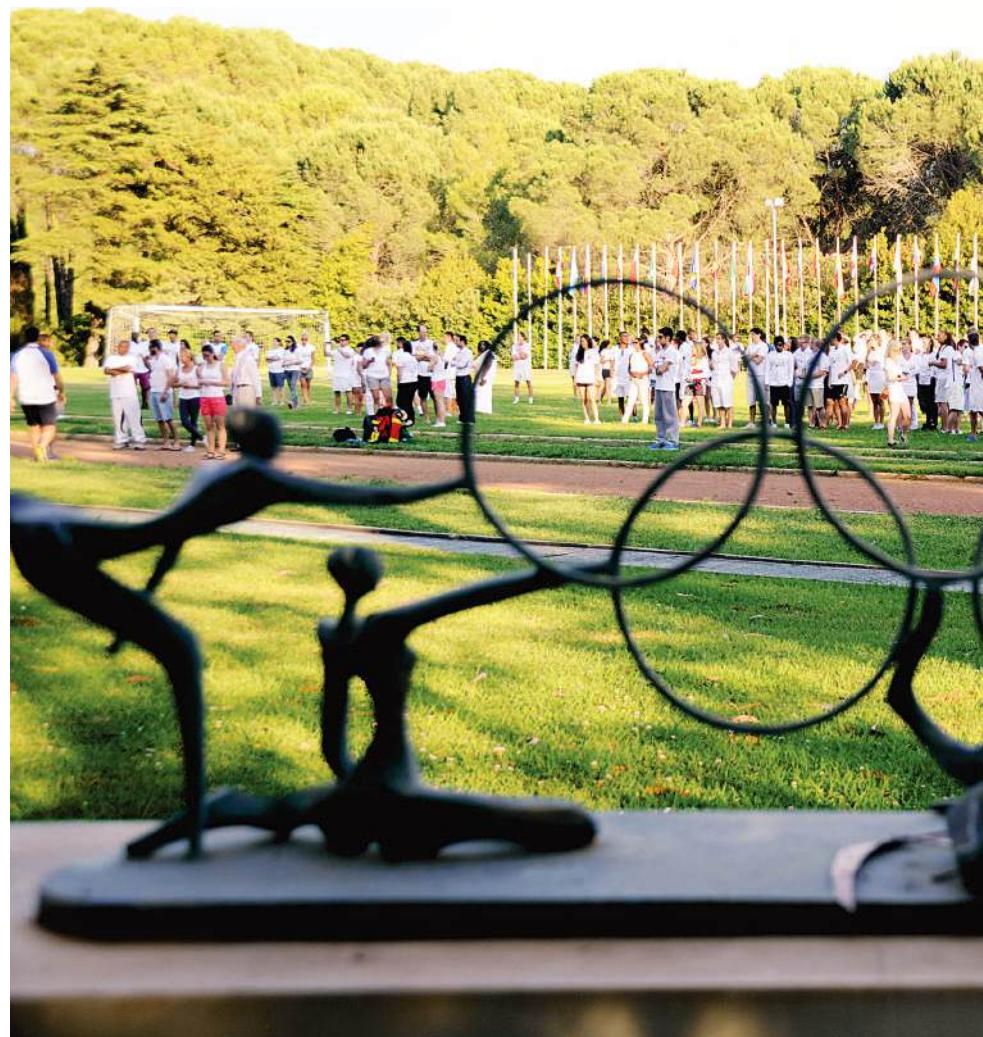
1) Strengthen the 6th Fundamental Principle of Olympism (Recommendation 14)

We recommended that the 6th Fundamental Principle of Olympism should be strengthened by including more examples of non-discrimination – going a step further than the United Nations Universal Declaration of Human Rights and Article 14 of the European Convention of Human Rights by including a specific reference to non-discrimination on sexual orientation.

2) Change the philosophy to protecting clean athletes (Recommendation 15)

My Working Group focused on Protecting Clean Athletes and the wording in this regard was very deliberate. We recommended that the IOC should lead a change in philosophy throughout the Olympic Movement to put the clean athletes at the centre of our vision.

3) Leverage IOC's USD 20 million fund to protect clean athletes (Recommendation 16)



formuler nos idées et nos suggestions, qui se reflètent dans chacune des 40 réformes.

Mon groupe de travail s'est notamment focalisé sur la production de recommandations concernant la manière de mieux protéger les athlètes intègres. Nous avons produit cinq recommandations, qui ont été pleinement adoptées par la commission des athlètes du CIO et ensuite par la session du CIO.

Examinons à présent de plus près chacune de ces cinq recommandations:

1) Renforcer le 6e principe fondamental de l'Olympisme (recommandation 14)

Nous avons recommandé de renforcer le sixième principe fondamental de l'Olympisme en y incluant un plus grand nombre d'exemples sur la non-discrimination – en allant plus loin que la déclaration universelle des droits de l'homme des Nations unies et l'Article 14 de la Convention européenne des droits de l'homme, en y incluant une référence spéciale sur la non-discrimination selon l'orientation sexuelle.

2) Changer d'approche en faveur de la protection des athlètes intègres (Recommandation 15)

Mon groupe de travail s'est focalisé sur la protection des athlètes intègres et le libellé a été choisi à cet effet. Nous avons recommandé que le CIO conduise un changement d'approche dans tout le Mouvement



The IOC Executive Board decided during its meeting in December 2013 to dedicate two funds to support clean athletes:

1) 10 million dollars to the fight against manipulation of competitions and corruption related matters (in simpler terms "match-fixing"), and

2) 10 million dollars for research into new anti-doping methods.

4) Honour clean athletes (Recommendation 17)

We recommended that the IOC should appropriately honour clean athletes who are awarded an Olympic medal following the disqualification of a competitor for doping.

5) Strengthen support to athletes (Recommendation 18)"

❶ "The clean athletes are the best ambassadors for the Olympic Movement. As President Bach says: 'They are our role models, they are our treasure.' Through Olympic Agenda 2020, we remain fully committed to protecting them from doping, match-fixing, manipulation and corruption."

❶ "In short, clean athletes are our most cherished assets. Without them, sport truly would be a meaningless spectacle." — ❶



«Les athlètes intègres sont les meilleurs ambassadeurs du Mouvement olympique.»

olympique et que les athlètes intègres soient placés au centre de notre vision.

3) Mettre à profit le fonds de 20 millions d'USD du CIO pour la protection des athlètes intègres (recommendation 16)

La Commission exécutive du CIO a décidé, à sa réunion de décembre 2013, d'utiliser deux fonds pour la protection des athlètes intègres:

1) 10 millions d'USD pour la lutte contre la manipulation des compétitions et la corruption associée (en termes simples, le trucage de matches), et

2) 10 millions d'USD pour la recherche de nouvelles méthodes antidopage.

4) Honorer les athlètes intègres (Recommendation 17)

Nous avons recommandé que le CIO honore de la manière appropriée les athlètes intègres à qui est décernée une médaille olympique par suite de la disqualification d'un concurrent pour dopage.

5) Renforcer le soutien aux athlètes (Recommendation 18)"

❶ «Les athlètes intègres sont les meilleurs ambassadeurs du Mouvement olympique. Comme le président Bach l'a souligné: 'ils sont nos modèles, notre richesse.' À travers l'Agenda 2020, nous nous engageons pleinement à les protéger du dopage, du trucage des compétitions, de la manipulation et de la corruption.»

❶ «En somme, les athlètes intègres sont notre capital le plus précieux. Sans eux, le sport serait un spectacle dénué de sens.» — ❶



Olympic Movement: The process of renewal and adaption

**Le Mouvement olympique:
le processus de renouvellement et d'adaptation**



by
Nawal El Moutawakel
IOC Vice-President

par
Nawal El Moutawakel
Vice-présidente du CIO



“The 40 recommendations were the culmination of a year-long process of consultation and dialogue with stakeholders throughout the Olympic Movement, as well as independent experts.”

Quotations from the lecture at the 55th International Session for Young Participants.

Citations extraites de la conférence lors de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants.

• “Technology is fundamentally altering how we live, work, play and communicate. The global balance of power is shifting as new regions gain economic and political influence. Young people are finding new ways to spend their leisure time, often without venturing outdoors.

President Bach said it well when he presented the proposed reforms of Olympic Agenda 2020 to IOC members in December. I would like to quote him:

‘In our world, changing faster than ever, the success of yesterday means nothing for today. The success of today gives you only the opportunity to drive the change for tomorrow... We want to be the leaders of change, not the object of change.’

So what does renewal and adaption look like in the context of the Olympic Movement, and how does that change come about?

It starts with inclusion. The 40 recommendations that President Bach submitted to the IOC in December were the culmination of a year-long process of consultation and dialogue with stakeholders throughout the Olympic Movement, as well as independent experts in relevant fields beyond the world of sport.

The IOC solicited advice and suggestions from athletes, coaches, officials, medical experts, academics,



«Les 40 recommandations ont été le point culminant d'un long processus de consultation et de dialogue d'une année avec les parties prenantes de tout le Mouvement olympique, ainsi qu'avec les experts indépendants.»

• «La technologie a fondamentalement modifié la manière dont nous vivons, travaylons, jouons et communiqpons. L'équilibre des forces se déplace et de nouvelles régions assument une influence économique et politique. Les jeunes trouvent de nouveaux moyens pour profiter de leur temps de loisir, souvent sans même sortir.

Le président Bach l'a bien dit quand il a présenté les réformes de l'Agenda Olympique 2020 aux membres du CIO, en décembre. Je voudrais le citer:

‘Dans notre monde – en constante et rapide évolution – les succès d'hier ne sont rien aujourd'hui. Et les succès d'aujourd'hui ne sont qu'une occasion d'amorcer le changement pour demain... Nous voulons être les acteurs de ces changements dans le sport, pas les spectateurs de ces changements.’

À quoi ressemblent donc le renouvellement et l'adaptation dans le contexte du Mouvement olympique et comment a eu lieu ce changement?

Cela commence par l'inclusion. Les 40 recommandations que le président Bach a soumises au CIO en décembre ont été le point culminant d'un long processus de consultation et de dialogue d'une année avec les parties prenantes de tout le Mouvement olympique, ainsi qu'avec les experts indépendants dans des domaines pertinents au-delà du monde du sport.

Le CIO a sollicité des conseils et des suggestions auprès des athlètes, des entraîneurs, des experts médicaux, des universitaires, des chefs d'entreprises, des services répressifs, des représentants des Fédérations Internationales, des Comités Nationaux Olympiques



66

“The Olympic Channel may turn out to be the most far-reaching change that results from Olympic Agenda 2020.”

business leaders, law enforcement officials, representatives of International Federations, National Olympic Committees and non-governmental organisations and just about anyone else with a credible opinion. We received more than 43,000 emails offering advice and comments.

President Bach appointed 14 working groups, made up of IOC members and outside experts, to refine all of these ideas into actionable recommendations. Each working group focused on a particular topic. For example, I served on the working group that examined the process of selecting host cities.

The recommendations that emerged from the working groups fell within three broad themes that we believe are essential for the future appeal and viability of the Olympic Movement: sustainability, credibility and youth.“

• “The full implementation of Olympic Agenda 2020 will require additional staff at the IOC, organisational changes, legal provisions and some significant expenditures. But some reforms took effect almost immediately, and the pace of change has been accelerating ever since.

The changes to the bid process that my working group dealt with have altered both the tone and the substance of the IOC’s discussions with potential host cities. Although the process for selecting the host for the 2022 Olympic Winter Games was already well underway when the IOC approved Olympic Agenda 2020, the candidate cities embraced the opportunity it provided to optimise their Games concepts with a stronger focus on sustainability and legacy.“

• “The IOC’s approach to fighting doping and corruption in sport has also undergone a significant change in response to Olympic Agenda 2020. Rather than talking about a ‘fight against doping’ the IOC has shifted its focus to ‘protecting clean athletes’.”

66

«La Chaîne Olympique pourrait se révéler un changement de grande envergure pour l’Agenda Olympique 2020.»

et des organisations non gouvernementales, et quasiment auprès de tous ceux qui avaient une opinion crédible. Nous avons reçu plus de 43 000 courriels qui offraient des conseils et des commentaires.

Le président Bach a nommé 14 groupes de travail, composés de membres du CIO et d’experts extérieurs pour affiner toutes ces idées et en faire des recommandations réalisables. Chaque groupe de travail s’est concentré sur un sujet particulier. Par exemple, j’ai participé au groupe de travail qui a examiné le processus de sélection des villes hôtes.

Les recommandations qui ont émergé des groupes de travail couvraient trois grands thèmes qui étaient à notre avis essentiels pour l’attrait et la viabilité future du Mouvement olympique: durabilité, crédibilité et jeunesse.»

• «La mise en œuvre complète de l’Agenda Olympique 2020 nécessitera un personnel supplémentaire au CIO, des frais d’organisation, des dispositions juridiques et certaines dépenses importantes. Mais certaines réformes ont été appliquées presque immédiatement et le rythme du changement s’accélère depuis.

Les changements concernant le processus des candidatures, dont s’est occupé mon groupe de travail, ont changé le ton et le contenu des discussions du CIO avec les villes hôtes potentielles. Bien que le processus du choix de la ville hôte pour les Jeux olympiques d’hiver 2022 ait été déjà bien avancé quand le CIO a approuvé l’Agenda Olympique 2020, les villes candidates ont saisi cette occasion pour optimiser leurs concepts des Jeux en se concentrant sur la durabilité et l’héritage.»

• «La démarche du CIO pour lutter contre le dopage et la corruption a également subi de grands changements en réponse à l’Agenda Olympique 2020. Au lieu de parler de la ‘lutte contre le dopage’, le CIO s’est concentré sur ‘la protection des athlètes propres’.»



❶ “Another Olympic Agenda 2020 initiative, the Olympic Channel, will take a bit longer to implement, but it is also making good progress. The Olympic Channel may turn out to be the most far-reaching change that results from Olympic Agenda 2020. Although not exclusively targeted at youth, it will allow us to engage with young people on their terms and on their turf.

It is not a television channel in the traditional sense. It is a multi-platform communications tool to share Olympic sports and Olympic values with a global audience 24/7, year-round.”

❶ “The Olympic Movement has endured and thrived for more than a century because it has evolved with the times while holding true to the timeless values of sport. Olympic values – excellence, respect, friendship, fair play, non-discrimination, tolerance and solidarity – will never change.

They are the foundation of the Olympic Movement, and any process of renewal and adaption has to serve those goals. That is the motivation behind Olympic Agenda 2020.

Change is seldom easy. I know from my own experience how difficult it can be. But you cannot win a race by standing still, and you cannot advance your goals in a rapidly changing world by clinging to the status quo, no matter how comforting that might be.” — ❶

❶ «Une autre initiative de l’Agenda Olympique 2020, la Chaîne Olympique, nécessitera un peu plus de temps pour sa mise en œuvre, mais fait aussi de bons progrès. La Chaîne Olympique pourrait se révéler un changement de grande envergure pour l’Agenda Olympique 2020.

Ce n’est pas une chaîne de télévision au sens traditionnel, mais un outil de communication multiplate-forme pour partager les sports olympiques et les valeurs olympiques avec une audience mondiale 24 heures sur 24 chaque semaine, tout au long de l’année.”

❶ «Le Mouvement olympique a résisté et prospéré pendant plus d’un siècle parce qu’il a évolué avec le temps, tout en préservant les valeurs intemporelles du sport. Les valeurs olympiques – excellence, respect, amitié, fairplay, non-discrimination, tolérance et solidarité – ne changeront jamais.

Elles sont le fondement du Mouvement olympique et tout processus de renouvellement et d’adaptation doit être au service de ces objectifs. C’est la motivation ultime l’Agenda Olympique 2020.

Le changement est rarement une chose facile. Je sais par ma propre expérience combien il peut être difficile. Mais vous ne pouvez pas gagner une course en restant immobile et vous ne pouvez pas promouvoir vos objectifs dans un monde qui change rapidement en maintenant le statu quo, aussi réconfortant soit-il.” — ❶

NOAs in action!

*The 13th International Session for
Directors of National Olympic Academies*

Les ANO en action!

*La 13e Session Internationale pour Directeurs
des Académies Nationales Olympiques*

by
Alexandra Karaïskou

par
Alexandra Karaïskou



01

The NOAs' representatives at the Pierre de Coubertin stele after the laying of wreath.

Les délégués des ANO à la stèle de Pierre de Coubertin après la déposition de couronne.

The International Session for Directors of NOAs has, undoubtedly, been consolidated within the history of the International Olympic Academy as one of its main, traditional educational Sessions. This year, the 13th International Session took place at the IOA premises in the sacred place of Ancient Olympia from 2 to 9 May 2015. Ninety participants from 73 countries were hosted, representing, each one of them, the respective National Olympic Academy of their country, whose number is keep growing worldwide and their role is being enhanced in the Olympic family. Throughout the IOA Sessions for Directors of NOAs, it is this reinforcement that the IOA makes efforts to achieve and maintain, in collaboration with the IOC and its constant support.

The special theme: "The Value of Excellence as an Educational Tool", that was selected constitutes one of the fundamental values of Olympism, which is the pursuit of excellence through the educational process. Distinguished lecturers were invited to de-

La Session internationale pour directeurs d'ANO s'est incontestablement imposée dans l'histoire de l'Académie Internationale Olympique comme l'une de ses principales sessions traditionnelles éducatives. Cette année, la 13e Session internationale s'est tenue du 2 au 9 mai 2015 dans les installations de l'AOI situées dans le lieu sacré d'Ancienne Olympie. Quatre-vingt-dix participants de 73 pays ont représenté les Académies Nationales Olympiques de leurs pays respectifs. Leur nombre augmente continuellement à l'échelle mondiale et leur rôle se renforce constamment au sein de la famille olympique. Durant toutes les Sessions pour directeurs des ANO, l'AOI essaie effectivement de renforcer et de maintenir ce rôle, en collaboration avec le CIO qui lui apporte son soutien constant.

Le sujet spécial choisi, «La valeur de l'excellence en tant qu'outil éducatif», illustre l'une des valeurs fondamentales de l'Olympisme, qui est la quête de l'excellence à travers un processus éducatif. D'éminents conférenciers ont été invités à développer leur

01





01

velop their scientific approach, due to their academic contribution on such issues as well as their expertise on professional grounds. The fruitful outcome of the lectures and the discussions that followed provided the participants with valuable material to carry back home and be able to transfer this knowledge to their institutions.

The subjects developed by the lecturers were the following:

1. Demands on Athletes to display Excellence – Prof. Dr **Stephan Wassong** (GER), *Academic Director, German Sport University Cologne, Olympic Studies Centre*.

2. The Ideal of kalokagathia – Assoc. Prof. Dr **Irena Martinkova** (CZE), *Charles University in Prague, Faculty of Physical Education and Sport*.

3. The value of excellence for a sound sport: Myth or Reality – Mr **Dinos Michaelides** (CYP), *Director of the NOA of Cyprus*.

4. Excellence as an Educational Value in Youth Olympic Games – Prof. **Silvia Dalotto** (ARG), *CEP Advisor Buenos Aires 2018 Youth Olympic Games Organizing Committee*.

5. The Strive for Athletic Excellence: A Central Element of Olympic Education – Prof. Dr **Halina Zdebcka-Biziewska** (POL), *University of Physical Education, Krakow, Chairperson, Fair Play Club, NOC & NOA of Poland*.

6. Performance aiming at integrity – Ms **Laurence Munoz** (FRA), *Vice President of the NOA of France*.

7. Equality of opportunities and Excellence – Ms **Maha Zaoui** (TUN), *President of the NOA of Tunisia*.

approche scientifique en raison de leur contribution académique à ce genre de sujets ainsi que de leur expérience professionnelle. Les discussions fructueuses qui ont suivi ces enrichissantes conférences ont fourni aux participants du matériel précieux qui leur permettra de transmettre à leurs institutions les connaissances acquises.

Les sujets des conférences étaient les suivants:

1. La pression exercée sur les athlètes pour obtenir l'excellence – Professeur **Stephan Wassong** (Allemagne), *directeur académique, Université allemande du sport de Cologne, Centre d'études olympiques*.

2. L'idée de kalokagathia – Professeure adjointe **Irena Martinkova**, docteur (République tchèque), *Université Charles de Prague, Faculté d'éducation physique et de sport*.

3. La valeur de l'excellence pour un sport utile: mythe ou réalité – M. **Dinos Michaelides** (Chypre), *directeur de l'ANO de Chypre*.

4. L'excellence en tant que valeur éducative aux Jeux Olympiques de la Jeunesse – Professeure **Silvia Dalotto** (Argentine), *conseillère au programme culturel et éducatif du Comité d'organisation des Jeux Olympiques de la Jeunesse 2018 à Buenos Aires*.

5. Lutter pour l'excellence sportive: un élément central de l'éducation olympique – Professeure **Halina Zdebcka-Biziewska**, docteur (Pologne), *Université d'éducation physique, Cracovie, présidente du Club Fair-Play, CNO et ANO de Pologne*.

6. La performance en vertu de l'intégrité – Mme **Laurence Munoz** (France), *vice-présidente de l'ANO de France*.

7. Égalité des chances et excellence – Mme **Maha Zaoui** (Tunisie), *présidente de l'ANO de Tunisie*.

8. Le rôle de l'AIO dans la diffusion de l'idéal olympique – M. **Conrado Durández** (Espagne), *président de l'Association panibérique des Académies Olympiques, président de l'ANO d'Espagne*.

9. Solidarité olympique: la valeur de l'excellence dans le sport – M. **Olivier Niamkey** (CIO), *chef de la Section des athlètes, Solidarité Olympique*.

Outre les conférences, les ANO ont eu la possibilité de présenter leurs programmes en cours cette année, parallèlement aux actions et aux objectifs futurs. Cette partie importante de la Session permet aux membres des ANO d'informer leurs collègues internationaux de leurs activités et de créer ainsi un terrain fertile de discussion et d'échange d'idées en comparant des expériences et des idées et en incitant à des actions et des stratégies supplémentaires.

Par ailleurs, les groupes de discussions traditionnels ont été formés et les participants ont examiné les multiples concepts d'excellence et le rôle correspondant des ANO, créant ainsi des possibilités de dialogue

01

The Session's lecturer Maha Zaoui receiving her participation diploma by the IOA President.

La conférencière de la Session Maha Zaoui reçoit son diplôme de participation par le président de l'AIO.

02

The Master's degree students make a presentation regarding their studies.

Les étudiants du programme Master font une présentation sur le sujet de leurs études.

03

The NOAs' delegates are guided around the Historic Archive "Athens 2004" by the IOA Director Dionyssis Gangas.

Les délégués des ANO sont guidés à travers les archives historiques «Athènes 2004» par le directeur de l'AIO Dionyssis Gangas.



02

8. The role of the IOA in the spread of the Olympic Ideal – Mr **Conrado Durández** (ESP), President of the Paniberian Association of Olympic Academies, President of the NOA of Spain.

9. Olympic Solidarity: The Value of Excellence in Sport – Mr **Olivier Niamkey** (IOC), Head of Athletes Section, Olympic Solidarity.

In addition to the lectures, the NOAs were given voice and they presented their programs that have been on progress throughout the current year along with future actions and goals. This significant part of the Session offers the chance to the members of the NOAs to inform their international colleagues of their activities and therefore, create a fertile ground to discuss new ideas, compare experiences and thoughts and provide motivation for further action and strategies.

The customary discussion groups were also formed, where the participants explored the multifaceted concept of excellence and the role of the NOAs in this process and this created opportunities for further joint dialogue and insight on the subject, bringing people with diverse opinions and backgrounds together.

It is a fact that the participants who visit the IOA premises and take part in the Session do not live a strictly educational experience. They integrate themselves in this unique environment; they develop long lasting friendships; they get inspired to keep Olympism alive in their countries. As it was successfully mentioned in Andrew Hibbert's speech at the closing ceremony "It is hard to imagine any other place could achieve so much." In reality, Olympia does not only celebrate the Olympic Idea, but humanity, in general. — ●



03

et de contribution au sujet discuté par le rassemblement de personnes ayant des opinions et des connaissances différentes.

Le fait est que ceux qui visitent l'AOI et participent à la Session ne vivent pas une expérience strictement éducative: ils s'intègrent dans ce cadre unique; ils nouent des amitiés durables; ils sont incités à maintenir l'Olympisme vivant dans leur pays. Comme l'a pertinemment rappelé Andrew Hilbert pendant son discours à la cérémonie de clôture, «il est difficile d'imaginer un autre endroit qui réussisse tant de choses». En fait, Olympia ne célèbre pas seulement l'Idée olympique mais l'humanité tout entière. — ●



“Educating” the educators

The 11th International Session for Educators

«Former» les éducateurs

La 11e Session Internationale pour Éducateurs

by
Gina Tsiotra

par
Gina Tsiotra

The 11th International Session for Educators and Officials of Higher Institutions of Physical Education, which is organized every two years, was held in Ancient Olympia from the 10th to the 17th of July 2015, with the participation of 55 people – 27 men and 28 women – from 33 countries, and 8 lecturers from 5 countries. The Session's main subject was “The Olympic Movement” and the special subject “Sport as an instrument for sustainability and development”. University institutions had the right to take part in the session with one representative from their academic staff, together with the National Olympic Academies or Committees with two educators.

The Session's opening ceremony was held on the 11th of July in the “D. Vikelas” Hall at the Conference Centre of the IOA's facilities in Ancient Olympia. It was followed by the first lecture, on “The Athens 2004 Olympic Games” by Professor Dr Konstantinos Georgiadis, Honorary Dean of the IOA and Dean of the Faculty of Human Movement and Quality of Life Sciences at the University of Peloponnese. Later the participants laid a wreath at the stele of Pierre de Coubertin and the monument of John Ketseas and Carl Diem.

On the following days the participants attended the following lectures:

- **“Sport and environment”**, by His Excellence Mr Pal Schmitt (Hungary), IOC Member.
- **“The Olympic Movement: Community dialogue and peace building”**, by Professor Andrea Kathryn Talentino (USA), Rector of the Liberal Arts College, Norwich University, USA.

La 11e Session internationale pour éducateurs et cadres d'instituts supérieurs d'éducation physique, qui se tient tous les deux ans, a eu lieu à Ancienne Olympie du 10 au 17 juillet 2015, avec la participation de 55 personnes – 27 hommes et 28 femmes – de 33 pays ainsi que de 8 conférenciers de 5 pays. Le sujet principal de la Session était «le Mouvement olympique» et le sujet spécial «le Sport comme outil de durabilité et de développement». Le droit de participer à la Session était accordé aux établissements universitaires – avec un représentant choisi parmi leur personnel enseignant – ainsi qu'aux Académies Nationales Olympiques et aux Comités Nationaux Olympiques, avec deux enseignants.

La cérémonie d'ouverture de la Session a eu lieu le 11 juillet dans la salle de conférence «D. Vikelas» du centre de conférences, dans l'enceinte de l'AO à Ancienne Olympie. Elle a été suivie par la première conférence, sur le sujet «Les Jeux Olympiques d'Athènes 2004: 10 ans après», présentée par le professeur Konstantinos Georgiadis, doyen d'honneur de l'AO et doyen de la faculté des sciences du mouvement humain et de la qualité de vie de l'université du Péloponnèse. Ensuite, les participants ont déposé des couronnes devant la stèle de Pierre de Coubertin et au monument de Jean Ketseas et de Carl Diem.

Les jours suivants, les participants ont assisté aux conférences ci-dessous:

- **«Sport et environnement»**, par S.E. M. Pal Schmitt (Hongrie), membre du CIO.
- **«Le Mouvement olympique: dialogue communau-**





- “*Doping, a challenge for safeguarding the integrity of athletic excellence*”, by Assoc. Prof. Dr Ask Vest Christiansen (Denmark), Department of Public Health, Section for Sport Science, Aarhus University, Denmark.
- “*Legacy, sustainability and social responsibility in the Olympic Games*”, by Assoc. Prof. Dr Kyriaki Kaplanidou (Greece), Dept of Tourism, Recreation and Sport Management, College of Health and Human Performance, University of Florida, USA.
- “*The relationship between urbanization and urban sport*”, by Assoc. Prof. Dr Xue Qiu (China), China Institute of Sport Science.

taire et consolidation de la paix», par la professeure Andrea Kathryn Talentino (USA), doyenne, collège des arts libéraux, université de Norwich, USA.

• «*Le dopage, un défi pour sauvegarder l'intégrité de l'excellence sportive*», par M. Ask Vest Christiansen (Danemark), docteur, maître de conférences, département de la santé publique, section de la science du sport, université Aarhus, Danemark.

• «*Héritage, durabilité et responsabilité sociale aux Jeux Olympiques*», par Mme Kyriaki Kaplanidou (Grèce), docteur, maître de conférences, département du tourisme, de la récréation et de la gestion du sport, collège de la santé et de la performance humaine, uni-

01

**His Excellency
Mr Pal Schmitt, IOC
Member, presents
his lecture on sport
and environment.**

Son Excellence
M. Pal Schmitt,
membre du CIO,
délivre sa conférence
sur le sport et
l'environnement.



01

• “*The Olympic Movement: Symbols and symbolisms*”, by Dr Vassiliki Tzachrista (Greece), archaeologist.

• “*Olympic Pebble Painting: The paintings of the Stoa Poikile*”, by Mrs Niki Bakoyanni (Greece), Olympic Medallist.

After the lectures, participants took part in discussion groups based on the lecturers’ presentations, and thus were able to discuss and exchange views in order to draft conclusions, which are included each year in the Session’s proceedings, issued by the IOA.

In the afternoons, after the lectures, participants were given the opportunity to practise sports in the Academy’s facilities which with the stadium, tennis, basket ball and volley ball courts and the pool offer many sporting and recreation possibilities to the guests. In addition, on some evenings, movies about sport and Olympism were shown.

On the last day of the proceedings of the 11th International Session for Educators and Officials Higher Institutes of Physical Education, the conclusions of the working groups were presented. Diplomas were given to the participants by Professor Dr Konstantinos Georgiadis, the Honorary Dean of the IOA, while a representative of the lecturers and a representative of the participants gave short addresses before the end of the Session.

The following day, participants were given a guided tour of the archaeological site and the museum of Ancient Olympia.

The next day, participants and lecturers left for Athens and from there to their respective countries. We hope that their participation in the Session has given them valuable experience and knowledge in order to disseminate Olympic education as efficiently as possible through their educational work. — ●

versité de Floride, USA.

- «*Le rapport entre l’urbanisation et le sport urbain*», par M. Xue Qiu (Chine), docteur, maître de conférences, institut de la science du sport de Chine.

- «*Le Mouvement olympique: symboles et symbolismes*», par Mme Vassiliki Tzachrista (Grèce), docteur, archéologue.

- «*Les galets olympiques: les peintures du portique Poikilé*», par Mme Niki Bakoyanni (Grèce), championne olympique.

Après les conférences, les participants ont pris part à des discussions en groupe axées sur les présentations des conférenciers, ce qui leur a permis d’échanger des points de vue et d’aboutir à l’élaboration de certaines conclusions, reflétées comme chaque année dans les procès-verbaux de la Session et publiées par l’AO.

Pendant les après-midi, après la fin des travaux, les participants avaient l’occasion de s’adonner à des activités sportives dans l’enceinte de l’Académie qui, grâce au stade, aux terrains de tennis, de basket, de volley et à la piscine dont elle dispose, offre de nombreuses possibilités d’exercices sportifs et de récréation aux personnes qui y sont hébergées, outre les soirées au cours desquelles des films ont été projetés sur le sport et l’Olympisme.

Le dernier jour des travaux de la 11e Session internationale pour éducateurs et cadres d’instituts supérieurs d’éducation physique, les groupes de discussion ont présenté leurs conclusions. Ensuite, les diplômes ont été distribués aux participants par le doyen d’honneur de l’AO, le professeur Konstantinos Georgiadis, tandis qu’un représentant des conférenciers et un représentant des participants ont prononcé une allocution à la clôture de la Session.

Le lendemain matin, une visite guidée a été organisée pour les participants au site archéologique et au musée d’Ancienne Olympie.

Le lendemain, participants et conférenciers sont partis pour Athènes afin de regagner ensuite leurs pays respectifs. Nous espérons que leur participation à la Session leur a offert de riches expériences et des connaissances leur permettant de propager plus efficacement l’éducation olympique à travers leur œuvre éducative. — ●

Postgraduate students in Olympia for one month

The 22nd International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students

Des étudiants post-gradués à Olympie pendant un mois

Le 22e Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués

by

Marilena Katsadoraki

par

Marilena Katsadoraki

The 2015 International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students created once more a unique multicultural environment in which the students managed to enhance their research and enrich their knowledge on Olympic and sports subjects. The Seminar is organized every year by the International Olympic Academy and its main goal is the enhancement of students' understanding and knowledge of all aspects of the Olympic Movement. It is a program which attracts the interest of postgraduate students worldwide and many past students of the Seminar are currently university professors in the field of Olympism and Sports.

The 22nd International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students constituted a unique experience for 35 participants, 14 men and 21 women from 24 different countries from all over the world. The Seminar was held from September 1st to September 30th in the IOA premises in Ancient Olympia.

Ten eminent academic professors, specialized on Olympism and Sports, participated in the Seminar as supervising professors. The special topic of this year's Seminar was: "Olympic Movement: The process of renewal and adaption". The works of the Seminar were divided into four cycles:

- **The first cycle** was devoted to the ancient Olympic Games and their philosophy, and Professor Dr Nigel

Le Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués de l'année 2015 a créé un cadre multiculturel unique dans lequel les étudiants ont intensifié leurs recherches et enrichi leurs connaissances sur des matières olympiques et sportives. Le séminaire, qui est organisé chaque année par l'Académie Internationale Olympique, a pour but principal d'améliorer la compréhension et la connaissance des étudiants sur tous les aspects du Mouvement olympique. Il s'agit d'un programme qui suscite l'intérêt d'étudiants post-gradués à l'échelle mondiale, et plusieurs anciens participants au séminaire sont actuellement des professeurs d'université dans les secteurs de l'Olympisme et des sports.

Le 22e Séminaire international en études olympiques pour étudiants post-gradués a été une expérience unique pour les 35 participants, 14 hommes et 21 femmes venus de 24 pays différents du monde. Le Séminaire s'est tenu du 1er au 30 septembre dans les installations de l'AO à Ancienne Olympie.

Dix professeurs universitaires éminents, spécialisés en Olympisme et en sports, ont participé au Séminaire en tant que professeurs surveillants. Le sujet spécial du Séminaire de cette année était: «Le Mouvement olympique: le processus de renouvellement et d'adaptation». Les travaux du Séminaire ont été répartis en quatre cycles:







01



B. Crowther from Canada and Professor Dr Ingomar Weiler from Austria elaborated on these topics.

- **The second** focused on the modern Olympic Movement, the revival of the Olympic Games and the history of the modern Olympic Games. Professor Dr Konstantinos Georgiadis from Greece and Professor Dr Otto Schantz from Germany gave lectures on these subjects.

• **The third** dealt with Olympic Education and the socio-political aspects of the modern Olympic Games (media and communication, management, organization and marketing), with Professor Dr Jean-Loup Chapelet from Switzerland, Clinical Assistant Professor Cameron Myler from USA and Professor Dr Otmar Weiss from Austria talking to the students about these issues.

- **The fourth** examined the ethical and philosophical issues of Olympism as well as the athletes' rights in the modern Olympic Movement. Professor Dr George Karlis from Canada, Professor Dr Michael McNamee from Great Britain and Professor Dr Dimitra Papadimitriou from Greece shared their knowledge, experience and thoughts on these issues with the students of the Seminar.

The students were nominated by their National Olympic Academies, their National Olympic Committees or by the departments of the Universities which collaborate with the IOA, and met the requirements of the Seminar. The selection procedure was based on the qualifications, academic achievements, recommendation letters and research topics of the applicants. Out of 35 students, two were PhD holders, 11 PhD candidates, 6 Master's Degree holders and 15 Master's Degree candidates.

Before leaving Athens, the participants visited the

• **Le premier** cycle était consacré aux Jeux Olympiques de l'Antiquité et à leur philosophie. Les professeurs Nigel B. Crowther, docteur (Canada), et Ingomar Weiler, docteur (Autriche) ont développé ces sujets.

• **Le deuxième** cycle s'est focalisé sur le Mouvement olympique moderne, la rénovation des Jeux Olympiques et l'histoire des Jeux Olympiques modernes. Les professeurs Konstantinos Georgiadis, docteur (Grèce) et Otto Schantz, docteur (Allemagne), ont présenté des conférences sur ces sujets.

• **Le troisième** cycle s'est concentré sur l'éducation olympique et les aspects socio-politiques des Jeux Olympiques modernes (médias et communication, gestion, organisation et marketing). Le professeur Jean-Loup Chapelet, docteur (Suisse), la professeure Cameron Myler (*clinical assistant professor*, États-Unis) et le professeur Otmar Weiss, docteur (Autriche), ont développé ces sujets.

• **Le quatrième** cycle a examiné les aspects éthiques et philosophiques de l'Olympisme ainsi que les droits des

01

**Kostas Georgiadis,
the student Nuanla-
ong Bell, Isidoros
Kouvelos.**

Kostas Georgiadis,
Nuala-on Bell,
étudiante post-
graduée, Isidoros
Kouvelos.

02

**The postgraduate
students are guided
around Ancient
Olympia.**

Les étudiants
post-gradués
sont guidés à
Ancienne Olympie.



03

The postgraduate student from South Africa Nana Adom-Aboagye recites abstracts of the Pierre de Coubertin writings in front of his stele.

L'étudiante post-graduée venant d'Afrique du sud Nana Adom-Aboagye récite des abstraits par l'œuvre de Pierre de Coubertin devant son stèle.



archaeological site and the Museum of Acropolis, the Panathenaic Stadium, the Zappeion Megaron, the National Archaeological Museum and the Olympic Stadium. During their journey to Ancient Olympia, they visited important archaeological sites such as Isthmia, Epidauros, Acronafplia, Mycenae and Nemea and had an overnight stay in the beautiful and picturesque city of Nafplion.

The daily program of the Seminar, apart from the lectures, included presentations of the participants' seminar papers followed by discussion. The papers will be published in the yearly edition of the Seminar's proceedings. In the IOA premises in Ancient Olympia the students had also the chance to use the IOA library and collaborate with the supervising professors in order to improve their papers and enrich their knowledge on Olympic and sports issues. Their conversation and exchange of ideas drove to the Seminar's conclusions that were presented to the whole group of students and to the Professors at the end of the Seminar.

Apart from the demanding academic schedule, the participants were practising sports daily; organized social evenings in which they presented their countries and cultures and watched inspiring sports films. All these activities brought them closer to each other and transformed this group of individuals into a team.

During the closing ceremony of the Seminar the participants were awarded their participation diplomas, signed by the IOC President Dr Thomas Bach, the HOC President, Spyros Capralos, the IOA President, Isidoros Kouvelos and the IOA Honorary Dean, Konstantinos Georgiadis. — ●

athlètes au sein du Mouvement olympique moderne. Les professeurs George Karlis, docteur (Canada), Michael McNamee (Grande-Bretagne) et la professeure Dimitra Papadimitriou, docteur (Grèce), ont partagé avec les étudiants leurs connaissances, leurs expériences et leurs pensées.

Les étudiants répondent aux exigences requises par le Séminaire ont été désignés par leurs Académies Nationales Olympiques, leurs Comités Nationaux Olympiques ou par les facultés des universités qui travaillent avec l'AO. La procédure de sélection s'est fondée sur les qualifications, les performances académiques, les lettres de recommandation et les sujets de recherche des candidats. Sur les 35 étudiants, 2 étaient titulaires d'un PhD, 11 étaient candidats au PhD, 6 titulaires de Master et 15 candidats au Master.

Avant de quitter Athènes, les participants ont visité le site archéologique et le musée de l'Acropole, le stade Panathénaique, le palais Zappeion, le Musée national archéologique et le stade olympique. Pendant leur voyage vers Ancienne Olympie, ils ont visité des sites archéologiques importants tels que ceux d'Isthmia, Épidaure, Acronaple, Mycènes et Némée et ont passé une nuit dans la belle ville pittoresque de Nauplie.

Le programme quotidien du Séminaire comportait, outre les conférences, des présentations de rapports des participants suivies de discussions. Les rapports seront publiés dans les procès-verbaux annuels du Séminaire. Dans l'enceinte de l'AO à Ancienne Olympie, les étudiants ont également profité de la bibliothèque de l'Académie et de la surveillance des professeurs afin d'améliorer leurs rapports et d'enrichir leurs connaissances sur des matières olympiques et sportives. Les débats et l'échange d'idées ont abouti à la formulation de conclusions qui ont été présentées à l'ensemble du groupe d'étudiants et aux professeurs à la fin du Séminaire.

En dehors du programme d'études exigeant, les participants ont pratiqué des sports sur une base quotidienne; ils ont organisé des soirées sociales pendant lesquelles ils ont présenté leurs pays et leurs cultures et ils ont regardé des films enrichissants sur les sports. Toutes ces activités les ont rapprochés les uns des autres et ont forgé une équipe bien soudée.

Au cours de la cérémonie de clôture du Séminaire, les étudiants ont reçu leurs diplômes de participation, signés par le président du CIO, le Dr Thomas Bach, par le président du COH, Spyros Capralos, le président de l'AO Isidoros Kouvelos et le doyen d'honneur de l'AO, Konstantinos Georgiadis. — ●

Exploring Excellence

*IOA's cooperation with Harvard's Center
for Hellenic Studies*

Explorer l'Excellence

*La coopération entre l'AOI et le Centre
d'études helléniques de Harvard*

by
Christina Lafis

par
Christina Lafis

The International Olympic Academy, in cooperation with Harvard's Center for Hellenic Studies (CHS DC and GR), organized the Fourth Annual International Scholars' Symposium on "Sports, Society and Culture" in Ancient Olympia, on July 6-9, 2015. Like all previous years, the Symposium hosted scholars from around the world and brought together more than a hundred students and professors from Universities in Greece, America and Canada.

Building on the experience and the material of the previous Symposiums, the specific topic of the 2015 Symposium was "Exploring Excellence." The 2015 Symposium was meant as a critical exploration of the notion of excellence the way it was experienced in the ancient and the modern Olympic tradition and life, aiming at fostering dialogue between ancient and modern perspectives.

The Symposium commenced with an address from Mr Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, Prof. Dionyssis Gangas, Director of the International Olympic Academy and Prof. Gregory Nagy, Director of the Center for Hellenic Studies and Francis Jones, Professor of Classical Greek Literature and Professor of Comparative Literature at Harvard.

The morning sessions of the Symposium consisted of lectures* by:

L'Académie Internationale Olympique, en coopération avec le Centre d'études helléniques de Harvard, a organisé à Ancienne Olympie, du 6 au 9 juillet 2015, le Quatrième Colloque scientifique international annuel sur «Le sport, la société et la culture». Comme pendant toutes les années précédentes, le Colloque a réuni des scientifiques du monde entier et plus de 100 étudiants et professeurs d'universités de Grèce, des États-Unis et du Canada.

Sur la base de l'expérience et du matériel issu des colloques précédents, le sujet spécial du Colloque 2015 était «Explorer l'Excellence». Cette réunion avait pour but d'examiner de manière critique la notion d'excellence et comment elle a été conçue dans la tradition et la vie olympique ancienne et moderne, afin de renforcer le dialogue entre les perspectives anciennes et modernes.

Le Colloque a commencé par des allocutions de M. Isidoros Kouvelos, président de l'Académie Internationale Olympique, du professeur Dionyssis Gangas, directeur de l'Académie Internationale Olympique, du professeur Gregory Nagy, directeur du Centre d'études helléniques, et de Francis Jones, professeur d'études classiques grecques et de littérature comparée à Harvard.

Pendant les sessions du matin, des conférences*







- **Greg Nagy**, on "The athleticism of warfare in Homeric poetry: Two heroic examples"
- **Yiannis Petropoulos**, on "What did 'excellence' mean for the Greeks?"
- **Lucia Athanassaki**, on "Reminiscing about rituals and victory celebrations at Olympia: Pindar's Olympians 4 and 5"
- **Ewen Bowie**, on "Cash rewards for superstars in the Roman empire: Athletes and sophists"
- **Paul Christesen**, on "Pulling the Pieces Together: Social Capital and the Olympics, Ancient and Modern"
- **Charles Stocking**, on "How to Kill an Athlete: The Limits of Excellence, Ancient and Modern"
- **Janice Forsyth**, on "Aboriginal people and Olympic Games: Will there ever be a meaningful legacy for marginalized peoples?"
- **Stamatia Dova**, on "Worth Visiting Greece for: Dimitrios Vikelas and the Uniqueness of Olympia"

ont été présentées par:

- **Greg Nagy**, «L'athlétisme de la guerre dans la poésie homérique: deux exemples héroïques»
- **Yannis Petropoulos**, «Ce que signifiait l'"excellence" pour les Grecs»
- **Lucia Athanassaki**, «Évoquer les rituels et les célébrations de la victoire à Olympie: IVe et Ve Olympiques de Pindare»
- **Ewen Bowie**, «Récompenses en argent pour les superstars dans l'Empire romain: athlètes et sophistes»
- **Paul Christesen**, «Réunir tous les éléments: capital social et Jeux Olympiques, anciens et modernes»
- **Charles Stocking**, «Comment tuer un athlète: les limites de l'excellence, ancienne et moderne»
- **Janice Forsyth**, «Peuples aborigènes et Jeux Olympiques: Y aura-t-il jamais un héritage significatif pour les groupes marginalisés?»
- **Stamatia Dova**, «Ça vaut la peine de visiter la Grèce



* You can read the abstracts of all presentations online at the CHS website [<http://chs.harvard.edu/chs-ioa-2015>].

* Vous pouvez trouver des résumés de toutes les présentations sur le site Web du CEH [<http://chs.harvard.edu/chs-ioa-2015>].

Short discussion and a Q&A session followed the presentations. In the first evening of the same day, participants and professors visited the Museum of Ancient Olympia and the archaeological site where Catherine Pratt, archaeologist and lecturer at the University of Western Ontario, and Maša Culumovic, post-doctoral fellow with the Foundation of the Hellenic World and CHS associate, offered a guided tour. In the evening of the second day all conference participants were divided into smaller workshop groups, which developed the themes of the lectures, broadened the thematic components of the Symposium, and drew connections with contemporary issues. Each group worked with two lecturers, of an either ancient or modern background, enhancing the dialectic relationship between the two perspectives.

The Symposium ended with closing remarks by Professors Gregory Nagy, on behalf of the Center for Hellenic Studies, and Dionyssis Gangas, on behalf of the International Olympic Academy.

The International Olympic Academy and the Center for Hellenic Studies – both in Greece and the US – are constantly working together in order to improve the academic and cultural components of the Symposium and are looking forward to exploring new educational methods for providing a better yet educational experience to participants in future cycles of the Symposium. — ●

pour: Dimitrios Vikelas et le caractère unique d'Olympie».

La première soirée, les participants et les professeurs ont visité le musée et le site archéologique d'Antique Olympia où Catherine Pratt, archéologue et maître de conférences à l'université de Western Ontario, et Maša Culumovic, «fellow» postdoctoral auprès de la Fondation du monde hellénique et associé du CEH, leur ont organisé une visite guidée. Le soir du deuxième jour, tous les participants ont été séparés en ateliers de plus petite taille qui ont développé les thèmes des conférences, ont élargi les thématiques du Colloque et ont établi des associations avec des questions contemporaines. Chaque groupe a travaillé avec deux conférenciers de formation ancienne ou moderne, renforçant ainsi le rapport dialectique entre les deux perspectives.

Le colloque s'est terminé par les remarques finales des professeurs Gregory Nagy, au nom du Centre d'études helléniques, et de Dionyssis Gangas, au nom de l'Académie Internationale Olympique.

L'Académie Internationale Olympique et le Centre d'études helléniques – en Grèce et aux États-Unis – travaillent ensemble sans relâche afin d'améliorer les composantes académiques et culturelles du Colloque, dans l'espoir d'explorer de nouvelles méthodes pédagogiques et d'offrir une expérience éducative toujours meilleure aux participants des cycles futurs du Colloque. — ●

Olympism in the service of humanity

Olympism For Humanity Alliance's Bridges Between Theory and Praxis

L'Olympisme au service de l'humanité

L'Olympisme pour l'humanité établit un pont entre la théorie et la pratique

by

Dr Alexis Lyras

par le

Dr Alexis Lyras

Since early 2000, the International Olympic Academy, the International Olympic Committee, the International Olympic Truce Centre, the EU Commission, the United Nations Office on Sport for Development and Peace (UNOSDP) and a number of humanitarian actors, NGOs and civil society agencies made significant and encouraging contributions in creating policies, events, white papers, programs and organizational structures that aim to promote the application of Olympism to achieve educational objectives, social cohesion, resilience, peacebuilding and development.

Despite the increased global interest in promoting the concept of Olympism in Action, there are no sufficient opportunities for developing skills and competencies that are needed for effective applied Olympism programming, research and service. Most of initiatives currently developed by NGOs and humanitarian actors aim to empower youth to develop and initiate action plans about identified social challenges but very few ventures move from ideas into action due to the absence of ongoing support mechanisms with a sustainable system of applied and scientific soundness.

To address the largely unmet need and gap between Olympism theory and praxis, in September 2012, the International Olympic Academy's special advisor of Olympism, Peacebuilding and International Development, Dr Alexis Lyras, proposed the implementation of

Depuis le début de l'année 2000, l'Académie Internationale Olympique, le Comité International Olympique, le Centre International pour la Trêve Olympique, la Commission européenne, le Bureau des Nations Unies pour le sport au service du développement et de la paix (UNOSDP) et un certain nombre d'organisations humanitaires, de la société civile et d'ONG ont contribué de manière importante et encourageante à la mise en place de politiques, d'événements, de livres blancs, de programmes et de structures organisationnelles visant à la promotion et la mise en œuvre de l'Olympisme afin de réaliser de objectifs éducatifs, la cohésion sociale, la résilience, la consolidation de la paix et le développement.

Malgré l'intérêt global croissant pour la promotion de l'Olympisme en Action, il n'existe pas suffisamment d'opportunités de développer les aptitudes et les compétences nécessaires pour assurer la mise en œuvre efficace, la programmation, ainsi que la recherche et le service de l'Olympisme. La majorité des initiatives développées actuellement par des ONG et des acteurs humanitaires visent à habiliter les jeunes à développer et à mettre en place des plans d'action sur des défis sociaux identifiés, mais il y a peu d'initiatives qui passent des idées à l'action, en raison du manque de mécanismes de soutien accompagnés d'un système de validité scientifique viable.





THE TOP GRAPHICALLY TO THE
OBDOMEN OF ANAKARISIS
DORMEY ALIOM
TOM E THAMN THOM
HE
EM TIL E THAMN THOM
ANAPYRIN
ELAKADHOMATO TOP ALPOM
BIL
TYME TE BALONATDE
TOY SE AMAKARIS
PELLE
THY KARAHAN CYASSE ENHAGE
ATECHIN
ETTOM E THAMN THOM
THE ELATON
AMO YRE THE TOM ALPOM
AMAKARIS E THOM

ΕΑΣ ΑΜΑΚΑΡΙΤΗ
ΘΑΛΑ
ΤΟΥ ΛΕΙΤΟΥ ΣΥΝΕΙΣΤΕΡΑ

a global strategy (Olympism For Humanity Alliance) to advance synergies and opportunities that will embrace the IOC's and the IOA's vision "to explore and enhance the contribution of Olympism to humanity." Olympism For Humanity (O4H) Alliance is a global consortium of world leading, humanitarian change-makers with expertise in applying Olympism to address local and global challenges. O4H Alliance provides individuals and organizations the inspiration; education, tools and support to create their own purpose-driven humanitarian venture using Olympism (sport, education and culture) for resilience, social change and human welfare. The O4H Alliance aims to establish:

- **Humanitarian Inclusive Systems and Learning Communities:** O4H creates local and regional resource and learning hubs of Youth, Academic, Educational, Humanitarian and Civil Society Actors that serve as hubs and mechanisms for prevention, resilience, youth-led social entrepreneurship and humanitarian action.
- **Ongoing Capacity Building for Preventive Humanitarian Action:** O4H provides project-based Olympic Education training, capacity building, mobility and educational opportunities to the engaged stakeholders.
- **O4H Scholarship:** O4H produces and advances related applied research and scholarship.

The first steps of this venture were the establishment of:

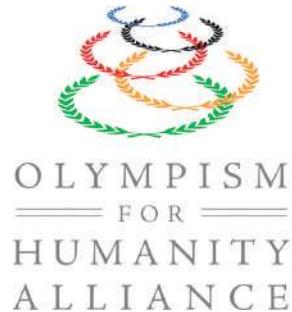
- a) An annual Olympism4Humanity (O4H) Praxis Summer Program
- b) An annual Olympism4Humanity (O4H) Summit
- c) A global consortium of youth and world leading experts and academic agencies
- d) An initiative called Humanitarian Odyssey for Preservation and Enlightenment (HOPE) for promoting innovation, resilience, civic engagement, community health, and social entrepreneurship
- e) Youth-led humanitarian ventures and O4H Festivals across the globe
- f) Academic support to professors for initiating O4H ventures related scholarship, teaching and service.

Building on the great success of the first O4H Praxis professional training programs that took place in

Pour répondre au besoin largement insatisfait et à l'écart entre la théorie et la mise en œuvre de l'Olympisme, le docteur Alexis Lyras, conseiller spécial auprès de l'Académie Internationale Olympique sur l'Olympisme, la consolidation de la paix et le développement international, a proposé en septembre 2012 la mise en place d'une stratégie globale (intitulée l' Olympisme pour l'humanité) dans le but de faire avancer des synergies et des opportunités qui adopteront la vision du CIO et de l'AOI qui consiste à «explorer et renforcer la contribution de l'Olympisme à l'humanité». L'Olympisme pour l'humanité (O4H) est un consortium global de décideurs et de leaders mondiaux sur le plan humanitaire, expérimentés dans la mise en œuvre de l'Olympisme et susceptibles de répondre aux défis locaux et globaux. L'O4H fournit aux individus et aux organisations l'inspiration, l'éducation, les outils et le soutien nécessaires pour établir leurs propres actions humanitaires axées sur des buts, en utilisant l'Olympisme (sport, éducation et culture) pour la résilience, le changement social et le bien-être humain. L'O4H vise à mettre en place:

- **Des systèmes humanitaires inclusifs et des communautés d'apprentissage:** l'O4H établit des centres de ressources et d'apprentissage locaux et régionaux pour jeunes, et pour les acteurs académiques, pédagogiques, humanitaires et de la société civile qui agissent en tant que pôles et mécanismes de prévention, de résilience et d'initiatives humanitaires et d'entrepreneuriat à vocation sociale lancées par des jeunes.
 - **Des initiatives de renforcement permanent des capacités en faveur d'actions humanitaires préventives:** l'O4H assure une formation en éducation olympique axée sur des projets, le renforcement des capacités, des possibilités de mobilité et de formation à l'intention des parties prenantes.
 - **Des bourses O4H:** l'O4H produit et développe la recherche appliquée et les bourses pertinentes.
- Les premières étapes de cette initiative ont été:
- a) Un Programme d'été de l'Olympisme pour l'humanité (O4H)
 - b) Un Sommet annuel de l'Olympisme pour l'humanité (O4H)





For more information please visit O4H Alliance's website <http://o4b-alliance.org/> or contact info@O4H-Alliance.org

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web de l'O4H <http://o4b-alliance.org/> ou contacter info@O4H-Alliance.org

Summer 2013 and 2014, O4H Alliance organized the 2015 O4H Praxis Summer Program and the 2015 O4H Summit at the premises of the International Olympic Academy in Ancient Olympia, Greece. The 2015 O4H Summit and O4H Praxis Summer Program (June 25th-July 5th, 2015), provided the opportunity to participants from eight countries to engage in inspiring learning experience, creative dialogue and extensive training on applied skills and competencies related to:

- (a) Humanitarian applied Olympic Education and Olympism in Action foundations
- (b) Prevention and evidence-based program design and delivery
- (c) Resilient Families Programs and initiatives
- (d) Monitoring and Evaluation (M&E) and impact assessment
- (e) Non-profit and special event management
- (f) Fundraising strategies and grant proposal writing
- (g) Curriculum development for formal and non-formal educational systems (e.g., community and after school programs, primary, secondary, and tertiary education)
- (h) Olympic and Paralympic Games, Marathon & Mega Events Legacies. — ①

c) Un consortium global pour jeunes, experts du monde entier et agences académiques.

d) Une initiative intitulée «Odyssée humanitaire pour la préservation et la sensibilisation» (HOPE) visant à promouvoir l'innovation, la résilience, l'engagement civique, la santé communautaire et l'entrepreneuriat social.

e) Des actions humanitaires dirigées par des jeunes et des Festivals O4H à travers le monde.

f) Un soutien académique aux professeurs pour la mise en place d'actions O4H concernant des bourses, l'enseignement et les services pertinents.

S'inspirant du grand succès des premiers programmes de formation professionnelle «O4H Praxis», l'O4H a organisé le Programme d'été «O4H Praxis» 2015 et le Sommet O4H 2015 dans l'enceinte de l'Académie Internationale Olympique à Ancienne Olympie (Grèce). Le Sommet O4H 2015 et le Programme d'été «O4H Praxis» (25 juin-5 juillet 2015) ont permis à des représentants de huit pays de participer à des expériences d'apprentissage enrichissantes, à un dialogue créatif et à une formation approfondie sur des compétences pratiques concernant:

- (a) Les agences humanitaires de l'éducation olympique en pratique et de l'Olympisme en action
- (b) La prévention et la conception et l'exécution sur une base factuelle de programmes
- (c) Les programmes et initiatives de familles résilientes
- (d) Le monitorage et l'évaluation (M&E) ainsi que l'analyse des incidences
- (e) La gestion non lucrative d'événements spéciaux
- (f) Les stratégies de collecte de fonds et la rédaction de demandes de financement
- (g) L'élaboration de programmes pour des systèmes éducatifs formels et non formels (par exemple, programmes communautaires et parascolaires, enseignement primaire, secondaire et tertiaire)
- (h) L'héritage des Jeux Olympiques, des Jeux Paralympiques, des marathons et des grands événements. — ①



Seven years of Success

The Master's Degree Program "Olympic Studies, Olympic Education, Organization and Management of Olympic Events"

Un parcours de 7 ans marqué de succès

Le Programme d'études postuniversitaires Master en «Études olympiques, éducation olympique, organisation et gestion de manifestations olympiques»

by Professor
Konstantinos Georgiadis
*Director of the Master's
Degree Program*

par le professeur
Konstantinos Georgiadis
Directeur du Programme Master

The Master's Degree Program of the University of Peloponnese in Olympic Studies (BSc), in cooperation with the International Olympic Academy has now established itself in the international educational community and is in its 7th year of operation.

Thirty students from 27 different countries attended the program during the academic year 2014-2015. A special effort is made through the Program to familiarize the students with Greece and the historic landscape of the country, and so the students started their studies by participating in a series of educational visits to the most important monuments of Greece's cultural and sporting legacy.

In Athens, the students visited the archaeological site and the new Museum of the Acropolis, and also the National Archaeological Museum. The educational visits ended with a visit to the city's Panathenaic Stadium, establishing a connection with the Olympic Games of Antiquity.

The students also visited the archaeological site and the theatre of Epidaurus and the archaeological sites of Mycenae and Nemea. In Nemea, they had the opportunity of meeting Stephen Miller, the Honorary Professor of Berkeley University, who had begun excavations in Nemea in 1973. Dr Miller guided the students through

Le programme d'études postuniversitaires de l'université du Péloponnèse mis en place en coopération avec l'Académie Internationale Olympique est désormais bien établi dans la communauté éducative et se trouve actuellement dans sa septième année.

Trente étudiants de vingt-sept pays ont participé au programme pendant l'année universitaire 2014-2015. Le programme met l'accent notamment sur la familiarisation des étudiants avec la Grèce et avec le paysage historique particulier du pays. Les étudiants ont ainsi commencé leur nouvelle expérience par une série de visites d'études dans les plus importants sites du patrimoine culturel et sportif grec.

Les étudiants ont visité le site archéologique et le musée de l'Acropole ainsi que le Musée national archéologique. Leurs visites d'études à Athènes se sont terminées au stade Panathénaïque, qui fait le lien direct avec les Jeux Olympiques de l'Antiquité.

Ensuite, les étudiants ont profité de visites guidées du site archéologique et du théâtre d'Épidaure ainsi que des sites archéologiques de Mycènes et de Némée. À Némée, ils ont fait la connaissance du Dr Stephen Miller, professeur honoraire de l'université de Berkeley, qui avait commencé les fouilles à Némée en 1973. Le Dr Miller a guidé les étudiants dans



the Archaeological Museum and the stadium, where the Nemean Games were held in antiquity.

The educational visits to sites of Ancient Greece culminated at the start of the second semester when the students visited Thessaloniki (the historic centre and Olympic Museum), and other important centres of Antiquity such as Vergina, Pella and Dion. The Meteora, a monument included in the UNESCO World Heritage list, and Delphi, where the most important oracle of the ancient Greek world operated, were additional important sites visited by the students.

The courses of the Master's degree Program commenced on September 22, 2014. The educational visits were part of the educational process, operating as a platform for learning and mobilising the students' interest; subsequently, their participation gradually increased through the process of interaction developed in the course's academic facilities.

The updated studies program was applied during the second year; the content contributed to the acquisition of specialized knowledge and also to the development of skills and values. Emphasis is given to the birth of sport, in particular, to the history and philosophy of sport in Antiquity, but also to sport and ethics in the modern Olympic philosophy. Every facet of the modern Olympic Games and the Olympic Movement was analyzed, including sports marketing, Olympic sponsoring and the way that international relations are determined.

The Program's basic pillar is Olympic Pedagogy with emphasis given to the management of the Games through compulsory or optional courses such as the Olympic Games and major sporting events: Organization and Management, the strategic and operational planning of important sport events and the financial management of sports organisations. Finally, special issues are thoroughly addressed such as top performance sport, the double career, the organization and operation of Olympic museums and libraries.

Professors with a range of specialisations from the University of Peloponnese and from the whole world contributed to the studies program through their wide experience. Apart from the Director of the Program, Professor Konstantinos Georgiadis, the following persons taught (in alphabetical order): Dr Deanna Louise Binder, Assistant Professor Dr Michal Bronikowski, Professor Dr Benoît Séguin, Professor Dr Kristine Margaret Toohey, Professor Dr Cesar Roberto Torres, Professor Dr Evangelos Albanidis, Assistant Professor Dr Ourania Vrontou, Assistant Professor Dr Dionyssis Gangas, Associate Professor Dr Dimitrios Gargalianos, Professor Dr Ioannis Douvis, Professor Dr Athanasios Kriemadis, Dr Paraskevi Lioumpis, Professor Emeritus Dr Konstantinos Mountakis, Assistant Professor Dr Zi-

le Musée archéologique ainsi que dans le stade où se déroulaient les Jeux Néméens dans l'Antiquité.

La visite d'études dans la Grèce antique a été couronnée, au début du deuxième semestre, par la visite de Thessalonique (centre historique, Musée olympique) et de centres importants de l'Antiquité, comme Vergina, Pella et Dion. Les Météores, inscrits sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, et Delphes, la ville où se trouvait l'oracle le plus important de la Grèce antique, ont été des points forts de ces visites.

Les cours du Master ont débuté le 22 septembre 2014. Les visites d'études ont suscité l'intérêt et motivé les étudiants pendant le processus pédagogique. Leurs expériences ont été enrichies par la dynamique de l'interaction au sein du processus d'apprentissage.

Le cursus actualisé a été mis en œuvre pour la deuxième année consécutive et son contenu a contribué à l'acquisition de connaissances spécialisées ainsi qu'au développement de compétences et d'aptitudes. L'accent a été mis sur la naissance du sport, notamment sur l'histoire et la philosophie du sport pendant l'Antiquité, mais également sur le sport et l'éthique dans la philosophie olympique moderne. Ont été analysés en détail les Jeux Olympiques modernes et le Mouvement olympique sous tous leurs aspects, comme la dimension du marketing et du sponsoring olympique ainsi que l'influence des relations internationales.

La pédagogie olympique a été un pilier essentiel du cursus: l'accent a été mis sur la gestion des Jeux, à travers des cours obligatoires et optionnels, tels que les Jeux Olympiques et les grandes manifestations sportives: organisation et gestion, planification stratégique et opérationnelle de grandes manifestations sportives et gestion financière de grandes organisations sportives. Enfin, des thèmes spécialisés ont été abordés de manière exhaustive, comme le sport de haute performance, la double carrière du sportif et le rôle, l'organisation et le fonctionnement des musées et des bibliothèques olympiques.

Les cours ont été donnés par des professeurs spécialisés de l'université du Péloponnèse ainsi que par des experts dans les matières enseignées. En dehors du directeur du programme Master, les personnes suivantes ont figuré parmi les enseignants (par ordre alphabétique en grec): Dr Deanna Louise Binder; professeur adjoint Michal Bronikowski, docteur; professeur Benoît Séguin, docteur; professeure Kristine Margaret Toohey, docteur; professeur Cesar Roberto Torres, docteur; professeur Evangelos Albanidis, docteur; professeure agrégée Ourania Vrontou, docteur; professeur agrégé Dionyssis Gangas, docteur; professeur adjoint Dimitrios Gargalianos, docteur; professeur Ioannis Douvis, docteur; professeur Athanassios Kriemadis, docteur; Paraskevi Lioumpis, docteur; professeur



non Papakonstantinou, Dr Constantinos Filis and Assistant Professor Dr Efthalia Hatziyianni.

The students' interest in the lectures remained unabated through the academic year while foundations were laid for the submission of the Master's Degree thesis, which is prepared during the third semester. The teaching on the course of research methodology in Social and Olympic Studies by the members of the University of Peloponnese, Professor Dr Athanassios Katsis and Associate Professor Dr Antonios Travlos, contributed significantly.

The courses were held in the facilities of the International Olympic Academy and in the spring semester the students were hosted in Sparta and followed part of their courses in the modern facilities of the Department of Sports Organization and Management of the University of Peloponnese.

The Program combines academic education with participation in cultural events and sports activities. The luscious green environment of the IOA helps students to maintain their zeal, to work and attend lectures enthusiastically over the weeks of the course. The students took part in sport events and organized the film shows on the Olympic Games, reflecting positive perceptions acquired from their daily lectures.

There was particularly noteworthy involvement of the students in the life of the local community over the previous academic year (2014-2015). In particular, many students participated in the 1st Olympia Marathon and visited the Environmental Museum and the "Babis Papatheodorou" Foloi Museum. They also participated voluntarily in the cleaning up of the area surrounding the Environmental Museum and the distribution of clothing to the needy in the Department of Elis. Thus, participants from all the continents

honoraire Konstantinos Mountakis, docteur; Constantinos Filis, docteur; Zinon Papakonstantinou, docteur; professeure agrégée Efthalia Hatziyianni, docteur.

L'intérêt des étudiants pour les conférences a été continu et sans faille pendant toute l'année universitaire. Parallèlement, les bases ont été posées pour la rédaction du mémoire de maîtrise au cours du troisième semestre. Le cours sur la méthodologie de la recherche en études sociales et olympiques, enseigné par les membres du personnel d'enseignement et de recherche de l'université du Péloponnèse, le professeur Athanassios Katsis, docteur, et le professeur adjoint Antonios Travlos, docteur, a beaucoup aidé à l'élaboration du mémoire.

Les cours ont été donnés à l'Académie Internationale Olympique. Pendant le semestre d'été, les étudiants ont été logés à Sparte et ont suivi une partie des cours dans les installations modernes du département d'organisation et de gestion du sport de l'université du Péloponnèse.

Le programme associe l'enseignement universitaire à la participation à des activités culturelles et sportives. Le cadre superbe, dans la verdure de l'AOI, réunit les meilleures conditions pour permettre aux étudiants d'assister aux conférences et aux différentes activités. Les étudiants ont participé à des activités sportives et à des projections spéciales sur les Jeux Olympiques mettant en valeur les expériences découlant des conférences quotidiennes.

Il faut noter la participation active des étudiants de l'année académique 2014-2015 à la vie de la communauté locale. Plus précisément, plusieurs étudiants ont participé au premier marathon d'Olympie et ont visité le musée de l'Environnement et le musée de Pholé «Babis Papatheodorou». Parmi ces activités, il faut souligner la contribution des volontaires qui ont participé à l'action de nettoyage de la cour du musée de l'Environnement ainsi que les dons de vêtements aux personnes les plus démunies de la préfecture d'Élide. Les participants de tous les continents ont ainsi vécu les valeurs de l'Olympisme.



were given the opportunity to experience the values of Olympism in action.

In the facilities of the Academy, important activities are taking place such as the Sessions for National Olympic Academies and Young Participants, the Post-graduate Seminar and other activities in which the students on this Master's course participated and made presentations regarding their studies. The courses and the exams were completed on June 20, 2015, when the students travelled to Athens and attended the Opening Ceremony of the 55th International Session for Young Participants. The playing of the Olympic Anthem by student Tene Riin Vaarmann at the Opening Ceremony of the Session's proceedings gave a first taste of the young people's zeal for disseminating the cultural legacy of Olympism.

The students of 2014-15 in turn handed over the baton to the 20 students of the current academic year, who started their courses on September 17, 2015. The number of participants in the Master's Degree Program has reached 189 and come from 76 different countries. In fact, among this year's students, there were five who came from countries that are represented for the first time in the Program: Afghanistan, Kazakhstan, Lebanon, Mexico and Senegal.

The importance of the Program's work is unquestionable, since it forms the basis for a future network of alumni, consisting of members suitably trained and well educated on Olympic issues, who will actively contribute to the promotion of the Olympic Movement worldwide.

The alumni of the Program are particularly active in the field of Olympism, sport and education, both in the narrow sector of the NOAs and NOCs of their respective countries and in the private sector (e.g. sport federations). The case of students who evolve professionally having followed the Program, is typical; they

Dans l'enceinte de l'Académie, des activités importantes se développent, comme les Sessions pour Académies Nationales Olympiques et pour Jeunes Participants, le Séminaire pour étudiants post-gradués et autres activités auxquelles les étudiants ont participé en faisant des présentations du domaine de leurs études. Les cours et les examens se sont terminés le 20 juin 2015 et ensuite les étudiants se sont rendus à Athènes pour assister à la cérémonie d'ouverture de la 55e Session Internationale de l'AOI pour Jeunes Participants. L'interprétation impressionnante de l'hymne olympique par l'étudiante estonienne Tene Riin Vaarmann à la cérémonie d'ouverture de la Session a montré l'engagement des jeunes à sauvegarder et à diffuser l'héritage culturel de l'Olympisme.

Les étudiants de 2014-2015 ont ainsi passé le relais aux 20 étudiants de la présente année universitaire dont les cours ont débuté le 17 septembre 2015, faisant progresser le nombre de participants au programme Master, qui s'élève à 189 personnes de 76 pays, dont 5 représentés pour la première fois. Il s'agit des pays suivants: Afghanistan, Kazakhstan, Liban, Mexique et Sénégal.

Le programme Master accomplit incontestablement un travail très important, dans la mesure où il constitue la base d'un réseau futur de diplômés bien formés et spécialisés en matière olympique qui contribuent activement à la propagation du Mouvement olympique à l'échelle internationale.

Les diplômés du programme Master sont très actifs notamment dans les secteurs de l'Olympisme, du sport et de l'éducation, tant dans le cadre plus restreint des Académies et des Comités Olympiques de leurs pays que dans le secteur privé (par exemple, au sein des fédérations sportives). C'est le cas notamment des étudiants qui évoluent professionnellement suite à leur participation au programme Master et qui sont



also secure their recruitment into new positions like the recent example of ex-student Natsumi Fujisawa, within the Olympic Committee of Japan.

The high level of the participants in the Master's Degree Program and the necessity of its operation, were actively recognized in the past by the John S. Latsis Foundation, which contributed significantly to the organization of the Program. Subsequently, the International Olympic Committee (Olympic Solidarity) has supported the Program financially for the 3rd consecutive year, offering five scholarships this year. We therefore wish to warmly thank the International Olympic Committee and the Hellenic Olympic Committee.

We wish to point out, however, that the cost of the Master's Degree Program is considerable. In an effort to attract an interested public from all over the world, the administration foresees that the amount paid by the students will only cover their tuition fees and not their accommodation in the facilities. Help in covering this amount would financially support the IOA.

Because of the financial difficulties, this year's lecturers were requested to teach without remuneration. Many of these professors were, from the beginning, part of the Program's scientific team and we want to thank them warmly for their response, since they all reacted positively to this invitation. It is therefore absolutely imperative to find a viable solution to the problem of meeting the operating costs and ensuring the unhindered future operation of the Program. — ①

embauchés dans de nouveaux emplois, comme nous le montre l'exemple de l'étudiante Natsumi Fujisawa du Comité Olympique Japonais.

La Fondation Jean S. Latsis, ayant reconnu le niveau élevé des participants au programme Master ainsi que la nécessité de son fonctionnement, avait soutenu activement son organisation dans le passé. Ensuite, c'est le Comité International Olympique (Solidarité Olympique) qui a soutenu financièrement le programme Master pour la troisième année consécutive, en accordant cinq bourses pour cette année. Nous aimerais remercier chaleureusement le Comité International Olympique et le Comité Olympique Hellénique.

Cependant, il faut noter que le coût de fonctionnement du programme Master est élevé. Dans un effort d'attirer des intéressés du monde entier, l'administration demande aux étudiants de verser une somme qui, en réalité, correspond uniquement aux frais de scolarité et non aux frais de séjour et de restauration. Pour la couverture de cette somme, l'AIO apporte son soutien financier.

En raison des difficultés financières aggravées par la crise économique que connaît le pays et qui ne permettent pas la participation de candidats grecs, il a été demandé aux enseignants de cette année de donner leur cours à titre bénévole. Plusieurs de ces professeurs appartiennent au corps professoral du programme Master. Nous aimerais dès lors les remercier de leur geste et d'avoir répondu positivement à notre appel. Toutefois, il est absolument nécessaire de trouver une solution viable afin de couvrir le coût de fonctionnement du programme et d'en assurer l'existence à long terme et sans entraves. — ①



A symposium on philosophical dialogue

Un Colloque de dialogue philosophique

by Dr
Dionyssis Gangas
 IOA Director

par le Dr
Dionyssis Gangas
 Directeur de l'AIO

From the 1st to the 7th September 2015, at the facilities of the International Olympic Academy in Ancient Olympia, an important symposium on philosophical dialogue was held, inspired and implemented by the well-known Greek researcher and worshipper of Olympism, Spyros Mercouris, on the subject: "The need for a constructive dialogue between peoples and cultures and the Olympic idea".

Distinguished professors from Greece and abroad attended and lectured on the thematic units of the Symposium:

A. Politics and Economics

Coordinators: Alexandros Mallias, Ambassador ad hon., Andreas Zaïmis, former Minister.

Speakers: Theodoros Pangalos, former Vice-President and former Minister of Foreign Affairs of Greece, Liang Lixin, Head of the Chinese Delegation and Vice-President of the Beijing Federation of Social Science Circles, Baron Robert Skidelsky, Emeritus Professor, Warwick University, Nikos Mouzelis, Emeritus Professor of Sociology, LSE, Thanos Skouras, Emeritus Professor of Economic Theory, University of Athens, Dusan Sidjanski, Emeritus Professor of the University of Geneva, Former President of the European Cultural Centre, Fotini Anastassiou, PhD in Linguistics, Mem-

Les installations de l'Académie Internationale Olympique ont accueilli du 1er au 7 septembre un Colloque important de dialogue philosophique, inspiré et réalisé par le chercheur et fervent partisan de l'Olympisme, Spyros Mercouris, sur le sujet: «Le besoin d'un dialogue constructif entre les peuples et les cultures et l'idée olympique».

Les thématiques du Colloque, suivies et développées par des professeurs éminents de Grèce et de l'étranger, étaient les suivantes:

A. Politique et économie

Coordinateurs: Alexandros Mallias, ambassadeur honoraire; Andreas Zaïmis, ancien ministre.

Intervenants: Theodoros Pangalos, ancien vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères de Grèce; Liang Lixin, chef de la délégation chinoise et vice-président de la Beijing Federation of Social Science Circles; baron Robert Skidelsky, professeur émérite à l'université de Warwick; Nikos Mouzelis, professeur émérite de sociologie, LES; Thanos Skouras, professeur émérite de théorie économique, université d'Athènes; Dusan Sidjanski, professeur émérite de l'université de Genève, président d'honneur du Centre européen de la culture; Fotini Anastassiou, docteur en linguistique, membre de l'Association internationale du multilin-





01

ber of the International Association of Multilingualism, Harry Tzalas, Historian, President of the "Hellenic Institute for the Preservation of Nautical Tradition", and Agne Vlavianou Arvaniti, President and Founder of the International Association of Biopolitics.

B. Art and Culture

Coordinators: Andreas Zaimis, former Minister, Alexandros Mallias, former Honorary Ambassador.

Speakers: Angelos Delivorrias, former Director of the Benaki Museum, Wang Changhong, Director of the Social Work Department, PWD Foundation of Beijing, Mohamed Awad, Professor of Architecture, Chatby University, Alexandria, Ioannis Seimenis, President of the Mediterranean Studies Department, University of the Aegean, George Manginis, New College of Humanities, UK, Wolf-Dieter Heilmeyer, Emeritus Professor of Classical Archaeology, Nikos Georgakellos, Engineer, Researcher, Writer, Chico Sciuto, Professor of Mathematics, Member of the Naples Academy, Dimitrios Fais, PhD candidate of the University of Athens, Shelley Wachsmann, Professor at the Institute of Nautical Archaeology, Texas A&M University.

C. Olympism and Culture

Coordinators: Spyros Mercouris, Konstantinos Zaimis.

Speakers: Dionysis Gangas, Director of the International Olympic Academy, Spyros Mercouris, President of the NGO HORIZONS-ACTIONS, Constantinos Filis, Director of the International Olympic Truce Centre, Eleftherios Diamantaras, Researcher of History and Philosophy, Member of the Naples Academy of Philosophy, Christian Kirsch, Founder of the International Delphic Council, Ramesh Prasana, Deputy Secretary General of IDC, Adviser to India, Co-founder of the International Delphic Council, GOA India, Sarika Baheti, Director of Vectus Industries Limited, Chairperson "Neeranjali", NGO for Water Conservation member, Li Jinghong, Deputy Director of the

guisme; Harry Tzalas, historien, président de l'Institut hellénique pour la préservation de la tradition nautique; Agne Vlavianou Arvaniti, fondatrice et présidente de l'Organisation internationale de biopolitique.

B. Art et culture

Coordinateurs: Andreas Zaïmis, ancien ministre, Alexandros Mallias, ambassadeur honoraire.

Intervenants: Angelos Delivorrias, ancien directeur du musée Benaki; Wang Changhong, directeur du département du Travail social, Fédération des personnes handicapées, Pékin; Mohamed Awad, professeur d'architecture, université Chatby, Alexandrie; Ioannis Seimenis, président de la faculté d'études méditerranéennes, université de la mer Égée; Georges Manginis, New College of Humanities, UK; Wolf-Dieter Heilmeyer, professeur émérite d'archéologie classique; Nikos Georgakellos, ingénieur, chercheur, écrivain; Chico Sciuto, professeur de mathématiques, membre de l'Academia di Napoli; Dimitrios Fais, candidat au doctorat à l'université d'Athènes; Shelley Wachsmann, professeur à l'Institut d'archéologie nautique, Texas A&M University.

C. Olympisme et culture

Coordinateurs: Spyros Mercouris, Konstantinos Zaimis.

Intervenants: Dionysis Gangas, directeur de l'Académie Internationale Olympique; Spyros Mercouris, président de l'ONG HORIZONS-ACTIONS; Constantinos Filis, directeur du Centre international pour la Trêve olympique; Eleftherios Diamantaras, chercheur en histoire et philosophie, membre de l'Académie de philosophie de Naples; Christian Kirsch, fondateur du Conseil international de Delphes; Ramesh Prasana, secrétaire adjoint du CID, conseiller de l'Indre, cofondateur du Conseil international de Delphes GOA (Inde); Sarika Baheti, directrice de Vectus Industries Limited, présidente de «Neeranjali», ONG pour la préservation



01

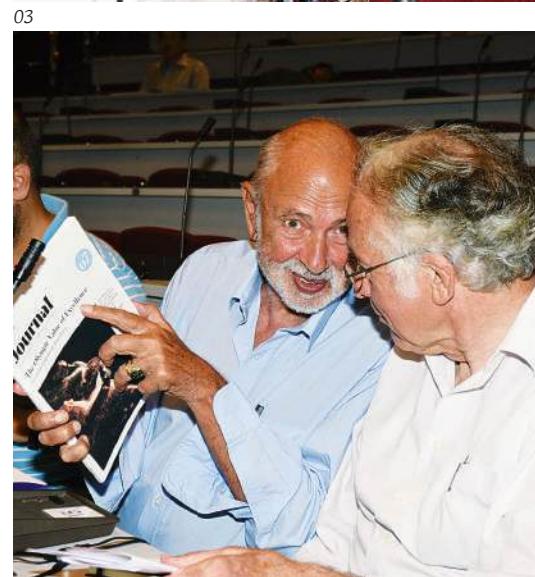
Spyros Mercouris,
responsible for
the Symposium,
coordinates its
works.

Spyros Mercouris,
responsable pour le
Colloque, coordonne
ses travaux.

02

A big graffiti
covered the
wall outside the
Conference Centre.

Un grand graffiti a
couvert le mur de
l'extérieur du Centre
de Conférences.



03

Distinguished scientists from different fields take part in the Symposium.

Des scientifiques distingués par de domaines différents participent au Colloque.

04

Checking out the IOA Journal.

Feuilletant le journal de l'AO.

Research Centre of Beijing Olympic City Development Association.

D. Research and the Universe, a challenge for the future

Coordinators: Spyros Mercouris, Konstantinos Zaimis. **Speakers:** Dionyssis Simopoulos, former Director of the Eugenides Planetarium, Professor Stavros Katanevas, Director of Astroparticule and Cosmology, France, Wang Yifang, Institute of High Energy Physics, Chinese Academy of Science.

The organization of the Symposium that was held under the auspices of the International Olympic Academy, was the first step in a series of similar Congresses to be organized in the immediate future in India and China.

His Excellency the President of Ireland, Michael D. Higgins also welcomed the Congress with a congratulatory letter. — ●

de l'eau; Li Jinghong, directeur adjoint du Centre de recherches de l'Association pour le développement de la ville olympique de Beijing.

D. Recherche et univers, un défi pour l'avenir

Coordinateurs: Spyros Mercouris, Konstantinos Zaimis.

Intervenants: Dionyssis Simopoulos, directeur du Planétarium de la Fondation Eugenides; Stavros Katanevas, professeur de l'APC (AstroParticule et Cosmologie), France; Wang Yifang, Institut de physique des hautes énergies, Académie chinoise des sciences.

Le Colloque, placé sous l'égide de l'Académie Internationale Olympique, a été la première étape sur la voie de l'organisation d'une série de congrès similaires qui auront lieu dans un avenir proche en Inde et en Chine.

Son Excellence, le président de la République d'Irlande, M. Michael D. Higgins, a envoyé une lettre de félicitations au Colloque. — ●

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Guinea — page 72

On the 21st of June in the city of Conakry "Olympic Day" was celebrated in Guinea. More than 3,700 people, athletes as well as ordinary people, from 14 to 60 years of age, joined the Olympic race...

Paraguay — page 75

The members of the Olympic Academy of Paraguay meet on a regular basis in order to discuss the activities they will be developing during the year...

Guinée — page 72

La célébration de la «Journée olympique» a eu lieu le 21 juin dans la ville de Conakry en Guinée, avec la participation de 3 700 personnes, athlètes et citoyens de 14 à 60 ans...

Paraguay — page 75

Les membres du Comité Olympique Paraguayen se rencontrent régulièrement pour discuter des initiatives qu'ils développeront dans le courant de l'année et qui sont en général des conférences...

Croatia — page 67

In order to disseminate Olympic education, the Olympic Academy of Croatia, in collaboration with the School Sports Association, has prepared a program...

Qatar — page 77

The Olympic Academy of Qatar offers a series of courses aimed at coaches and educationists working in collaboration with international and local federations...

Croatie — page 67

L'Académie Olympique Croate, en coopération avec l'Association du sport scolaire, a préparé un programme intitulé «Sport scolaire et le Mouvement olympique» pour des élèves...

Qatar — page 77

L'Académie Olympique du Qatar organise une série de cours pour entraîneurs et enseignants qui travaillent, au niveau local, avec des jeunes jusqu'à 12 ans sur quatre sports de base...



Angola

The Olympic Academy of Angola was founded on July 10, 1997, driven by Conrado Duránte. The President of the Academy is Gustavo Dias Vaz Conceição.

The activities undertaken during the year were impressive: the Plenary of the Olympic Academy of Angola, the 3rd Session of the Academy, lectures on Olympism in different schools, the visit of the Director of the Academy to the Olympic Academy of Portugal, the visit of the President of the Academy of Cape Verde, the events for the "Olympic March" and the lessons for sports leaders in Benguela.

The Academy's Plenary session was held on the 15th of June, under the guidance of Gustavo Dias Vaz Da Conceição, in his capacity as President of the Academy. The Plenary approved the program for the 18th anniversary of the Olympic Academy, its rules and the establishment of a Monitoring Committee.

The celebrations for the 18th anniversary were held from the 4th to the 10th of July, during which the 3rd Session of the Academy was held and the registration of 17 new members, 11 men and 6 women, was decided.

At the events, Emanuel D'Oliveira, the President of the

Olympic Academy of Cape Verde, was the honorary guest and, among other things, the creation of a Union of Olympic Academies of Portuguese-speaking countries in Africa was discussed.

The Director and the Secretary of the Olympic Academy of Angola attended the 13th Session for Directors of National Olympic Academies that was held in Ancient Olympia. On their return, they visited the Portuguese Olympic Academy acquiring important experience.

Also, from the 6th to the 10th of June 2015, the first course for sport leaders was held in Benguela, with the participation of 45 men and six women from sport federations and various associations.

Angola

L'Académie Olympique de l'Angola a été fondée le 10 juillet 1997, sous l'égide de Conrado Duránte. Elle est actuellement présidée par M. Gustavo Dias Vaz Da Conceição.

Parmi les actions entreprises dans le courant de l'année, il faut signaler l'Assemblée plénière de l'Académie Olympique de l'Angola, la 3e Session de l'Académie, les conférences sur l'Olympisme présentées dans différentes écoles, la visite du président de l'Académie

du Cap Vert en Angola, les activités à l'occasion de la Marche olympique et les cours donnés aux dirigeants sportifs à Benguela.

L'Assemblée plénière de l'Académie a lieu le 15 juin, sous la direction du président du Comité Olympique du pays, Gustavo Dias Vaz Da Conceição, en sa qualité de président de l'Académie. L'Assemblée a approuvé le programme du 18e Anniversaire de l'Académie Olympique, ses règlements et la constitution de la Commission électorale.

Les fêtes pour le 18e Anniversaire se sont déroulées entre le 4 et le 10 juillet 2015; à cette occasion s'est tenue la 3e Session de l'Académie, qui a décidé de l'inscription de 17 nouveaux membres, 11 hommes et six femmes.

Le président du Comité Olympique du Cap Vert, Emanuel d'Oliveira, était l'invité d'honneur. Au cours des réunions, la discussion a porté, entre autres, sur la fondation d'une Association des Académies Olympiques lusophones en Afrique.

Le directeur et le secrétaire de l'Académie Olympique de l'Angola ont participé à la 13e session de l'AO pour directeurs d'Académies Nationales Olympiques qui a eu lieu à Ancienne Olympia et, à leur retour, ils ont visité l'Académie Olympique du

Portugal et emporté des expériences enrichissantes.

En outre, du 6 au 10 juillet, le premier cours de 2015 pour dirigeants sportifs s'est tenu à Benguela avec la participation de 45 hommes et 6 femmes de fédérations sportives et de différents clubs et associations.



Cameroun

The Olympic Academy of Cameroun implemented specific actions for promoting the Olympic values and disseminating the Olympic ideal during the finals of the national school championships in the cities of Nkongsamba and Bafoussam, from the 4th to the 17th of April.

Children seven to ten years old took part in a series of competitions in the form of games, answering questions on what was right or wrong and on letters, numbers and symbols.

The task which students had to complete was to create an alphabet, numbers and multicoloured geometrical patterns and then invite the other children to recognize the letters, the numbers, the shapes and the colours and create words according to the Olympic colours.

The children also designed and painted a mental card,

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



based on the values of fraternity, peace and fair play through sport.

The Academy undertook to organize the opening ceremonies of the games, using Olympic elements, whilst children 14 to 18 years old made a representation of the Olympic Games. The Academy's stand received many visits from governmental officials who expressed satisfaction with its work.

The Olympic Academy of Cameroun played an active role during the University Games that were held from the 24th to the 31st of May. A lecture was also presented at the University of Yaoundé on: "Issues of Olympic generation and challenges for development and territorial integrity".

Finally, the fair play prize of the Olympic Committee of 1.000.000 Cameroun francs was awarded to the University Foundation of the gulf of Cameroun. The committee was chaired by the Director of the Academy, Professor Jean Tabi Manga and the criteria for the winner's selection were not restricted only to respect for sports rules, but also referred to the observance of fair play and the overall behaviour of the participants, tolerance, respect for one's opponents, etc.

Cameroun

L'Académie Olympique du Cameroun a mis en œuvre des actions concrètes visant à la promotion des valeurs olympiques et à la diffusion de l'idéal olympique pendant

les finales nationales des Jeux scolaires dans les villes de Nkongsamba et Bafoussam, du 4 au 17 avril.

Des enfants de 7 à 10 ans ont participé à une série de concours sous forme de jeux, en répondant à des questions «vrai ou faux» et avec des lettres, chiffres et symboles.

Par ailleurs, les enfants étaient invités à faire un exercice qui consistait à produire un alphabet, des chiffres, des figures géométriques multicolores et ensuite il était demandé aux enfants d'identifier les lettres, les chiffres, les formes et les couleurs et de constituer des mots en s'appropriant les couleurs olympiques.

Les enfants ont également pratiqué le dessin en reproduisant la carte mentale en rapport avec les valeurs de fraternité, de paix et de noble émulation à travers le sport.

L'Académie s'est chargée d'organiser les cérémonies d'ouverture des jeux en utilisant des éléments olympiques, tandis que les enfants entre 14 et 18 ans ont fait une représentation des Jeux Olympiques. En outre, le stand de l'Académie a reçu la visite d'agents du gouvernement qui ont exprimé leur satisfaction pour son œuvre.

L'Académie Olympique du Cameroun a joué un rôle actif dans les Jeux universitaires qui ont eu lieu du 24 au 31 mai. Par ailleurs, une conférence a eu lieu à l'université de Yaoundé concernant les «Enjeux et défis de la génération olympique en vue de la croissance et de

l'intégrité territoriale».

Enfin, le Trophée du fair-play d'un million de francs CFA, financé par le Comité Olympique, a été décerné à l'Institut universitaire du golfe de Guinée. La Commission compétente était présidée par le professeur Jean Tabi Manga, directeur de l'Académie, et les critères de sélection du lauréat ne se sont pas basés seulement sur la conformité aux règles sportives mais aussi sur le respect du fair-play, le comportement général des participants, la tolérance, le respect de l'adversaire, etc.

of honour at the Sun Yat-sen University, where he shared his experiences in the context of the Olympic spirit.

The objective of the Coordinators Camp is to train potential Olympic coordinators and volunteers through leadership courses and activities. This year, 24 people participated, most of whom had already attended the Junior Olympic Camp and the 38th Session of the National Olympic Academy.

The 38th Session was held from the 13th to the 19th of August with 120 people from different Asian countries, such as China, Hong Kong, Macao, Malaysia and Singapore. This year, the National Olympic Academy also had the honour of hosting the IOA's Honorary Dean, Professor Konstantinos Georgiadis, who was the main speaker in memory of Professor Ming Hsin Tang, the founder of the National Olympic Academy and former Secretary General of the National Olympic Committee.

During the second semester of 2015, the Academy organized another five lectures. It will also choose its representatives for various international Olympic events.

Taipei chinois

L'année 2015 a été très active pour l'Académie Olympique du Taipei chinois, qui a mis en œuvre de nouveaux programmes, venus s'ajouter à ceux qui existaient déjà. Le premier Camp olympique pour jeunes et le Cycle de conférences olympiques ont complété le deuxième Camp de coordinateurs et la 38e Session de l'Académie Nationale Olympique.

Le premier Camp olympique pour jeunes, qui a eu lieu du 16 au 19 juillet au Centre national sportif d'éducation, à Kaohsiung (Taïwan), avait pour but de promouvoir l'Olympisme auprès d'élèves âgés de 15 à 18 ans. Pendant ce camp de quatre jours, les élèves ont non seulement acquis des connaissances sur l'Olympisme, mais ils les



ont mises en œuvre à travers différentes activités, comme des discussions de groupe, des soirées sociales et des représentations des Jeux Olympiques de l'Antiquité. Il s'agit d'un jalon important dans la promotion de l'Olympisme auprès des jeunes garçons et jeunes filles de Taiwan.

Notons que le cycle de conférences olympiques s'étale sur toute l'année; il s'adresse aux collégiens et a pour but de promouvoir les valeurs de l'Olympisme par l'intermédiaire d'athlètes qui ont participé aux Jeux Olympiques. Pendant le premier semestre de l'année, cinq conférences ont été données dans tout le pays et le médaillé d'or 2004 Mu-Yen Chu a été l'invité d'honneur à l'université Sun Yat-sen, où il a parlé de ses expériences en les associant à l'esprit olympique.

Le Camp des coordinateurs vise à former des coordinateurs et des volontaires olympiques potentiels à travers des cours et des activités de leadership. Cette année, il a réuni 24 personnes dont la majorité avaient déjà participé au Camp olympique pour jeunes et à la 38e Session de l'Académie Nationale Olympique.

La 38e session s'est tenue du 13 au 19 août, avec 120 participants de plusieurs pays d'Asie tels que la Chine, Hong-Kong, Macao, la Malaisie et Singapour. En outre, cette année, l'Académie Nationale Olympique a eu l'honneur d'accueillir le doyen d'honneur de l'AO, le professeur Konstantinos Georgiadis, orateur principal de la cérémonie à la mémoire du professeur Ming Hsin Tang, fondateur de l'Académie Nationale Olympique et ancien

secrétaire général du Comité National Olympique.

Dans le courant du deuxième semestre 2015, l'Académie organisera cinq conférences supplémentaires et choisira les personnes qui la représenteront à différents événements olympiques internationaux.



Croatia

In order to disseminate Olympic education, the Olympic Academy of Croatia, in collaboration with the School Sports Association, has prepared a program entitled: "School sports and the Olympic Movement" for primary and secondary school students.

Every year, a competition is organized on a different subject. In 2015, the subject has been sports photos taken during school sports activities at all levels.

The competition began on February 1st and ended on April 15th. A photo exhibition was organized and the winners in each category received their prizes during the national school championships.

For the celebration of "Olympic Day", the Croatian Olympic Academy organized six different activities based on the principles: move, learn and discover.

To begin with, numerous activities were organized in the city of Poreč during the finals of the country's School Sports Association.

Furthermore, in order to raise awareness of the importance of protecting the sea bed and the environment in general, the Academy participated in the environmental event under the SUB ECO BOL program organized on the island of Brac. Approximately 300 scuba divers and students participated in this event. All received educational leaflets on Olympism and ecology; a banner with the logo of Olympic Day was symbolically placed under water, as an expression of the strong commitment of the sporting and Olympic Movement to the protection of the environment.

"Olympic Day" was celebrated in Zagreb with the participation of 350 pre-school children. They all received T-shirts with the "Olympic Day" logo, as well as medals and educational material.

The central event for the "Olympic Day" was organized in cooperation with the Croatian School Sports Association, with the participation of 800 persons and several Olympic athletes. The celebration was held under the auspices of the Ministry of Science, Education and Sport and all those who took part received T-shirts, medals, diplomas and educational leaflets.

A philately exhibition entitled "Olympism through philately"

was held in the Municipal Theatre of Vinkovci. A special stamp with the date of the exhibition's opening – 5th June 2015 – was especially created for the exhibition.

Croatie

L'Académie Olympique Croate, en coopération avec l'Association du sport scolaire, a préparé un programme intitulé «Sport scolaire et le Mouvement olympique» pour des élèves de l'enseignement secondaire, dans le but de diffuser l'éducation olympique.

Chaque année, un concours est organisé sur un thème différent. Pour 2015, il s'agissait de photos sportives prises au cours d'activités sportives de tous niveaux.

Le concours a commencé le 1er février et s'est terminé le 15 avril par une exposition de photographies. Les lauréats de chaque catégorie ont reçu leur prix au cours des championnats scolaires nationaux.

Dans le cadre de la célébration de la «Journée olympique», l'Académie Olympique Croate a organisé six activités différentes sur la base des principes suivants: bouger, apprendre et découvrir.

Plusieurs activités se sont déroulées dans la ville de Poreč pendant les finales de l'Association du sport scolaire du pays.

Par ailleurs, afin de



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO

sensibiliser davantage à l'importance de la protection des fonds marins et de l'environnement en général, l'Académie a participé à une action environnementale dans le cadre du programme 2015 SUB ECO BOL organisé sur l'île de Brač. Environ 300 plongeurs et élèves ont participé à cette action. Ils ont tous reçu des brochures d'information sur l'Olympisme et l'écologie, tandis qu'un panneau avec le logo de la Journée olympique a été placé symboliquement dans l'eau, pour exprimer le fort engagement du sport et du Mouvement olympique dans la protection de l'environnement.

La Journée olympique a été fêtée à Zagreb avec 350 enfants d'âge préscolaire qui ont tous reçu un T-shirt portant le logo de la Journée olympique, des médailles et du matériel pédagogique.

L'événement principal de la «Journée olympique» qui a été organisé en coopération avec l'Association nationale du sport scolaire, a réuni 800 personnes ainsi que plusieurs athlètes olympiques. Il a été placé sous l'égide du ministère des Sciences, de l'Education et du Sport et tous les participants ont reçu des T-shirts, des médailles, des diplômes et des brochures d'information.

Une exposition philatélique

sur le thème «l'Olympisme à travers la philatélie» a été organisée dans le théâtre municipal de la ville de Vinkovci. Un cachet spécial indiquant la date d'inauguration de l'exposition – 5 juin 2015 – a été créé.



Cyprus

For the 9th consecutive year, the Olympic education program of the Cyprus Olympic Committee has achieved its objectives.

This year, the program focused on the younger generation and school pupils, who were informed about the values and ideals of the Olympic Games and the correct practices of "fair play".

On April 3rd, the Cyprus "Pierre de Coubertin" Committee organized the 4th Cypriot Student Conference, "Olympic Values and Principles". A total of 150 students attended the Conference, representing six of the largest high schools of the island.

The annual Session of the Olympic Academy was held on December 6th, 2014, on the subject of Olympic values and principles. The central speaker

was Dr Andreas Fylaktou, former President of the Cyprus Olympic Academy.

On 10th March 2015, the Academy organized a session on the subject of women in modern society and the new challenges.

Chypre

Pour la neuvième année consécutive, le programme d'éducation olympique du Comité Olympique de Chypre a répondu à ses objectifs.

Cette année, le programme a concerné les nouvelles générations et les élèves, qui ont été informés sur les valeurs et les idéaux des Jeux Olympiques ainsi que sur les bonnes pratiques du «fair-play».

Le 3 avril, le Comité Pierre de Coubertin de Chypre a organisé le 4e Congrès scolaire sur le thème «Valeurs et principes olympiques». Au total, 150 élèves ont participé au congrès, représentant six grands lycées de l'île.

La Session annuelle de l'Académie Olympique s'est tenue le 6 décembre 2014 sur le thème «Valeurs et Principes Olympiques». Le docteur Andreas Fylaktou, ancien président de l'Académie Olympique de Chypre, était l'orateur principal.

Le 10 mars 2015, l'Académie a organisé une session sur le thème «La femme dans la société contemporaine et les nouveaux défis».



Czech Republic

The Olympic Movement has a long tradition in the Czech Republic, since the country's Olympic Committee was established in 1899 and its first President was Jiří Guth-Jarkovský, a founding member of the International Olympic Committee.



The National Olympic Academy was founded in 1987, in what was at the time Czechoslovakia, and its objective was to cultivate and promote the Olympic ideals, principles and values, in cooperation with scientific and educational institutions.

Because of the transformation, in 2013, of the Czech Olympic Committee as the essential decision-making body of Czech sport, institutions like the Union of Professional Trainers and the Science and Methodology Section were integrated into the Czech Olympic Academy.

As a result, the range of activities of the Academy was expanded in order to include the training of coaches, their social recognition, the education process, the coordination of research and the implementation of new discoveries in practice, etc.

The Czech Olympic Academy prepared the leaflet "Olympic Chapters" with a comprehensive overview of essential information regarding Olympism and the



Olympic Movement, which is used for educational purposes. At present it is working on a new edition intended for school teachers. Moreover, Olympic education has been included in the Master's program and post graduate studies in the physical education departments of universities.

The Academy has cooperated for some time with the National Museum of Prague. In the last few years, for example, the following exhibitions have taken place: "Important Figures in Czech Olympism", "Marathon 2500" (2500 years after the Battle of Marathon and Pheidippides' run to Athens), "Athletes" (the first days of sport in the Czech Republic) and "150 years Guth-Jarkovský".

In 2014, the conference "120 years of the Olympic Movement" was organized, together with the anniversary of the establishment of the International Olympic Committee in June 1894. The conference did not focus simply on the past but also looked at the future of Olympism, while the successes of the Czech Republic at the Olympic Games and its representation on the IOC were also mentioned.

The Czech Olympic Academy, for its part, organized in 2013 a conference in honour of the founder of the IOC with the title "Pierre de Coubertin and the Olympic Movement", to commemorate the 150 years since his birth. Discussions covered historical, educational and philosophical questions.

The Academy continues its long collaboration with specific schools, such as the J. Guth-Jarkovský School in Prague and the Pierre de Coubertin School in Tábor, which it provides with specific information, educational material and advice.

The Czech Association for Olympic and Sport Philately is a member of the Academy. In addition to its publications, stamps and thematic exhibitions, it also issues an information leaflet on sport and its impact on philately.

Finally, the Czech Olympic Academy attends all Sessions



of the International Olympic Academy.

République tchèque

Le Mouvement olympique a une longue tradition en République tchèque, le Comité Olympique du pays ayant été fondé en 1899 et son président, Jiří Guth-Jarkovský, ayant été membre fondateur du Comité International Olympique.

L'Académie Nationale Olympique, fondée en 1987 dans ce qui était alors la Tchécoslovaquie, vise à cultiver et promouvoir les idéaux, les principes et les valeurs olympiques, en coopération avec des établissements scientifiques et éducatifs.

Suite à la transformation, en 2013, du Comité Olympique Tchèque en organe principal du sport tchèque, des organisations telles que l'Union des entraîneurs professionnels et le Département des sciences et de la méthodologie ont été intégrées dans l'Académie Olympique Tchèque.

Dès lors, le champ d'application des activités de l'Académie s'est élargi à la formation des entraîneurs, à

leur reconnaissance sociale, au processus de formation, à la coordination de la recherche et de la mise en œuvre des nouvelles découvertes, etc.

L'Académie Olympique Tchèque a préparé la brochure «Chapitres olympiques», un aperçu global des informations essentielles sur l'Olympisme et le Mouvement olympique utilisé afin de répondre à ses objectifs éducatifs. Elle travaille actuellement à une nouvelle édition destinée aux professeurs des écoles. En outre, l'éducation olympique a été ajoutée au programme Master et aux études postuniversitaires dans les facultés d'éducation physique des universités.

L'Académie a établi depuis longtemps une coopération avec le Musée national de Prague. Par exemple, ont été organisées ces dernières années les expositions intitulées «Personnalités importantes de l'Olympisme tchèque», «Marathon 2500» (2 500 ans après la bataille de Marathon et le parcours de Phidippides vers Athènes) et «150 ans de Guth-Jarkovský».

En 2014, le Congrès «120

ans de Mouvement olympique» a été organisé en association avec la célébration de l'anniversaire de la fondation du Comité International Olympique en juin 1894. Le congrès ne s'est pas concentré uniquement sur le passé, mais il s'est tourné vers l'avenir de l'Olympisme, tout en se référant aux succès de la République tchèque aux Jeux Olympiques ainsi qu'à sa représentation au sein du CIO.

Quant à l'Académie Olympique Tchèque, elle a organisé en 2013 un Congrès en l'honneur du fondateur du CIO sur le thème «Pierre de Coubertin et le Mouvement olympique», à l'occasion des 150 ans de la naissance du baron. Ce Congrès a profité d'interventions à caractère historique, éducatif et philosophique.

L'Académie poursuit la coopération qu'elle entretient depuis longtemps avec certaines écoles, comme la J. Guth-Jarkovský à Prague et l'école Pierre de Coubertin à Tábor, en leur fournissant des informations pertinentes, du matériel pédagogique et des conseils.

Outre les publications, les timbres qu'elle diffuse et les expositions thématiques qu'elle organise, l'Union tchèque pour la philatélie olympique et sportive, qui est membre de l'Académie, publie un bulletin d'information consacré au sport et à son influence sur la philatélie.

Enfin, l'Académie Olympique Tchèque participe à toutes les sessions de l'Académie Internationale Olympique.



Finland

Since 2014, the Finnish Olympic Committee and the Finnish Sport Confederation have extended their cooperation by uniting daily operations and activities, the objective being to make Finland the most active nation in the field of physical

The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO



education by 2020, encouraging Finns to be physically active throughout their lives. By expanding physical activities at all levels and in all sectors of sport, Finland believes that it will be able to achieve better results in high level sport.

The Finnish Olympic Academy supports this objective and invited people who work with children and adolescents to an Olympic Educational Seminar in Ancient Olympia. The Seminar was held in collaboration with the Finnish Sport Confederation and its regional organizations, 15 in total, the objective being to come in contact with these organizations, their coaches, sport federations and youth leaders.

The International Olympic Academy offers the best conditions for disseminating the Olympic Idea and this particular educational seminar would not have been possible without the support of Olympic Solidarity.

The purpose of the meeting was the exchange of both theoretical and practical information, and the objective of the Finnish Olympic Academy is to promote educational material for the Rio Olympics in different communities and schools. This material was presented for the first time at the Seminar and participants continued to work on it according to the objectives and the timetable.

The Finnish Olympic

Academy needs more volunteers in order to raise awareness of Olympic education issues and the participants proved to be ready to become the messengers of Olympic education in their own areas.

At the same time, the government's program considers that every schoolchild must exercise daily for one hour and the Academy's mission is to promote this program. All the lectures and debates of the Finnish Sport Confederation aim at this idea. To achieve this joint objective, it is important for participants to know one another and for that purpose there were many discussions and an emphasis on team work.

Finlande

Depuis 2014, le Comité Olympique Finlandais et la Confédération Finlandaise du Sport ont renforcé leur coopération en fusionnant leurs fonctions et activités quotidiennes. Le but recherché est de faire de la Finlande jusqu'en 2020 l'État le plus dynamique sur le plan de l'exercice physique, en encourageant les Finlandais à être physiquement actifs tout au long de leur vie. Avec l'accroissement de l'activité physique à tous les niveaux et dans tous les secteurs du sport, la Finlande pense pouvoir obtenir de plus grands succès

dans le domaine du sport de haute performance.

Afin de soutenir cet objectif, l'Académie Olympique Finlandaise a invité ceux qui travaillent avec des enfants et des jeunes à participer à un séminaire d'éducation olympique à Ancienne Olympia. Le séminaire a été organisé en coopération avec la Confédération Finlandaise du Sport et les organisations régionales, qui sont au nombre de 15, afin de les mettre en contact avec les enseignants, les fédérations sportives et les dirigeants des jeunes.

L'Académie Internationale Olympique assure les meilleures conditions pour la propagation de l'idée olympique. Le séminaire éducatif en question n'aurait pas pu se réaliser sans le soutien de la Solidarité olympique.

Le but de la rencontre était l'échange d'informations sur l'éducation olympique, en théorie et en pratique, et le but de l'Académie Olympique Finlandaise était de fournir du matériel pédagogique sur les Jeux Olympiques de Rio à des communautés telles que les écoles. Ce matériel a été présenté pour la première fois pendant le séminaire et les participants ont continué à le développer conformément aux objectifs et au calendrier.

L'Académie Olympique Finlandaise a besoin de plus de

volontaires afin de sensibiliser à l'éducation olympique, et les participants se sont avérés prêts à devenir les ambassadeurs de l'éducation olympique dans leurs régions respectives.

En outre, le programme du gouvernement reconnaît que tous les enfants à l'école doivent profiter d'un exercice quotidien d'une heure, et la mission de l'Académie consiste à promouvoir ce programme. Toutes les conférences et les débats au sein de la Confédération Finlandaise du Sport étaient associés à cette idée. Pour réaliser cet objectif commun, il faut que les participants se connaissent. C'est la raison pour laquelle il y a eu de nombreuses discussions et du travail en groupe.



Germany

Athens, Nafplion, Olympia and Delphi were the destinations of the 9th Olympic Seminar of the German Olympic Academy. From September 5th to 13th, students from throughout Germany had the opportunity to delve into the world of ancient sport, visit excavations of world renown and join a scientific program of studies at the International Olympic Academy.

The Olympic Seminar is an excellent educational journey for those participating, offering unique impressions, mainly because traditionally each group is accompanied by a top athlete. This year, the German Olympic Academy was accompanied by a special guest, Michael Greis, the three



times Olympic medallist. The former biathlon athlete shared important information with these students regarding the life of a top athlete.

Once candidatures had been submitted at the beginning of the year, the following universities were chosen to participate in the Olympic Seminar, with no more than nine students and two professors: Universität Augsburg, Goethe-Universität Frankfurt, Pädagogische Hochschule Heidelberg, Technische Universität Kaiserslautern, Deutsche Sporthochschule Köln, Universität Leipzig, Pädagogische Hochschule Ludwigsburg, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, SRH FernHochschule Riedlingen and Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd.

The teams that participated enriched the seminar with lectures and workshops; these had been prepared on their university's courses, under the guidance of a professor. The International Olympic Academy provided its excellent facilities and the program included a guided visit to the archaeological sites of Corinth, Epidaurus, Mycenae and Nemea.

The Olympic Seminar is aimed at the sport science institutes of German-speaking universities. The major concern of this unique seminar is to encourage a different and multidisciplinary debate on the historical and current issues of the Olympic Movement and promote exchanges between students and professors from the participating academic institutions.

The Seminar's program consists of lectures, discussions, sport and cultural activities and is financed by Olympic Solidarity.

Allemagne

Athènes, Nauplie, Olympie et Delphes ont été les destinations du 9e Séminaire olympique de l'Académie Olympique



Allemande. Du 5 au 13 septembre, des étudiants de toute l'Allemagne ont eu l'occasion d'explorer le monde du sport de l'Antiquité, de visiter des fouilles connues mondialement et de participer à un programme d'études multidisciplinaires dans l'Académie Internationale Olympique.

Le Séminaire olympique est un voyage éducatif exceptionnel qui offre des opportunités uniques aux participants, notamment parce qu'il est d'usage que chaque groupe soit accompagné d'un athlète d'élite. Cette année, l'Académie Olympique Allemande a profité de la présence d'un invité spécial, Michael Greis, trois fois médaillé d'or olympique. L'ancien athlète du biathlon a donné à tous des informations importantes sur la vie d'un athlète de haut niveau.

Après la phase de soumission des candidatures au début de l'année, les universités suivantes ont été sélectionnées pour participer au Séminaire olympique, avec un nombre

maximum de dix étudiants et de deux professeurs: Universität Augsburg, Goethe-Universität Frankfurt, Pädagogische Hochschule Heidelberg, Technische Universität Kaiserslautern, Deutsche Sporthochschule Köln, Universität Leipzig, Pädagogische Hochschule Ludwigsburg, Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, SRH FernHochschule Riedlingen, Pädagogische Hochschule Schwäbisch Gmünd.

Les groupes qui ont participé ont enrichi le séminaire avec des conférences et des ateliers préparés pendant les cours à leur université sous la direction d'un professeur. L'Académie Internationale Olympique a mis à leur disposition ses excellentes installations et ses salles de réunion. Le programme comportait une visite guidée aux sites archéologiques de Corinthe, Épidaure, Mycènes et Némée.

Le Séminaire olympique s'adresse aux Instituts des

sciences sportives des universités germanophones. L'objectif principal de ce séminaire unique est d'encourager un débat différent et multidisciplinaire sur les aspects historiques et actuels du Mouvement olympique et de promouvoir des échanges entre étudiants et professeurs des établissements universitaires qui y participent.

Le programme du séminaire, qui comportait des conférences, des discussions, des activités sportives et culturelles, a été financé par la Solidarité Olympique.



Great Britain

The National Olympic Academy of Great Britain continues its work for the diffusion of the Olympic values and ideals through the Get Set platform (www.getset.uk).

In 2015 the activities increased, including among others:

- The program Get Set's

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Road to Rio, which links young people with the British team in preparation for the Rio Olympic Games. There are three sections to this program: an application for mobiles, which encourages young people to be active, the Google Hangouts, where athletes and officials talk of their professional careers, as well as the Values Awards, which aim at encouraging young people to keep the Olympic values at the centre of their lives. Until now, the program has been very well received, with 70% of the teachers who have participated underlining the positive change in young people's motivation, while 47,000 actions were counted from the mobile phone application. 92% of the teachers gave assurances that there would be more activities on the road to Rio.

- The program *Get Set to Make it Count*, which focuses, in association with Deloitte, on children from 9-11 years, encouraging them to have confidence in numeracy and other mathematical skills; these are most useful and comply with the national curriculum.

- The *Get Set to Play* program which is in its second year, in partnership with Procter and Gamble, uses the Olympic values and Team GB in order to help children from 3-11 years to make their games more active

and positive.

- On "Olympic Day", about 10,000 people all over the country were involved in activities for its celebration.

Furthermore, the Centre for Olympic Studies and Research, which operates in partnership with the British Olympic Foundation, is cooperating closely with the Japan Sports Council and the Centre for Olympic Research and Education at Tsukuba University for the development of joint or parallel activities on issues like sporting integrity, Olympic education, Sport for Development and Peace, the athletes and coaches exchange, the double careers of athletes and anti-doping education.

Finally, plans that will be implemented in Brazil in connection with the Olympic Games were discussed with the Porto Allegre Centre for Olympic Studies.

Grande-Bretagne

L'Académie Nationale Olympique Britannique poursuit son œuvre pour la propagation des valeurs et des idéaux olympiques, notamment à travers le programme *Get Set* (www.getset.co.uk).

En 2015, les activités de l'Académie ont augmenté en nombre et comportaient, entre

autres:

- Le programme *Get Set's Road to Rio*, qui met en contact les jeunes avec l'équipe britannique dans la perspective des Jeux Olympiques de Rio. Ce programme contient trois initiatives: une application sur téléphones mobiles qui incite les jeunes à être actifs; le Google Hangouts, dans lequel des athlètes et officiels parlent de leur carrière professionnelle; les Prix aux Valeurs, qui visent à encourager les jeunes à maintenir les valeurs olympiques au centre de leur vie. Jusqu'à présent, le programme a été accueilli très favorablement, 70% des professeurs qui ont participé ayant signalé un changement positif dans la motivation des jeunes, tandis que 47 000 activités ont été enregistrées sur téléphones mobiles. En outre, 92% des professeurs ont assuré qu'il y aura un plus grand nombre d'activités à l'approche de Rio.

- Le programme *Get Set to Make it Count*, organisé en coopération avec la société Deloitte, qui s'adresse à des enfants âgés de 9 à 11 ans et les encourage à faire confiance à l'arithmétique et à d'autres compétences mathématiques qui enrichissent leur culture et qui sont conformes au programme scolaire national.

- Le programme *Get Set to Play*, mis en place en coopération avec Procter and Gamble, qui est actuellement

dans sa deuxième année et utilise les valeurs olympiques et l'équipe olympique britannique pour aider les enfants de 3 à 11 ans à rendre leur jeu plus actif et plus positif.

- La «Journée olympique», avec environ 10 000 personnes qui participent à ses activités dans l'ensemble du pays.

En outre, le Centre d'études olympiques et de recherche, qui travaille avec la Fondation Olympique Britannique, a établi une coopération étroite avec le Conseil sportif du Japon et le Centre de recherche et d'éducation olympique de l'université Tsukuba afin de promouvoir des activités conjointes ou parallèles dans des domaines tels que l'intégrité sportive, l'éducation olympique, le sport au service du développement et de la paix, l'échange entre athlètes et entraîneurs, la double carrière des athlètes et la formation antidopage.

Enfin, des projets qui seront mis en œuvre au Brésil dans la perspective des Jeux Olympiques ont été discutés avec le Centre d'études olympiques de Porto Allegre.



Guinea

On the 21st of June in the city of Conakry "Olympic Day" was celebrated in Guinea. More than 3,700 people, athletes as well as ordinary people, from 14 to 60



years of age, joined the Olympic race.

The Ministries of Sport and Education, sport federations, the International Union of Medallists, the Olympic clubs and the Guinea Union of Olympians took part in the event together with the country's Olympic Committee and Olympic Academy.

There was an exhibition of sports by the Boxing, Judo, Taekwondo, Cycling, Track and Field and Skating Federations, as well as basketball by the Paralympic Committee.

Special banners were created in order to better promote the "Olympic Day", as well as an Olympic flag, while there were reports on radio and television. Diplomas were given at the end to all those who had taken part in the race.

The Academy's objective is to organize at the end of the year the annual Session for young people and coaches of Olympic clubs.

It is expected that 82 young people from the Olympic clubs of the five communities of Conakry, the province of Kindia and the island of Kassa, will come together in order to promote, in the best possible way, the Olympic values in the Republic of Guinea. On the occasion of the Session, gifts such as shoes and notebooks will be distributed by the International Medallists Association to the children of Olympic clubs.

Furthermore, the Olympic Committee of Guinea and the country's Olympic Academy offered medical equipment to the value of 17 million Guinea francs to federations, leagues, sport associations and other sporting and educational institutions for fighting the ebola virus.

Guinée

La célébration de la «Journée olympique» a eu lieu le 21 juin dans la ville de Conakry en Guinée, avec la participation de 3 700 personnes, athlètes et citoyens de 14 à 60 ans, qui ont pris part à la course olympique.



Les ministères du Sport et de l'Éducation, les fédérations sportives, l'«International Medalist Association», les clubs olympiques et l'Association des Olympiens de Guinée ont participé à cet événement avec le Comité Olympique et l'Académie Olympique du pays.

Des démonstrations sportives ont été organisées par les fédérations de boxe, de judo, de taekwondo, de cyclisme, d'athlétisme, de patinage, ainsi que de basketball par le Comité Paralympique.

Pour assurer la meilleure promotion de la «Journée olympique», des panneaux spéciaux ont été réalisés, de même qu'un drapeau olympique, en parallèle avec des reportages à la radio et à la télévision. L'événement a été couronné par des diplômes décernés à tous ceux qui ont participé à la course.

L'Académie a l'intention d'organiser à la fin de l'année sa Session annuelle pour jeunes et entraîneurs de clubs olympiques.

L'objectif est de regrouper 82 jeunes personnes des Clubs olympiques des cinq communes de Conakry, de la préfecture de Kindia et de l'île de Kassa, afin de promouvoir de la meilleure façon possible les valeurs olympiques en République de Guinée. En marge de la session, «International Medalist Association» distribuera des cadeaux aux enfants des clubs olympiques, à savoir des chaussures et des cahiers.

En outre, le Comité Olympique et l'Académie Olympique de Guinée ont offert du matériel médical d'une valeur de 17 millions de francs

guinéens à des confédérations, des ligues sportives, des associations sportives et autres organisations sportives éducatives, dans le cadre de la lutte contre le virus Ebola.



Hungary

The activities of the Hungarian Olympic Academy continued in 2015 with the organization of the online Olympic Quiz finals in March, when the best teams competed and also took part in interviews with Olympic medallists like Pal Schmitt.

Because of the success of this initiative, it was decided that the quiz should be promoted internationally and there was discussion with the Olympic Committee and the Olympic Academy of Slovakia, first at the International Olympic Youth Camp and then at the headquarters of the Hungarian Olympic Committee. In its international form now, the quiz is available on the web page of the Olympic Committee and the Olympic Academy of Slovakia.

The Olympic schools and clubs, which have increased their numbers significantly, were very active during the first half of the year, organizing many cultural, scientific, Olympic and sporting events. There were also commemorative events in honour of Alfred Hajos, Ferenc Mezo, Aladar Gerevich and others.

The International Olympic Youth Camp was held in July at the University of Sport Sciences and was very successful. It succeeded in promoting the Olympic Ideal, as well as giving prominence to models for children to adopt in the future.

Every year, two Olympic congresses are also organized in different parts of Hungary. The last one included the exhibition: "Sportsmen at the front, sport on the home front". The congress was opened by Dr Tamas Ajan, followed by presentations from sport scientists, historians, researchers and professors.

Within the framework of close cooperation with the International Olympic Academy, the Hungarian Academy was represented at every international session, offering its representatives a unique opportunity to study the organisation of the Olympic Games, acquire new ideas, and also to meet people from the Olympic family thus establishing a strong base in the Olympic Movement.

Hongrie

Les activités de l'Académie Olympique Hongroise se sont poursuivies en 2015 par l'organisation, en mars, des finales du Quiz olympique en ligne. Les meilleures équipes y ont non seulement concouru mais ont également interviewé des champions olympiques, tels que Pal Schmitt.

En raison du succès de cette initiative, il a été décidé de porter le Quiz au niveau international et l'idée a été discutée avec le Comité Olympique et l'Académie Olympique de la Slovaquie, tout d'abord pendant le Camp international olympique de la jeunesse et ensuite au siège du Comité Olympique Hongrois. À présent, le Quiz figure, sous sa forme internationale, sur la page Web du Comité Olympique et de l'Académie Olympique du pays.

Les écoles olympiques et les clubs olympiques – dont le nombre s'est accru – ont été très actifs au cours du premier semestre, en organisant divers événements culturels, scientifiques, olympiques et sportifs. Il y a eu également des événements commémoratifs en l'honneur d'Alfred Hajos, Ferenc Mezo, Aladar Gerevich, etc.

Le Camp international olympique de la jeunesse qui a eu lieu en juillet à l'université des sciences du sport a eu un grand succès. Il a réussi à promouvoir l'idéal olympique et à mettre en exergue les modèles dont les enfants peuvent s'inspirer.

Chaque année, deux conférences olympiques

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



se tiennent dans des lieux différents de la Hongrie. La dernière comportait également une exposition qui avait pour titre "Sportsmen at the front, sport in the home front". La conférence, qui a été ouverte par le docteur Tamas Ajan, comportait des exposés de scientifiques du sport, d'historiens, de chercheurs et de professeurs.

Dans le cadre de la coopération étroite avec l'Académie Internationale Olympique, l'Académie Hongroise a été représentée à chaque Session internationale de l'AOI, offrant à ses délégués une occasion exceptionnelle de connaître la structure des Jeux Olympiques, de s'initier à de nouvelles idées et de rencontrer des membres de la famille olympique, créant ainsi une base solide pour le Mouvement olympique.



Lesotho

Each year, thousands of people, both young and old, from all over the world take part in Olympic Day. This also happened in 2015 in Lesotho with the country's Olympic Committee taking part in this year's celebrations.

During preparations for the celebration of Olympic Day held on the 22nd and 23rd of August at Ha Ramapepe, the National Olympic Academy organized educational activities in primary and secondary schools.

The topic for the celebrations was the motto *Move, Learn and Discover* and the Academy's volunteers talked to children about the Olympic Movement

and its ideals. Overall, the central idea of the discussions was "Education and Peace", whereby through art works, poetry, song and essays, students were encouraged to express their views regarding the Olympic Movement. Ideals like excellence, friendship and respect were also conveyed to the students.

The students' works were presented at the relevant event on August 23rd and the best received prizes.

Lesotho

Chaque année, des personnes de tout âge dans le monde entier participent à la célébration de la Journée olympique. C'est ainsi qu'en 2015, le Comité Olympique du Lesotho a également participé à cet événement.

Dans le cadre de la



préparation de la Journée olympique qui a eu lieu les 22 et 23 août à Ha Ramapepe, l'Académie Nationale Olympique a organisé des activités éducatives dans les écoles primaires et secondaires.

Le thème de la célébration était la devise «*bouger, apprendre et découvrir*». Les volontaires de l'Académie ont parlé aux élèves du Mouvement olympique et de ses idéaux. Dans les grandes lignes, l'idée centrale des débats était «l'éducation et la paix»; à travers des œuvres d'art, la poésie, le chant et des essais, les élèves étaient incités à présenter leurs concepts sur le Mouvement olympique. Les idéaux tels que l'excellence, l'amitié et le

respect ont également été transmis aux élèves.

Les œuvres des élèves ont été présentées pendant un événement organisé le 23 août et les meilleures d'entre elles ont été récompensées.

issued the scientific journal "Sport Science". This year, the editorial team was changed, but the journal will continue to publish articles by sport scientists and doctoral students.

Dr Arturas Poviliunas, the President of the Academy, wrote and published the book "Nematomia olimpinio medalo pusė" (the invisible side of the Olympic medal), a publication containing questions on ethics and deontology. It is aimed at tertiary education students, coaches, educationists, athletes who have taken part in the Olympic Games and the entire Olympic community. The book is a dialogue between the former President of the Lithuanian Olympic Committee Arturas Poviliunas and journalist Aloyzas Urbonas.

Lituania

The Olympic education and the history of sport and sport science have been priorities for the Lithuanian Olympic Academy for over 25 years.

Important work is being done with school children and students in higher education institutions, whilst recently there have been developments in the activities with children of preschool age.

In order to promote Olympic values among the young citizens of the country, games and contests are organized. This year we had a photo competition entitled "My sport group" and over 500 photographs were sent in by participants. The photos showed kindergarten children taking part in sporting events, exercising and competing in Olympic sports.

A painting contest was also held on the theme: "I practise sport everywhere and all the time", with the participation of 600 children from 3-7 years of age. A special jury of university professors and educationists evaluated the works and commemorative gifts were awarded.

The Academy also organized a video competition on the subject: "The presentation of a sports event". In a 3-minute video, the rules of specific sport event had to be presented and understood by children from 5-10 years of age.

For students, a photography competition entitled "Citius, Altius, Fortius" (Faster, Higher, Stronger) was organized and the winners received impressive awards including cameras.

For the past 20 years, the Olympic Academy of Lithuania together with contributors has

Lituania

L'éducation olympique, l'histoire du sport et la science du sport sont des priorités pour l'Académie Olympique de Lituanie depuis 25 ans.

Un travail important est accompli auprès d'élèves et d'étudiants de l'enseignement supérieur et des activités ont aussi été développées récemment à l'intention des enfants d'âge préscolaire.

Des jeux et des concours sont organisés afin d'inculquer les valeurs olympiques aux jeunes citoyens du pays. Cette année a eu lieu un concours de photographie sur le thème «Mon équipe sportive» et plus de 500 photos ont été envoyées par les participants. Les images représentaient des enfants de la maternelle qui pratiquaient des sports, qui s'exerçaient et qui encourraient dans des sports olympiques.

En outre, il y a eu un concours de peinture sur le thème «Je pratique le sport partout et toujours», avec 600 participants âgés de 3 à 7 ans. Un jury spécial composé de professeurs d'université et d'enseignants a évalué les œuvres et les meilleures ont reçu des cadeaux



commémoratifs.

L'académie a organisé un concours vidéo sur le thème: «Présentation d'un événement sportif». Il fallait présenter dans une vidéo de trois minutes les règles d'une épreuve sportive d'une manière compréhensible pour des enfants de 5 à 10 ans.

Pour les étudiants, il y a eu un concours de photographie sur le thème: «Citus, altius, fortius» et les lauréats ont reçu des prix importants et des appareils photo.

Depuis 20 ans, l'Académie Olympique de Lituanie publie avec ses partenaires le journal scientifique intitulé «Science du sport». Cette année, l'équipe de rédaction a changé mais le journal continuera à publier des articles de scientifiques sportifs et d'étudiants en doctorat.

Le président de l'Académie, le docteur Arturas Poviliunas, a écrit et a publié le livre «Nematomata olimpinio medalio pusė» (le côté invisible de la médaille olympique), une publication qui comporte des questions sur la morale et l'éthique. Le livre s'adresse aux étudiants de l'enseignement supérieur, aux entraîneurs, aux enseignants, aux olympiens et à toute la communauté sportive. Il s'agit d'un dialogue entre l'ancien président

du Comité Olympique de Lituanie Arturas Poviliunas et le journaliste Aloyzas Urbonas.



Paraguay

The members of the Olympic Academy of Paraguay meet on a regular basis in order to discuss the activities they will be developing during the year, notably lectures, cultural events, the "Alfredo Seiferheld" Medal and social responsibility initiatives.

The lectures on Olympism are held in schools on all educational levels and are divided into the following age groups: 9 to 12, 12 to 15 and 15 to 18. They are also presented to athletes of different sports who represent the country at international games, sport leaders, coaches and the general public.

Regarding cultural activities, a competition has been launched for tales in Spanish and Guarani, the 9th such competition at national level, and will end with the presentation of proposals, their evaluation by a jury and the awarding of prizes before the end of 2015.

The "Alfredo Seiferheld" Medal is conferred on journalists for their outstanding efforts to disseminate ethical and/or

environmental values.

Regarding social responsibility initiatives, efforts were made to help poor neighbourhoods, in particular those which were hit by this year's floods. The support involves charity work with medical supplies and the distribution of drugs, clothing and meals.



Charity work also involves children with whom discussions are held on ethical values, together with participation in games and the provision of meals.

The Olympic Academy of Paraguay invites and evaluates candidates to be selected as participants in Sessions at the International Olympic Academy in Ancient Olympia.

The Academy also takes part in the activities organized by the Olympic Committee of Paraguay (e.g. Olympic Day), the objective being the diffusion of the Olympic values and ideals.

Paraguay

Les membres du Comité Olympique Paraguayen se rencontrent régulièrement pour discuter des initiatives qu'ils développeront dans le courant de l'année et qui sont en général des conférences, des activités culturelles, la médaille «Alfredo Seiferheld» ainsi que des actions sociales.

Des conférences sur l'Olympisme sont présentées dans les écoles de tous les degrés d'enseignement, suite à leur accord, à des groupes répartis entre les âges suivants: 9-12, 12-15 et 15-18. En outre, ce genre de conférences sont présentées également à des athlètes de sports différents qui représentent le pays dans des compétitions internationales, à des dirigeants sportifs, à des entraîneurs et au public en général.

En ce qui concerne les activités culturelles, un concours a été lancé pour des contes en espagnol et en guarani. Il s'agit du 9e concours national, qui se termine par la soumission de propositions, leur évaluation par un jury et la distribution de prix à la fin 2015.

En outre, la médaille «Alfredo Seiferheld» est décernée à des journalistes pour leur effort exceptionnel dans la propagation des valeurs morales et/ou environnementales.

S'agissant des actions sociales, des efforts sont faits pour aider les quartiers et les habitants pauvres, notamment ceux qui ont été affectés par les inondations de cette année. L'assistance comporte des œuvres caritatives, une aide médicale, la distribution de médicaments, de vêtements et de repas.

Par ailleurs, les œuvres caritatives concernent également les enfants, avec lesquels des discussions sont développées sur les valeurs morales, tandis qu'ils participent à des jeux et reçoivent des repas.

L'Académie Olympique du Paraguay invite et évalue les candidats qui seront choisis pour participer aux Sessions de l'Académie Internationale

The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



Olympique à Ancienne Olympie.

Enfin, l'Académie participe à des activités organisées par le Comité Olympique Paraguayen afin de diffuser les valeurs et les idéaux olympiques.



Portugal

For the 26th time, the Olympic Academy of Portugal organized its annual Session in the city of Loulé, on May 29-31, in partnership with Loulé European City of Sport – 2015.

Over the three days, a series of subjects on the ancient and modern Olympic Games, Olympic and sport education, the Press and Olympism, as well as experiences from the Olympic and Paralympic Games, were studied.

The Session commenced with a lecture by Manuel Porras, the Director of the Centre for Olympic Studies at the University of Seville (Spain), who talked about the "Paths of Education and Olympism". The other subjects of the Session were: "Pierre de Coubertin and the humanist dimension of Olympism" (by Gustavo Marcos), "Education: Physical, Sport and Olympic" (a panel on different approaches to physical education, school sport and the Olympic values by university researchers and educationists),

"Sport, educational values and the sport press" (a discussion with the participation of national and local journalists and Mrs Raquel Nunes, member of the Organizing Committee Rio 2016).

Portuguese athletes who have participated in the Olympic Games, like Ezequiel Canário (Los Angeles 1984 and Seoul 1988) and Jorge Costa (Athens 2004), and Paralympic athlete Hélder Farroba, presented to the audience an overview of their sporting careers, the problems they face after the end of their sporting careers and their expectations regarding the new generation of athletes.

The Session ended with short presentations on experience obtained relating to the subject of Olympic education in the former Portuguese European Cities of Sport (Guimarães-2013 and Loulé 2015) and the organization of Olympic missions (by the Portuguese Chef de Mission in Athens in 2004, Manuel Boa de Jesus).

Portugal

L'Académie Olympique Portugaise a organisé pour la 26e fois, du 29 au 31 mai, sa Session annuelle dans la ville de Loulé, en association avec Loulé Ville européenne du sport pour 2015.

Pendant ces trois jours, plusieurs thèmes ont été développés concernant les Jeux Olympiques antiques et modernes, l'éducation olympique et sportive, les médias et l'Olympisme, ainsi que les expériences issues des Jeux Olympiques et Paralympiques.

La Session a été inaugurée par une conférence de Manuel Porras, directeur du Centre d'études olympiques de l'université de Séville (Espagne), qui a parlé des «Chemins de l'éducation et de l'olympisme». Pendant la Session, ont été également développés les sujets suivants: «Pierre de Coubertin et la dimension humaniste de l'olympisme» (par Gustavo Marcos), «Éducation: physique, sportive et olympique» (panel portant sur des approches différentes de l'éducation physique, du sport scolaire et des valeurs olympiques, avec des chercheurs universitaires et des enseignants), «Sport et valeurs éducatives et presse sportive» (débat avec la participation de deux journalistes nationaux et locaux ainsi que de Raquel Nunes, membre du Comité d'organisation Rio 2016).

Des athlètes portugais qui ont participé à des Jeux Olympiques, comme Ezequiel Canário (Los Angeles 1984 et Séoul 1988), Jorge Costa (Athènes 2004), et l'athlète paralympique Hélder Farroba ont présenté un aperçu de leur carrière sportive, ont parlé des problèmes auxquels ils sont confrontés après leur carrière sportive et des attentes de la nouvelle génération d'athlètes.

La Session s'est terminée par de brefs rapports sur l'expérience acquise de l'éducation olympique dans les villes européennes portugaises du sport (Guimarães 2013 et Loulé 2015) et de l'organisation des délégations olympiques (par le chef de la délégation portugaise à Athènes 2004, Manuel Boa de Jesus).



Puerto Rico

Puerto Rico has participated in the Regional Central American Caribbean Games since 1930 and during the celebration for its 85 years of participation in the organization, the Academy with the National Olympic Committee and the Central American and Caribbean Sport Organization organized an exhibition of posters from previous games.

Posters with the flag bearers of Puerto Rico at these games were also prepared and shown in the Plaza Las Americas Commercial Centre, in March and April 2015.

With activities like these, the athletes of the country chosen for international games gained recognition, and the participation of Puerto Rico in the Olympic Movement was strengthened.

Porto Rico

Porto Rico participe aux Jeux régionaux de l'Amérique centrale et des Caraïbes depuis 1930. Dans le cadre de la célébration des 85 ans de sa participation à cet événement, l'Académie, avec le Comité National Olympique et l'Organisation sportive de l'Amérique centrale et des Caraïbes, a organisé une exposition d'affiches sur les éditions précédentes des Jeux.

En outre, des affiches avec les porte-drapeaux de Porto Rico dans ces Jeux ont été préparées et présentées au centre commercial Plaza Las Americas, en mars et avril 2015.

Ce genre d'activités permet de faire reconnaître à la fois



les athlètes du pays qui se sont distingués dans des compétitions internationales et la participation de Porto Rico au Mouvement olympique.



Qatar

The Olympic Academy of Qatar offers a series of courses aimed at coaches and educationists working in collaboration with international and local federations at the grassroots level. These involve work with young players up to the age of 12, in four essential sports, volleyball, handball, basket ball and track and field events. The Academy offers 10 courses during the year and has succeeded in attracting 120 teachers and assistant coaches as participants.

The Academy also organizes workshops on Olympic values, which target the diffusion of cultural awareness of the Olympic Movement in the educational community and the schools of Qatar. The workshops train teachers to present the Olympic values during physical education courses and in the curriculum. Within this framework, the Olympic Academy of Qatar took the initiative of translating the *Olympic Values Toolkit* into Arabic and using it in workshops by distributing it to the teachers. The Academy organized seven workshops and a larger one that was held during the Doha Conference. Approximately 300 teachers from Qatar schools benefitted from these courses.

The Academy also implemented the Sport Administration Program. Courses were based on the IOC's manual on sport management, which has been the basis since 1986 for the IOC's Sport Management Program. This program aims at expanding knowledge of the Olympic Movement, its values and the issues that sport and sport management have to deal with. It also aims at developing the capabilities, tools and practices required in sport, in



order for it to flourish in the 21st century and help all the Olympic organizations. In total, three cycles of courses were held, attended by 60 people.

The Olympic Academy of Qatar also organized three workshops on different subjects, such as the IOC Athletes Career Program, the Directors Sport Diplomacy and Sports Marketing and the Media. These workshops were held in order to present the latest knowledge regarding sport, with a view to having this implemented by the sport organizations of Qatar.

Qatar

L'Académie Olympique du Qatar organise une série de cours pour entraîneurs et enseignants qui travaillent, au niveau local, avec des jeunes jusqu'à 12 ans sur quatre sports de base: volleyball, handball, basket-ball et athlétisme, en coopération avec les fédérations internationales et locales. Dans les 10 cours organisés durant l'année, l'Académie a réussi à réunir 120 enseignants et entraîneurs assistants.

En outre, l'Académie organise des ateliers d'éducation aux valeurs olympiques qui visent à propager la sensibilisation culturelle au Mouvement olympique dans la communauté éducative et les écoles du Qatar. Les ateliers ont pour but de former les professeurs et de présenter les valeurs olympiques dans

le cadre du cours d'éducation physique et du programme général d'études. À cet égard, l'Académie Olympique du Qatar a pris l'initiative de traduire en arabe le manuel d'éducation aux valeurs olympiques pour l'utiliser dans les ateliers, en le distribuant aux enseignants qui y ont participé. L'Académie a organisé 7 ateliers qui se sont ajoutés à un plus grand qui a eu lieu dans le cadre de la conférence de Doha. Environ 300 enseignants des écoles du Qatar ont bénéficié de ces cours.

Par ailleurs, l'Académie a organisé le programme d'administration sportive, avec des cours qui se sont fondés sur le manuel d'administration sportive du CIO qui constitue, depuis 1986, la base du programme d'administration sportive du CIO. Le programme vise à enrichir les connaissances sur le Mouvement olympique, sur ses valeurs et sur les problèmes qui se rencontrent dans le sport et l'administration sportive. En outre, il vise à développer les capacités, les outils et les pratiques exigées par le sport afin qu'il puisse prospérer au cours du XXIe siècle et dès lors aider toutes les organisations olympiques. Il y a eu au total trois cycles de cours suivis par 60 personnes.

Parallèlement, l'Académie Olympique du Qatar a organisé trois ateliers sur des thèmes différents, tels

que le programme de suivi de carrière des athlètes du CIO, la diplomatie sportive des directeurs et le marketing sportif et les médias. Ces ateliers ont été mis en place pour présenter les nouvelles connaissances sur le sport afin que les organisations sportives du Qatar puissent les mettre en œuvre.



Romania

The celebration of Olympic Day in Romania lasted for a whole month. Starting on May 23 and continuing until June 23, the 48 annexes of the Romanian Olympic Academy organized various activities with a view to promoting the Olympic principles and ideals, attracting a large number of people, young people in particular, and highlighting the importance of sport and movement for a healthier life.

On May 6, the Romanian Olympic and Sports Committee hosted the International Sport Day for Development and Peace at its headquarters. The event brought together more than 200 children who visited the Olympic Museum, watched a video on sport issues, took part in sporting activities and held discussions with the President of the Committee and three Olympic medallists: Laura Badea (equestrian events), Violeta Becles (track and field) and Ionela Tarlea (track and field).

This year the road race for Olympic Day with the motto "Joy in the Spirit of Peace" was held on June 23, in Sirnea, the most popular tourist village in Romania. The program included a cycling marathon of 43 kilometres, the road race "Olympic Colours Relay", the contest "School Olympic Pentathlon for the Third Millennium" and the publication of a book of poems by Radu Fruntes, Director of the Academy's annex in Brasov.



The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO



The contest "School Olympic Pentathlon for the Third Millennium" was organized by different annexes. A special event was held in Craiova at the city's juvenile prison with a view to offering the young people an illustration of how an ill-judged moment may affect a person's life.

Between the 11th and 14th of August, in the Olympic Complex "Sydney 2000", the Romanian Olympic Academy organized a meeting for the representatives of the Academy's annexes throughout the country, named the "National Olympic Education Program through Sport within Olympic Volunteering"; a program that took place with the support of Olympic Solidarity. In all, 60 participants from the 48 annexes in the country, together with the organizers were present at the meeting, which was an excellent opportunity for them to listen to the latest news on Olympism and discuss the organization of events and better promotion of the Academy.

Regarding scientific research, the annex in the province of Alba organized the 6th meeting of the National Congress, "Past and Present in the history and contemporaneity of Physical Exercise and Olympic Movement".

Roumanie

La célébration de la Journée olympique en Roumanie a duré un mois entier.

Du 23 mai au 23 juin, les 48 annexes de l'Académie Olympique Roumaine ont organisé différentes activités visant à promouvoir les principes et les idéaux olympiques, à sensibiliser un grand nombre de personnes, notamment les jeunes, en soulignant l'importance du sport et de l'exercice pour une vie saine.

Le 6 mai, le Comité Olympique et Sportif Roumain a accueilli à son siège la Journée internationale du sport au service du développement et de la paix. Cet événement a réuni plus de 200 enfants qui ont visité le Musée olympique, regardé des vidéos sur des thèmes sportifs, participé à des activités sportives et discuté avec le président du Comité et trois champions olympiques: Laura Badea (escrime), Violeta Beclea (athlétisme) et Ionela Tarlea (athlétisme).

Cette année, la course de la Journée olympique s'est déroulée le 23 juin à Sirnea, le village le plus touristique de Roumanie, avec le slogan «La joie dans l'esprit de paix». Le programme comportait un marathon de cyclisme de 42 km, la course «Relais des couleurs olympiques», le concours «Pentathlon olympique scolaire pour le troisième millénaire» ainsi que la publication d'un livre de poèmes écrits par Radu Fruntes, directeur de

l'annexe de l'Académie à Brasov.

Le concours «Pentathlon olympique scolaire pour le troisième millénaire» a été organisé par différentes annexes. Un événement spécial a eu lieu à Craiova et plus précisément dans la prison pour mineurs de la ville, afin de montrer aux jeunes ce que peut causer un moment d'inattention dans la vie.

Du 11 au 14 août, l'Académie Olympique Roumaine a organisé dans le complexe olympique «Sydney 2000» une rencontre des représentants des annexes de l'Académie de tout le pays qui a été nommée «Programme national d'éducation olympique à travers le sport et le volontariat olympique», un programme réalisé avec le soutien de la Solidarité Olympique. Cette rencontre, qui a réuni au total 60 représentants des 48 annexes régionales, a été une excellente occasion d'apprendre les dernières nouvelles sur l'Olympisme, de discuter de l'organisation d'événements et de la meilleure promotion de l'image de l'Académie.

Quant à la recherche scientifique, l'antenne régionale d'Alba a organisé la 6e Conférence nationale «Passé et présent dans l'histoire et l'exercice physique et le Mouvement olympique aujourd'hui».



Spain

From the 16th to the 18th of February, the 47th Session of the Spanish Olympic Academy took place in Murcia, with the cooperation of the city's Catholic University. The most important lectures during the Session were "Olympism Today" by the President of the Spanish Olympic Committee

Alejandro Blanco, the "Games of Olympia", by the President of the Academy Conrado Durández and "Pierre de Coubertin, sport as educational resource" by Academy member, María Eugenia Martínez Gorroño. Two University students, Lourdes Meroño and Adrián Bonache were chosen to be the representatives of Spain at the 55th Session for Young Participants of the IOA.

On the 26th of February, President Conrado Durández introduced the conference "Classical Greece: Civilization and the birth of Olympism" at the Colegio Infantes in Toledo.

On March 9, Francisco Pouso, the Director of the new Centre for Olympic Studies at the University of Alcalá de Henares, invited Conrado Durández to the inauguration of the Centre, where he gave a lecture on "The pedagogy of Olympism" and displayed a series of books on Olympism.

During the same month, Olimpia Oriol, the member of the Spanish Pierre de Coubertin Committee, organized an iconographic exhibition on the French humanist, in cooperation with the municipal council of Camillas (Santander), in order to attract a young audience from the region. Mr Durández and Mr Galán attended the opening of the exhibition together with the local authorities.

On March 23, at the Catholic University of Murcia, Conrado Durández and the President of the National Olympic Committee Alejandro Blanco attended the nomination ceremony of IOC President Thomas Bach as Honorary Doctor.

On April 24 and 25, Mr Durández together with Academy member María Eugenia Martínez, historians and other important personalities of Olympism took part in a Conference organized by the University of Castilla la Mancha in Toledo.

In May, at the 13th IOA Session for Directors of NOAs, Conrado Durández lectured in Ancient Olympia on the subject, "The IOA's role in the dissemination of the

Olympic ideal". Mr Pablo Galán participated in the same Session as the representative of Spain.

On May 24, on the Pnyx, the IOA honoured the Spanish Olympic Academy through its President Conrado Durández with the "Athena" prize for the Academy's contribution to the promotion of Olympic education and the Olympic values.



Espagne

Du 16 au 18 février, la 47e Session de l'Académie Olympique Espagnole s'est tenue à Murcia, en coopération avec l'université catholique de la ville. Les plus importantes conférences présentées au cours de la Session étaient «L'Olympisme aujourd'hui», par le président du Comité Olympique Espagnol Alejandro Blanco, les «Jeux d'Olympie», par le président de l'Académie Conrado Durández, et «Pierre de Coubertin, le sport comme source d'éducation», par María Eugenia Martínez Gorroño, membre de l'Académie. Pendant la Session, deux étudiants de l'université, Lourdes Meroño et Adrián Bonache, ont été choisis pour représenter l'Espagne à la 55e Session pour Jeunes Participants à l'AOI.

Le 26 février, le président Conrado Durández a présenté la conférence: «La Grèce classique: la civilisation et la naissance de l'Olympisme» au Colegio Infantes de Tolède.

Le 9 mars, le directeur du Centre d'études olympiques de l'université Alcalá de Henares, Francisco Pouso, a invité Conrado Durández à l'inauguration du Centre où M. Durández a présenté une

conférence sur la «Pédagogie de l'Olympisme» et a remis à la bibliothèque une série de livres sur l'Olympisme.

Au cours du même mois, Olimpia Oriol, membre du Comité espagnol Pierre de Coubertin, a organisé une exposition iconographique sur l'humaniste français, en coopération avec le conseil municipal de Comillas (Santander), à l'intention des jeunes de la région. MM. Durández et Galá ainsi que les autorités locales étaient présents à l'inauguration de l'exposition.

Le 23 mars, Conrado Durández et le président du Comité National Olympique Alejandro Blanco ont assisté à la cérémonie au cours de laquelle le président du CIO, Thomas Bach, a été nommé docteur honoris causa.

Les 24 et 25 avril, M. Durández, avec le membre de l'Académie Mme María Eugenia Martínez et d'autres personnalités éminentes de l'Olympisme ainsi que des historiens, ont participé au congrès organisé par l'université de Castilla la Mancha à Tolède.

En outre, M. Conrado Durández a été l'un des conférenciers à la 13e Session pour les directeurs qui s'est tenue à Olympie en mai et a parlé du «Rôle de l'AOI dans la diffusion de l'idéal olympique». M. Pablo Galán a participé à la même session en sa qualité de représentant de l'Espagne.

Le 24 mai, sur la colline de la Pnyx, l'AOI a honoré l'Académie Olympique Espagnole en la personne de son président Conrado Durández, en lui conférant le prix «Athena» pour sa contribution à la promotion de l'éducation olympique et des valeurs olympiques.



Senegal

The objective of the National Olympic Academy of Senegal is to cultivate, raise awareness and promote the values and ideals

of sport and it has therefore developed a program of activities for the four-year period 2013-2016.

In order to achieve its objective, different institutions and governing bodies must first recognize and understand this program.

This is achieved through the organization of educational workshops, the training of school teachers and higher educational institutions on Olympism through the creation of Olympic clubs in schools and universities. This will be done with the cooperation of the International Olympic Academy, the Association of African National Olympic Academies, the Association of French-speaking Olympic Academies and the National Olympic Academies.

The annual Session of the National Olympic Academy is organized, each time with discussions on different subjects.

Competitions are also organized on the subject of "Olympism, art and culture" in painting, literature and sculpture.

Pour que cet objectif soit réalisé, il faut que les différents organes et autorités gouvernementaux le connaissent et le comprennent.

Cela se fait par l'organisation d'ateliers éducatifs, la formation de professeurs d'écoles et d'établissements d'enseignement supérieur qui sont sensibilisés à l'Olympisme, par la création de clubs olympiques dans les écoles et les universités en coopération avec l'Académie Internationale Olympique, l'Association des Académies Nationales Olympiques Africaines, l'Association des Académies Olympiques Francophones et les Académies Nationales Olympiques.

Parallèlement, la Session annuelle de l'Académie Nationale Olympique est organisée chaque année sur des thèmes différents.

En outre, il y a des concours de dessin, de littérature et de sculpture, sur le thème «Olympisme, art et culture».



Switzerland

Twice a year more than 500 young athletes who hold the Swiss Olympic Talents Card from 25 different sports meet for a one-week training course in a camp in Tessin. This provides the young athletes and their coaches with a



The NOAs around the world

Le tour du monde avec les ANO



unique opportunity to benefit substantially both at a sporting and personal level.

This particular camp begins with an opening ceremony, during which a flame is lit that will burn continuously for five days.

"For most athletes this camp is the first multi-sport event which they are attending. They get to know for the first time talents from other sports, as well as sport personalities from other regions that speak another language.

It is also the first opportunity for athletes to feel that they are members of the Swiss Olympic team. Moreover, the camp is a first step by the Swiss Olympic Committee to open the way for many athletes, for the international sporting elite and, we also hope, for the Olympic Games", says Isabella Bossi, the head of the program.

During the camp, the male and female athletes learn about commitment to the Olympic values and are taught the most important ethical principles in sport. In parallel with the daily training which is separate for each sport, the program includes workshops on the use of social networking, a course on team spirit, intellectual education and contests on sport science.

The camp does not only offer room for improvement to young athletes, since coaches too have an opportunity to improve. Moreover, the "Coach 2 Coach" program is implemented in order to encourage a dialogue among coaches from different sports.

The camp in 2015 was held from the 10th to the 15th of May (24th edition) and from the 20th to the 25th of September (25th edition) with the motto "Talent@Work - To be a Future Champion".

Suisse

Deux fois par an, plus de 500 jeunes athlètes détenteurs d'une "Swiss Olympic Talents Card" de 25 sports différents se réunissent pour s'entraîner pendant une semaine dans le camp du Tessin. Les jeunes athlètes et leurs entraîneurs ont ainsi une occasion unique de profiter de nombreux avantages sur le plan sportif et personnel.

Le camp en question est inauguré par une cérémonie d'ouverture, avec l'allumage d'une flamme qui brûle continuellement pendant cinq jours.

«Pour de nombreux athlètes, ce camp est la première grande manifestation

polysportive. Ils y rencontrent pour la première fois des talents issus d'autres spécialités sportives et provenant d'autres régions linguistiques.

C'est pour eux aussi la première occasion d'avoir le sentiment de faire partie du Swiss Olympic Team. Le camp est une première mesure préparatoire de Swiss Olympic pour paver le chemin vers l'élite sportive internationale et, je l'espère, vers les Jeux Olympiques pour de nombreux athlètes», affirme la responsable du projet, Isabelle Bossi.

Pendant la durée du camp, les sportifs et les sportives apprennent quels sont les engagements des valeurs olympiques ainsi que les principes essentiels de l'éthique sportive. Parallèlement à l'exercice quotidien adapté à chaque sport, le programme comporte des ateliers sur l'utilisation des médias sociaux, des cours sur l'esprit d'équipe, un entraînement mental et des concours sur la science du sport.

Le camp ne permet pas seulement aux jeunes athlètes d'améliorer leurs compétences, mais s'adresse également aux entraîneurs qui peuvent en profiter. En outre, le programme «Coach 2 Coach» qui est mis en place encourage le dialogue entre entraîneurs de sports différents.

Pour l'année 2015, le camp a eu lieu du 10 au 15 mai (24e édition) et du 20 au 25 septembre (25e édition) avec le slogan «Talent@Work – To Be a Future Champion».



Ukraine

The National School Network for Olympic education that was established on the initiative of

the Ukrainian Olympic Academy has continued its activities for the last eight years and more than 200 schools have participated in it.

Their activities are coordinated by 26 regional offices of the Academy. The educational process in schools is based on the Olympic ideology. This year, as in the years before, the Academy with the country's National Olympic Committee organized a scientific seminar for the directors and teachers of these schools, with guidance on how to introduce Olympic education into the teaching process of educational institutions.

The seminar summarized the results of the annual national contest for the best school model in introducing Olympic education into the general educational process. The winners received gifts from the National Olympic Committee and the National Olympic Academy of Ukraine.

Moreover, following a request from the European Olympic Committees, Professor Maria Bulatova prepared the fourth updated edition of *Your Olympic Guidebook*, a resource that introduced educational programs to participants at the Olympic Festival of European Youth in Tbilisi.

The book familiarizes young athletes with the history and revival of the Olympic Games, the Olympic values, the symbols and ceremonies, as well as the International Olympic system. A large part of the book is dedicated to Europe's role within the international Olympic Movement. Readers of the book are also invited to take part in a quiz, which covers all the information material that is presented in the manual.

Pierre de Coubertin's ambition to mix sport with art and culture is now widely supported by the IOC and by researchers and outstanding personalities of the modern Olympic Movement. Among the active supporters of this idea, we find Maria Bulatova, the President of the Olympic Academy of Ukraine. Her

work is aimed at publishing a series of editions dedicated to the history of the Olympic Movement and the Olympic Games, with unique contents and greatly aesthetic appeal, for which she received a prize in the IOC's "Sport and Art" contest.

Ukraine

Le Réseau national des écoles pour l'éducation olympique établi sur l'initiative de l'Académie Olympique Ukrainienne poursuit depuis huit ans ses activités avec la participation de plus de 200 écoles.

Leurs activités sont coordonnées par 25 bureaux régionaux de l'Académie. La procédure pédagogique dans ces écoles se fonde sur l'idéologie olympique. Cette année, comme pendant les années précédentes, l'Académie, avec le Comité National Olympique du pays, a organisé un séminaire scientifique pour directeurs et professeurs de ces écoles, afin de les guider sur la manière d'introduire l'éducation olympique dans le processus pédagogique des établissements d'enseignement.

En outre, le séminaire a résumé les résultats du concours national annuel sur le meilleur modèle scolaire de mise en œuvre de l'éducation olympique dans le cadre de l'enseignement général. Les lauréats ont reçu des cadeaux du Comité National Olympique et de l'Académie Nationale Olympique de l'Ukraine.

Par ailleurs, répondant à la demande des Comités Olympiques Européens, la professeure Maria Bulatova a préparé la quatrième édition du *Your Olympic Guidebook*, un manuel pour la mise en œuvre des programmes éducatifs à l'intention des participants au Festival olympique de la Jeunesse européenne à Tbilissi.

Le livre permet aux jeunes athlètes de se



familiariser avec l'histoire et la rénovation des Jeux Olympiques, avec les valeurs olympiques, les symboles et les cérémonies mais également avec le système international olympique. Une grande partie du livre est consacrée au rôle de l'Europe dans le Mouvement international olympique. Par ailleurs, les lecteurs sont invités à participer à un quiz olympique qui comporte toutes les informations présentées dans le manuel.

L'aspiration de Pierre de Coubertin d'intégrer le sport, l'art et la culture est désormais soutenue par le CIO, aussi bien que par des chercheurs et des personnalités éminentes du Mouvement olympique moderne. Parmi ceux qui soutiennent activement cette idée se range la présidente de l'Académie Olympique Ukrainienne, Maria Bulatova. Son œuvre visant à la création d'une série de publications consacrées à l'histoire du Mouvement olympique et des Jeux Olympiques, avec un contenu exceptionnel et un design

très artistique, a été primée au concours du CIO «Sport et Art».



United States of America

At the end of 2014, the Council of the Olympic Academy of the U.S. was constituted, its main aim being to organize its workshop. It consists of two academics, one Olympian, one member from the LA84 Foundation and one member of the country's Olympic Committee for four-year tenure.

The members are: Katie Closson, Communications Coordinator of the U.S. Olympic Committee, John Gleaves, Assistant Professor of Kinesiology at California State University, Thomas Hunt, Assistant Professor and Assistant Director of Academic Affairs at the University of Texas Austin, Brenda Villa, water polo athlete and four-time Olympian and Wayne Wilson, Vice-President for Communication and Education of the LA84 Foundation.

On April 15, the U.S. Olympic

Committee in collaboration with the LA84 Foundation organized the second workshop of the Olympic Academy in Los Angeles. It was attended by 90 representatives of sport organizations and universities and the subject of the debate was the lifecycle of an Olympic city, from the bid to the legacy of the Games.

The agenda of the daily program included a keynote lecture and discussions with U.S. cities that have hosted the Olympic Games and a panel of athletes on the subject of Boston's candidature for 2024 and the Olympic Agenda 2020.

The speakers were Anita DeFrantz, member of the IOC's Executive Committee, George Hirthler, Managing Director of Hirthler and Partners, John Fish, "Boston 2024" Chair and athletes who had competed in the Olympic and Paralympic Games, the presenter being soccer player Cobi Jones.

The Olympic Academy of the U.S. resumed operations in 2014 for the first time since 1991 and a workshop will be held twice a year in the years when there are no Olympic Games.

The NOAs around the world Le tour du monde avec les ANO



In June, the Olympic Committee achieved a record in organizing events for the celebration of Olympic Day throughout the country. A total of 1,816 events were organized in all 50 States, and 625,645 Americans are estimated to have participated.

At these events, athletes talked with young people about the Olympic values of excellence, friendship and respect, as well as the pillars of Olympic Day, with the motto: "Move, Learn and Discover". Sport events, road races and festivals helped young people to get a taste of Olympic and Paralympic sport.

More than 785 athletes took part in the U.S. team, together with Carl Lewis, nine times track and field Olympic champion, Joey Cheek, three times speed skating Olympic medalist, Jordyn Wieber, gymnastics Olympic medalist, Anna

Cummins, twice rowing Olympic medallist and Scott Hoggset, three times rugby Paralympic medallist. Olympic medallists David Boudia (diving), Ryan Lochte (swimming) and Tina Charles (basketball), together with Paralympic medallist Tatyana McFadden (track and field) contributed to the diffusion of the Olympic Day spirit among social network media, using the #OlympicDay hashtag.

Olympic Day has become an effective and strong process for sharing and promoting the values of the Olympic and Paralympic Games among a diverse audience in the USA.

For 2016 and the Rio Olympic and Paralympic Games, the U.S. Olympic Committee will organize specific activities through the programs *Team USA Ambassador*, *Team for Tomorrow* and *Team USA Media Summit*.

États-Unis d'Amérique

À la fin de 2014, le Conseil de l'Académie Olympique des États-Unis (USOC) a été constitué dans le but principal d'organiser son atelier. Le Conseil, qui est composé de deux universitaires, un olympien, un membre de la fondation LA84 et un membre du Comité Olympique du pays, a un mandat de quatre ans.

Ses membres sont: Katie Closson, coordinatrice en communications, Comité Olympique des États-Unis; John Gleaves, professeur assistant en kinésiologie, California State University; Thomas Hunt, professeur assistant et directeur assistant des affaires académiques, University of Texas, Austin; Brenda Villa, quatre fois olympienne, water polo;

Wayne Wilson, vice-président, Communications & Education, Fondation LA84.

Le 15 avril, le Comité Olympique des États-Unis, en coopération avec la Fondation LA84, a organisé le deuxième atelier de l'Académie Olympique de Los Angeles, avec la participation de 90 représentants d'organisations sportives et d'universités. Le sujet de discussion était le cycle de vie d'une ville olympique, allant de la candidature à l'héritage des Jeux.

L'ordre du jour comprenait un discours principal, des discussions avec les villes des États-Unis qui ont accueilli des Jeux Olympiques, la présentation de la candidature de Boston pour 2024 et l'Agenda olympique 2020, ainsi qu'un panel d'athlètes.

Parmi les intervenants figuraient Anita DeFrantz, membre de la commission exécutive du CIO, George Hirthler, PDG de Hirthler and Partners, John Fish, président de Boston 2024, et des athlètes qui ont participé aux Jeux Olympiques et Paralympiques, tandis que le footballeur Cobi Jones était le présentateur.

L'Académie Olympique des États-Unis a été réactivée en 2014 pour la première fois depuis 1991, et l'atelier se déroulera deux fois par an pendant les années non olympiques.

En juin, le Comité Olympique du pays a marqué un record par rapport aux événements de célébration de la Journée olympique dans tout le territoire des États-Unis. Il y a eu au total 1 816 événements dans les 50 États et il est estimé que 625 645 Américains y ont participé.

Au cours de ces événements, les athlètes ont parlé avec les jeunes des valeurs olympiques que sont l'excellence, l'amitié, le respect, ainsi que des piliers de la Journée olympique axés sur la devise: bouger, apprendre et découvrir. Des démonstrations de sports, des courses et des festivals ont permis aux jeunes de s'initier aux sports



olympiques et paralympiques.

Plus de 785 athlètes de l'équipe des États-Unis ont participé à ces activités, dont Carl Lewis, neuf fois médaillé olympique en athlétisme, Joey Cheek, trois fois médaillé olympique en patinage de vitesse, Jordyn Wieber, champion olympique en gymnastique, Anna Cummins, deux fois médaillée olympique en aviron, et Scott Hoggset, trois fois médaillé paralympique en rugby en fauteuil roulant. En outre, les champions olympiques David Boudia (plongée), Ryan Lochte (natation), et Tina Charles (basketball), ainsi que la championne paralympique Tatjana McFadden (athlétisme

en fauteuil roulant) ont contribué à la diffusion de l'esprit de la Journée olympique dans les médias sociaux à travers le #OlympicDay hashtag.

La Journée olympique est devenue un mécanisme efficace et puissant pour partager et promouvoir les valeurs des Jeux Olympiques et paralympiques auprès d'un public varié aux États-Unis.

Pour 2016, ainsi que pour les Jeux Olympiques et paralympiques de Rio, le Comité Olympique du pays organisera des actions ponctuelles à travers les programmes *Team USA Ambassador*, *Team for Tomorrow* et *Team USA Media Summit*.

www.ioa.org.gr

Visit our website and get all the news and activities of the International Olympic Academy



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



Past IOA Participants re-live the dream in Olympia!

Les anciens participants à l'AOI revivent le rêve d'Olympie!

by the
**IOAPA Executive
Committee**

par la
**Commission exécutive
de l'IOAPA**

IOAPA Session 9-16 August 2015

Some 35 past IOA participants from over 20 countries travelled to Olympia from 9-16 August for the IOAPA Session 2015. The participants had the chance to exchange ideas, thoughts, and to present their work and receive feedback from international experts from all over the globe. It goes without saying that participants also enjoyed playing a multitude of sports, visiting the beaches, and sharing their Olympic and sport experiences during their time together.

Dinner in Athens & Opening Ceremony

After an enjoyable first dinner in Athens on August 9 and a bus trip to Olympia, the session's Opening Ceremony was held on August 10. Beyond the traditional visits to the Coubertin Stele, the Ketseas Monument and the Hans Van Haute tree, the Opening Ceremony also included a lively panel debate on the role and future of the IOAPA, with the participation of the IOA Director, Dionyssis Gangas.

Busy & Productive Days

The next days of the participants included early morning sport activities, busy mornings in the lecture hall, intensive dance sessions and relaxing afternoons in

Session de l'IOAPA, 9-16 août 2015

Environ 35 anciens participants à l'AOI de plus de 20 pays se sont réunis à Olympie du 9 au 16 août pour participer à la Session de 2015 de l'IOAPA. Ils ont eu l'occasion d'échanger des idées, des réflexions, de présenter leur travail et de recevoir du feedback d'experts internationaux. Il va sans dire que les participants ont eu beaucoup de plaisir à participer à plusieurs sports, à visiter des plages et à partager leurs expériences olympiques sportives tout au long de leur séjour.

Dîner à Athènes et Cérémonie d'ouverture

Après un premier dîner très agréable à Athènes, le 9 août, et un voyage en bus à Olympie, la cérémonie d'ouverture de la Session a eu lieu le 10 août. Outre les visites traditionnelles à la stèle de Coubertin, au monument de Kétsas et à l'arbre de Hans Van Haute, la cérémonie d'ouverture comportait également un panel dynamique de débats sur le rôle et l'avenir de l'IOAPA, avec la participation du directeur de l'AOI, Dionyssis Gangas.

Des journées chargées et productives

Les jours suivants, le programme des participants a inclus des activités sportives matinales, des journées

01

**Traditional photo
of the IOA past
participants
on the marble
stairs.**

Photo
traditionnelle
des anciens
participants de
l'AOI sur les
escaliers en
marbre.



01





01

the swimming pool, fun sport activities, excursions to the beach and nights out in Olympia!

There was a wide range of presentations delivered by the participants which included topics related to volunteerism in the Olympics, the Olympic Truce, the Ancient Olympics, disability & sport, media in sports, sports psychology, Olympic education and sport ethics. Apart from the participants' presentations and the interactive discussions they triggered, the participants had the chance to attend the General Assembly of the IOAPA and participate in the interesting strategic discussions on the future of the IOAPA.

The New Executive Committee

As part of the General Assembly, a new President and a new Executive Committee was also elected. Richard Koo (Canada) took over the IOAPA Presidency and will have the challenging task to head up the association for the next two years. Helen Curtis (UK) was elected Vice-President and Sandy Stathopoulou (Greece) and Daniele Nati (Italy) will continue in their roles as Secretary and Treasurer respectively. Vagelis Alexandrakis (Greece) will continue for a 3rd term as the *Arete*

chargées dans la salle de conférence, des sessions intensives de danse et des après-midi reposants dans la piscine, des activités sportives ludiques, des excursions à la plage et des soirées dans la ville d'Olympie! Diverses présentations ont été faites par les participants sur des thèmes comme le volontariat aux Jeux Olympiques, la Trêve olympique, les Jeux Olympiques de l'Antiquité, le handicap et le sport, les médias dans les sports, la psychologie sportive, l'éducation olympique et l'éthique sportive. Outre les présentations des participants et les discussions interactives qu'elles ont déclenchées, les participants ont eu l'opportunité d'assister à l'Assemblée Générale de l'IOAPA et de prendre part aux discussions stratégiques intéressantes sur l'avenir de l'IOAPA.

La nouvelle Commission exécutive

Un nouveau président et une nouvelle Commission exécutive ont été élus lors de l'Assemblée Générale. Richard Koo (Canada), devenu président de l'IOAPA, aura la tâche difficile de diriger l'association pendant les deux prochaines années. Helen Curtis (R.-U.) a été élue vice-présidente. Sandy Stathopoulou (Grèce) et Daniele Nati (Italie) continueront dans leurs fonctions de secrétaire et trésorier respectivement. Vagelis Alexandrakis (Grèce) sera, pour un troisième mandat, rédacteur du Bulletin *Arete*, tandis que Vita Balsyte (Lituanie) et Glen Sefcik (États-Unis) continueront d'être chef coordinateur du pays et agent de

01

**The new
IOAPA President
Richard Koo
with the former
President Laurel
Brassey-Iversen.**

Le nouveau président d'IOAPA Richard Koo avec l'ancienne présidente Laurel Brassey-Iversen.



*Register now
as a Member
and join the
unique network
of more than
1000 past IOA
participants! For
more information,
please contact
our Treasurer,
Daniele Nati
at [daniele@
ioapa.org](mailto:daniele@ioapa.org)*

*Inscrivez-vous dès
maintenant en
tant que membre
et joignez-vous
au réseau
unique de plus
de 1000 anciens
participants à
l'AOI! Pour plus
d'informations,
contacter le
trésorier Daniele
Nati à l'adresse:
[daniele@
ioapa.org](mailto:daniele@ioapa.org)*

NewsLetter Editor and also Vita Balsyte (Lithuania) and Glen Sefcik (USA) will continue as Head of Country Coordinator and Marketing Officer respectively. Hugh Dugan (USA) was elected Research Coordinator, Caroline Bujold (Canada) became the new Internet Coordinator, and Olympia-based Anfisa Kasyanova (Belarus) was elected IOA Liaison Officer.

The Highlights

One of the highlights of the session was the visit to the Museum of the History of Olympic Games of Antiquity. Local archaeologist and IOA-Master graduate Konstantinos Antonopoulos provided a guided tour to the museum which was very much appreciated by the participants. In addition, for 3rd consecutive time, the IOAPA session participants had the chance to have a dinner at the traditional restaurant "Magna Grecia" in Olympia. Apart from the delicious food, the participants had the chance to enjoy the practice of traditional Greek dances. Indeed, the participants had the chance to show their dancing skills as well in the last night out at "Zorbas", as well as in the social evening organized during the session.

Next Session and Rio Reunion

The next IOAPA Session is now planned for 2017 and the IOAPA Executive Committee has already started planning an exciting session where we hope to see as many past IOA participants as possible and further strengthen this unique network. Prior to the 2017 Session however is the IOAPA Reunion in Rio de Janeiro, where all IOAPA Members working/volunteering/attending the Olympics will have the chance to meet and spend some hours together. A "Save the date" email will be circulated shortly via the IOAPA mailgroup – stay tuned!

So, see you in Rio next year! — ①

marketing respectivement. Hugh Dugan (États-Unis) a été élu coordinateur de recherches, Caroline Bujold (Canada) nouvelle coordinatrice Internet et Anfisa Kasyanova (Biélorussie), basée à Olympie, a été élue officier de liaison avec l'AOI.

Les faits saillants

L'un des faits saillants de la Session a été la visite au musée de l'histoire des Jeux Olympiques de l'Antiquité. Konstantinos Antonopoulos, archéologue local et diplômé du Master de l'AOI, a fait une visite guidée du musée grandement appréciée par les participants. En outre, pour une troisième fois consécutive, les participants à la Session de l'IOAPA ont eu l'occasion de dîner au restaurant traditionnel «Magna Grecia» à Olympie. À part déguster des plats délicieux, les participants ont eu l'occasion de pratiquer des danses grecques. En effet, ils ont eu la possibilité de montrer leurs compétences en danse, à la fois le dernier soir chez Zorbas et pendant les soirées sociales organisées pendant la Session.

Prochaine session et réunion de Rio

La prochaine session de l'IOAPA est prévue pour 2017 et la Commission exécutive de l'IOAPA a déjà commencé à planifier une session très intéressante dans laquelle nous espérons voir le maximum d'anciens participants à l'AOI afin de renforcer ce réseau unique. Toutefois, avant la session de 2017, se tiendra la réunion de l'IOAPA à Rio de Janeiro où tous les membres de l'IOAPA qui travaillent, qui sont des volontaires ou qui sont présents aux Jeux Olympiques auront l'occasion de se rencontrer et de passer quelques heures ensemble. Un courriel «Réservez cette date» sera envoyé prochainement à travers le groupe de messages IOAPA – restez à l'écoute!

Rendez-vous à Rio l'année prochaine! — ①

01

**Photo from the 1st
Greek Conference
on: "STOP Bullying
– I want us to be a
team!".**

Photo par le 1er
Congrès grec avec le
titre: «STOP Bullying
– Je veux que nous
soyons une équipe!».



For the Protection of Children!

The new generation in the centre of the activities of the National Olympic Academy of Greece

Pour la protection des enfants!

La nouvelle génération au centre des actions de l'Académie Nationale Olympique de Grèce

by
Dimos Bouloukos

par
Dimos Bouloukos

The Greek NOA has taken a number of innovative actions which, apart from the promotion of Olympic education in Greece, have focused in particular on the protection of children.

The most important action was the signing of a protocol of joint activities with the Ministry of Citizen's Protection and the Greek Police Cyber Crime Directorate.

The aim of this cooperation is to prevent and deal with all forms of violence against children, inform them on how to navigate safely on the Internet, and promote sport amongst children and young people.

The cooperation protocol was signed at Police Headquarters by the Deputy Minister of Citizens Protection, Mr Giannis Panousis, the Director of the Cyber Crime Unit, Lieutenant General Emmanuel Sfakianakis and the President of the National Olympic Academy of Greece, Mr Isidoros Kouvelos.

The Deputy Minister of Sport, Mr Stavros Kontonis, honoured the event with his presence, as did collaborators of the Greek NOA over many years, Olympic medallists Pyrros Dimas, Dimosthenis Tampakos, Niki Bakoyanni, Evi Moraitidou, Eirini Aindili, Dimitra

L'ETHNOA s'est lancée dans une série d'actions innovantes qui, outre la promotion de l'éducation olympique en Grèce, a accordé la plus haute importance à la protection des enfants.

La plus importante d'entre elles a été la signature du protocole d'action commune avec le ministère de la Protection du citoyen et la direction de la Répression de la cybercriminalité de la Police hellénique.

Cette coopération a pour but de prévenir et de lutter contre toute forme de violence à l'égard des enfants, de les informer sur la sécurité de la navigation sur Internet et de promouvoir le sport auprès des enfants et des jeunes.

Le protocole de coopération a été signé à l'état-major de la Police par le ministre délégué à la protection du citoyen M. Yannis Panousis, le chef de la direction de la Répression de la cybercriminalité, le général de division Emmanouil Sfakianakis, et le président de l'Académie Nationale Olympique de Grèce, M. Isidoros Kouvelos.

Le secrétaire d'État aux sports, M. Stavros Kontonis, ainsi que les champions olympiques Pyrros Dimas, Dimosthenis Tampakos, Niki Bakoyanni, Evi Moraïtidou,





Manganoudaki and George Amanatidis, the former Olympiacos FC player.

Also present were the Deputy Mayor of Athens Eva Kontostathakou, the member of the HOC's Plenary Session Yannis Karras, the member of the HOC Torch Relay Committee Fotis Kaimenakis, the member of the Greek NOA Ioanna Mastora, the Director Ileana Klokon, the Legal Adviser to the Greek NOA Michalis Anastassopoulos, the deputy director of the IOTC Dora Palli and the member of the Ethics Commission Michalis Poulakos.

After the signing of the cooperation protocol with the Cyber Crime Directorate, the Greek NOA initiated yet another important collaboration with the "Smile of the Child" organization.

The President of the IOA, Isidoros Kouvelos welcomed the President of the organization Costas Yannopoulos to the Academy's headquarters, where they had a lengthy discussion regarding collaboration between the two organizations.

The Olympic Academy of Greece has joined forces with this outstanding organization, which annually supports thousands of children with health and life problems, in its 12 centres, 11 homes and three daily care homes.

The Greek NOA will support the "Smile of the Child" organization's important work and apply its educational programs with a view to offering every

Eirini Aïndili, Dimitra Manganoudaki et l'ancien footballeur de l'Olympiacos CF Giorgos Amanitidis, tous collaborateurs de l'ETHNOA pendant plusieurs années, ont honoré l'événement de leur présence.

Étaient également présents Mme Eva Kontostathakou, adjointe au maire d'Athènes, Yannis Karras, membre de la plénière du Comité Olympique Hellénique, Fotis Kaimenakis, membre de la Commission du COH pour le relais de la flamme olympique, Ioanna Mastora, membre de l'ETHNOA, Ioanna Klokon, directrice de l'ETHNOA, Michalis Anastassopoulos, conseiller juridique de l'ETHNOA, Dora Palli, sous-directrice du CITO, et Michalis Poulakos, membre de la Commission d'Éthique.

Suite à la signature du protocole de coopération avec la direction de la Répression de la cybercriminalité, l'ETHNOA a inauguré une nouvelle coopération importante avec l'organisation «Le Sourire d'un enfant».

Le président de l'Académie, M. Isidoros Kouvelos, a accueilli au siège de l'Académie le président de l'organisation Costas Yannopoulos et ils ont parlé en détail de la coopération entre les deux institutions.

L'Académie Olympique du pays a uni ses forces à celles de cette excellente organisation qui aide chaque année de manière concrète des milliers d'enfants qui ont des problèmes de santé et de subsistance, à travers les douze centres, les onze foyers communautaires et les trois foyers de soins journaliers dont elle dispose.

01

The IOA President Isidoros Kouvelos, the former Deputy Minister of Citizens' Protection Giannis Panousis, the Deputy Minister for Sport Stavros Kontonis with Olympic winners.

Le président de l'AO Isidoros Kouvelos, l'ancien ministre délégué à la protection du citoyen Giannis Panousis et le secrétaire d'État au sport Stavros Kontonis avec des champions olympiques.



01



02

02

The Secretary General of the Hellenic Olympic Committee Manolis Katsiadakis gives a speech at the conference on bullying.

Le secrétaire général du Comité Olympique Hellénique Manolis Katsiadakis délivre une conférence sur le harcèlement scolaire pendant le congrès.

child access to Olympic education and the joy of sport.

One of the Academy's Pan-Hellenic educational programs, "Olympic Legacy", which includes the "Olympism Workshop" and is much loved by children and teachers, will be immediately introduced in cooperation with the "Smile of the Child", both in their mobile unit, as well as in the organisation's centres and homes.

The Academy's activities, providing scientific information to the educational community on the phenomenon of bullying, as well as the "Smile of the Child" organization's active involvement in the European Antibullying Network (EAN), constitute the basis on which common activities are to be planned and jointly implemented in order to deal with the phenomenon.

The Greek NOA also organized with great success the 1st Greek Conference on: "STOP Bullying – I want us to be a team!".

The Conference brought together outstanding specialist institutions for dealing with school bullying and participants from different fields: school unit directors, teachers, psychologists, social workers, students from many Greek institutions and parents. The active participation of teachers through questions, interventions and reports demonstrated the need of the educational community in particular to acquire essential knowledge on methods for managing and dealing with school violence.

The Conference was honoured by the presence

L'ETHNOA, soutenant la mission importante de l'organisation, mettra en œuvre ses programmes éducatifs afin de permettre à tous les enfants d'accéder à l'éducation olympique et à la pratique sportive.

L'un des programmes éducatifs de l'Académie qui couvre tout le territoire grec, intitulé «Héritage olympique» et comportant l'«Atelier de l'Olympisme», fort apprécié des enfants et des enseignants, sera mis en œuvre immédiatement en coopération avec «Le Sourire d'un enfant», tant à travers l'unité mobile disponible qu'à travers les centres et les foyers de l'organisation.

Par ailleurs, les actions de l'Académie visant à informer de manière scientifique la communauté éducative sur la lutte contre les phénomènes de harcèlement, aussi bien que la participation active du «Sourire d'un enfant» – représentant grec au sein du Réseau européen contre le harcèlement scolaire (EAN) – constitueront la base sur laquelle seront conçues et mises en œuvre des actions conjointes visant à la lutte contre ce phénomène.

En outre, l'ETHNOA a organisé avec grand succès le premier Congrès national sur le sujet «STOP Bullying – Je veux que nous soyons une équipe!». À ce Congrès qui a réuni des agences spécialisées sur la lutte contre le harcèlement scolaire ont participé des délégués de plusieurs disciplines: directeurs d'universités scolaires, enseignants, psychologues, travailleurs sociaux, étudiants de plusieurs établissements d'en-



01





02

01

The Olympic winners Eirini Aindili, Eva Christodoulou, Dimosthenis Tampakos and Nikos Deligiannis.

Les champions olympiques Eirini Aindili, Eva Christodoulou, Dimosthenis Tampakos et Nikos Deligiannis.

02

The IOA President Isidoros Kouvelos with the HOC President Spyros Capralos and students of the College of Athens - Psychiko.

Le président de l'AO Isidoros Kouvelos avec le président du COH Spyros Capralos et des étudiants du Collège d'Athènes - Psychiko.

of the Deputy Minister of State Mr Terence Quick, the Goodwill Ambassador of UNESCO Mrs Marianna Vardinoyannis, HOC President Mr Spyros Capralos, Board member of the STOIXIMAN Company Mr Yannis Spanoudakis and the President of the "Smile of the Child" organization Mr Costas Yannopoulos.

Isidoros Kouvelos, the President of the Greek NOA, declared the conference open and then passed the baton to the main speaker of the conference, Lieutenant General Emmanuel Sfakianakis, Director of the Cyber Crime Unit, who would present the first module.

Mr Sfakianakis detailed the frequent risks of Internet violence and victimisation that a student can be subject to and, in particular, ways of preventing and dealing with the problem for teachers and parents. Worth mentioning is the very warm response of those who attended this session and the numerous questions and interventions, to which Mr Sfakianakis responded with impressive precision, sharing his scientific knowledge with the audience.

Finally, the Pan-Hellenic educational program, "Fairplay – Anna Pollatou" continued with the 19th Sports Day at the Hellenic-American Educational Foundation College of Athens – Psychiko, combined with the celebration of Olympic Day and the 20th Sports Day on Karpathos.

The program was planned in two parts, educational and competitive, and thus, after the theoretical presentations, school students took part in training for Olympic events, having for coaches Olympic medalists, world champions, national coaches and Olympic education teachers. — ①

seignement du pays et parents. La participation active des enseignants, avec leurs questions continues, leurs interventions et leurs rapports, a montré combien il est important de sensibiliser la communauté éducative aux méthodes de gestion et de lutte contre le harcèlement scolaire.

M. Terence Quick, ministre d'État délégué, Mme Marianna Vardinoyanni, ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO, M. Yannis Spanoudakis, membre du C.A. de la société STOIXIMAN, et M. Costas Yannopoulos, président de l'organisation «Le Sourire d'un enfant», ont honoré le Congrès de leur présence et ont adressé des salutations.

Les travaux du Congrès ont été inaugurés par M. Isidoros Kouvelos, président de l'ETHNOA, qui a passé le relais à l'intervenant important de la réunion, le général de division Emmanuil Sfakianakis, chef de la direction de la Répression de la cybercriminalité, qui a déclaré l'ouverture du premier cycle de travaux.

M. Sfakianakis a présenté en détail les dangers fréquents de violence et de victimisation en ligne encourus par les élèves et notamment les modes de prévention et de lutte que doivent connaître les enseignants et les parents. Il faut noter la réaction positive immédiate des participants, qui ont posé de nombreuses questions et fait des interventions auxquelles M. Sfakianakis a répondu avec une précision admirable, en transmettant généreusement ses connaissances scientifiques.

Enfin, le programme éducatif panhellénique «Fairplay – Anna Pollatou» s'est poursuivi avec la 19e Journée sportive à la Fondation gréco-américaine pour l'Éducation – Athens college – Psychico, de pair avec la célébration de la Journée olympique et la 20e Journée sportive qui a eu lieu à Karpathos.

Le programme a été établi sur deux axes, l'éducatif et le compétitif. Les élèves de l'école, après les présentations théoriques, ont profité de l'enseignement des sports olympiques par des champions olympiques, des champions du monde, des entraîneurs nationaux et des cadres de l'éducation olympique. — ①

N IOA News

Les nouvelles de l'AOI

Kouvelos – Bach Meeting in Lausanne

At the beginning of September in Lausanne, the President of the International Olympic Academy Isidoros Kouvelos met the President of the International Olympic Committee Thomas Bach, following a meeting held with the International Olympic Truce Foundation.

President Bach accepted Mr Kouvelos' proposal and will stay in the IOA facilities in Ancient Olympia during the lighting of the Olympic Flame for the Olympic Games of Rio, on 20 and 21 April, 2016.

The Chinese Vice-President of the IOC Yu Zaiqing and the President of the Organizing Committee "Rio 2016" Carlos Nuzman will also be hosted at the facilities of the IOA.

During the meeting on the Olympic Truce, President Nuzman confirmed to Thomas Bach and Isidoros Kouvelos that the President of Brazil Dilma Rousseff would be in Ancient Olympia on 20 and 21 April for the lighting of the Olympic Flame.

Rencontre Kouvelos – Bach à Lausanne

Le président de l'Académie Internationale Olympique Isidoros Kouvelos a rencontré à Lausanne, au début du mois de septembre, le président du Comité International Olympique Thomas Bach, juste après la fin de la réunion qui s'est tenue avec la Fondation Internationale pour la Trêve Olympique.

Le président Bach, ayant accepté la proposition de M. Kouvelos, sera accueilli les 20 et 21 avril 2016 dans les installations de l'AOI à Ancienne Olympia, à l'occasion de l'allumage de la Flamme olympique pour les Jeux de Rio.

Seront également accueillis dans l'enceinte de l'AOI le vice-président chinois du CIO Yu Zaiqing et le président du Comité d'organisation «Rio 2016» Carlos Nuzman.

Au cours de la réunion pour la Trêve olympique, le président Nuzman a confirmé à Thomas Bach et à Isidoros Kouvelos que la présidente du Brésil Dilma Rousseff

serait présente les 20 et 21 avril à Ancienne Olympia, à l'occasion de l'allumage de la Flamme olympique.



Isidoros Kouvelos visits the President of the Hellenic Republic

The President of the IOA Isidoros Kouvelos together with the Director Dionyssis Gangas visited the President of the Hellenic Republic Prokopis Pavlopoulos in order to invite him officially to the Opening Ceremony of the 55th International Session for Young Participants held on May 24, on the Hill of the Pnyx.

Mr Kouvelos gave a presentation to the President of the Hellenic Republic of the International Olympic Academy's work and role in the Olympic Movement.

Mr Pavlopoulos stressed that he is well aware of the IOA's work, and congratulated its President on the Academy's major contribution to the country's promotion abroad and pledged that he would visit the facilities in Ancient Olympia at the first opportunity.

Isidoros Kouvelos chez le président de la République hellénique

Le président de l'AOI Isidoros Kouvelos et le directeur de l'Académie Dionyssis Gangas ont rendu visite au président de la

République hellénique Prokopis Pavlopoulos pour l'inviter officiellement à la cérémonie d'ouverture de la 55e Session Internationale pour Jeunes Participants qui s'est tenue le 24 mai sur la colline de la Pnyx.

Par ailleurs, M. Kouvelos a présenté au président de la République hellénique l'œuvre de l'Académie Internationale Olympique et son rôle dans le Mouvement olympique.

M. Pavlopoulos a souligné qu'il connaissait l'œuvre de l'AOI, il a félicité son président pour la contribution de l'Académie à la grande promotion du pays à l'étranger et il s'est engagé de visiter, dès que possible, les installations de l'AOI à Ancienne Olympia.

Praise for the IOA

Carlos Nuzman, the President of the Organizing Committee of the Olympic Games of 2016 and IOC member, in his speech during the Assembly of Chefs de Mission for the Olympic Games held in Rio in August, spoke highly of the International Olympic Academy, praising its work in recent years and its contribution to the Lighting of the Olympic Flame next spring in Ancient Olympia.

On a personal level, he referred in particular to Isidoros Kouvelos, the President of the IOA and Chef de Mission of the Greek delegation at "Rio 2016", who attended the Assembly's proceedings in his capacity as the Chef de Mission of the Greek Delegation.

Commentaires élogieux pour l'AOI

Le président du Comité d'organisation des Jeux Olympiques de 2016 et membre du CIO Carlos Nuzman, pendant son discours à l'Assemblée des chefs de délégation des Jeux Olympiques qui s'est tenue en août à Rio, a parlé de manière très élogieuse de l'Académie Internationale Olympique en saluant le travail qu'elle a accompli pendant ces dernières années ainsi que la contribution qu'elle apportera à l'allumage de la Flamme olympique au printemps prochain à Ancienne Olympia.

Il s'est notamment référé, et ce à titre personnel, au président de l'AOI et chef de la délégation hellénique aux Jeux Olympiques «Rio 2016» Isidoros Kouvelos, qui a participé aux travaux de l'Assemblée en tant que chef de la délégation hellénique.



The famous Choreographer Maria Hors has passed away

The International Olympic Academy and the Greek Olympic family mourn the death of Maria Hors, who died on Tuesday, September 15. Maria Hors was the emblematic figure at the Lighting Ceremonies of the Olympic Flame, and she contributed significantly to the promotion and dissemination of Olympic values in Greece.

Maria Hors was born in Piraeus in 1921. She studied dance and obtained a diploma from the professional department of the Koula Pratsika School, and went on to attend dance lessons abroad with leading artists. She also studied archaeology at the University of Athens.

Maria Hors' name has been linked to the Olympic Flame for almost 70 years. She joined the Koula Pratsika Dance Company for the first time in 1936, as one of the Priestesses of the Lighting Ceremony of the Olympic Flame.

From 1964, she choreographed the Ceremony of the Lighting of the Flame, a contribution she continued to make until 2006, always giving her best for this ceremony that is so important for Olympism and Greece.

For her contribution to the Olympic Movement, she received from the International Olympic Academy the "ATHINA" award and the International Olympic Committee honoured her with the *Olympic Order*, the highest award of the Olympic Movement.

La grande chorégraphe Maria Hors s'est éteinte

L'Académie Internationale Olympique ainsi que toute la famille olympique grecque pleurent le décès de Maria Hors, qui s'est éteinte à un âge avancé le mardi 15 septembre. Maria Hors fut une figure emblématique des cérémonies d'allumage de la Flamme olympique, ayant apporté une contribution précieuse à la culture et à la propagation des valeurs olympiques en Grèce.

Née au Pirée en 1921, elle a fait des études de danse et a obtenu le diplôme professionnel de l'école Koula Pratsika et a suivi des cours de danse à l'étranger auprès de danseurs célèbres. Elle a également fait des études en archéologie à l'université d'Athènes.

Le nom de Maria Hors est associé à la Flamme olympique depuis presque soixante-dix ans. Elle participa au groupe de Koula Pratsika pour la première fois en 1936, en tant que l'une des prêtresses à la Cérémonie d'allumage de la Flamme olympique.

À partir de 1964, elle fut chargée de la chorégraphie de la Cérémonie d'allumage de la Flamme et garda cette fonction jusqu'en 2006, donnant le meilleur d'elle-même à cette cérémonie d'une si grande importance pour l'Olympisme et la Grèce.

Le prix «ATHINA» de l'Académie Internationale Olympique lui a été décerné pour sa contribution au Mouvement olympique, tandis que le Comité International Olympique lui a attribué la plus haute distinction du Mouvement olympique, l'*«Ordre olympique»*.

The Summer School of the Hellenic Sport Press Association (HSPA) in Ancient Olympia

The 2nd Summer School for Sport Journalists organized by the Hellenic Sport Press Association (HSPA) was held in the facilities of Ancient Olympia. The President of the International Olympic Academy Isidoros Kouvelos declared the Summer School open in the presence of the Secretary General for Sport Ioulios Synadinos.

The Summer School is aimed at members of the HSPA, sport journalists and reporters in general, as well as student journalists and students studying related subjects. The themes for 2015 were:

1. The progress of Greek Sport for the 2016 Olympic Games in Rio de Janeiro.

2. The operation and principles framework in the New Media – The crisis in the Mass Media.

Distinguished university professors, eminent journalists and specialist scientists taught at the 2nd Summer School, and prominent male and female athletes and coaches were also present.

Before the 2nd Summer School for Sport Journalists began, the HSPA presented an award to the President of the IOA Isidoros Kouvelos for his valuable contribution to the organization of the Summer Schools.



L'École d'été pour journalistes sportifs à Ancienne Olympia

La 2e École d'été pour journalistes sportifs, organisée par l'Association hellénique pour journalistes sportifs, s'est tenue dans les installations d'Ancienne Olympia. Ses travaux ont été inaugurés par M. Isidoros Kouvelos, président de l'Académie Internationale Olympique, en présence du secrétaire général aux Sports, M. Ioulios Sinadinos. L'École d'été s'adresse aux membres de l'Association hellénique pour journalistes sportifs, aux journalistes sportifs et aux représentants des médias en général, aux élèves en journalisme ou en études similaires. Les thèmes développés en 2015 ont été les suivants:

1. Le sport grec sur la voie des Jeux Olympiques de Rio 2016.
2. Le cadre de fonctionnement et de principes des nouveaux médias – la crise aux médias.

À cette 2e École d'été ont enseigné des professeurs d'université éminents, des journalistes célèbres, des experts scientifiques, en présence de sportifs et de sportives de haut niveau de notre pays ainsi que d'entraîneurs.

L'Association hellénique pour journalistes sportifs a récompensé M. Isidoros Kouvelos, pour sa précieuse contribution à l'organisation des Écoles d'été.



Ephoria of the International Olympic Academy

PRESIDENT

Isidoros KOUVELOS

HOC Member

VICE-PRESIDENT

Michail FYSSENTZIDIS

HOC Member

MEMBERS

Lambis NIKOLAOU

IOC Member - ex officio member

Spyridon CAPRALOS

HOC President - ex officio member

Emmanuel KATSIADAKIS

HOC Secretary General - ex officio member

Evangelos SOUFLERIS

HOC Member

Efthimios KOTZAS

Mayor of Ancient Olympia

Christina KOULOURI

Dora PALLIS

HONORARY PRESIDENT

Jacques ROGGE

IOC Honorary President

HONORARY MEMBERS

Pere MIRÓ

Director of Olympic Solidarity, IOC

Makis MATSAS

HONORARY DEAN

Konstantinos GEORGIADIS

DIRECTOR

Dionyssis GANGAS

Éphorie de l'Académie Internationale Olympique

PRÉSIDENT

Isidoros KOUVELOS

Membre du COH

VICE-PRÉSIDENT

Michail FYSSENTZIDIS

Membre du COH

MEMBRES

Lambis NIKOLAOU

Membre du CIO - membre de droit

Spyridon CAPRALOS

Président du COH - membre de droit

Emmanuel KATSIADAKIS

Secrétaire Général du COH - membre de droit

Evangelos SOUFLERIS

Membre du COH

Efthimios KOTZAS

Maire d'Ancienne Olympia

Christina KOULOURI

Dora PALLI

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Jacques ROGGE

Président honoraire du CIO

MEMBRES D'HONNEUR

Pere MIRÓ

Directeur de la Solidarité Olympique du CIO

Makis MATSAS

DOYEN D'HONNEUR

Konstantinos GEORGIADIS

DIRECTEUR

Dionyssis GANGAS